



MANITOU BF
BP 10249
44158 ANCENIS CEDEX - FRANKRIG
TLF: + 33 (0)2 40 09 10 11

FORHANDLER

647533 DK (09-10-2015)

MAN' GO 12

BETJENINGSVEJLEDNING

(ORIGINAL VEJLEDNING)



VIGTIGT

Læs instruktionerne grundigt og forstå dem, før denne lift tages i brug.

*De indeholder alle relevante oplysninger vedrørende liftens forhold, håndtering og udstyr,
og det er følgelig vigtigt at følge anvisningerne.*

*Du vil også i dette dokument finde forholdsregler, oplysninger om vedligeholdelse og servicering
med henblik på at opretholde liftens sikre drift og pålidelighed.*

NÅR DU SER DETTE SYMBOL, BETYDER DET:



OBS! VÆR FORSIGTIG! DIN SIKKERHED, TREDJEMANDS SIKKERHED ELLER LIFTENS SIKKERHED ER I FARE.

- Denne betjeningsvejledning er udarbejdet ud fra den udstyrsliste og de tekniske specifikationer, som er givet under dens udformning.
- Liftens udstyrsniveau afhænger af det valgte ekstraudstyr og afsætningslandet.
- Alt afhængigt af liftens ekstraudstyr og afsætningsdatoen kan gaffeltrucken mangle noget af det udstyr/de funktioner, som er beskrevet i denne betjeningsvejledning.
- Beskrivelserne og figurerne i denne betjeningsvejledning er uden forpligtelse.
- MANITOU forbeholder sig ret til at ændre sine modeller og sit udstyr uden at være forpligtet til at opdatere nærværende betjeningsvejledning.
- MANITOU-netværket, som udelukkende består af kvalificerede fagfolk, står til din rådighed og er klar til at besvare alle dine spørgsmål.
- Denne betjeningsvejledning er en integreret del af liften.
- Den skal altid opbevares på sin plads, således at den er nem og hurtig at finde.
- I tilfælde af videresalg af liften skal denne betjeningsvejledning gives videre til den nye ejer.

03/05/2015	1. UDGIVELSESDATO
09/10/2015	OPDATERING

1 - ANVISNINGER OG SIKKERHEDSREGLER

2 - BESKRIVELSE

3 - VEDLIGEHOLDELSE

1 - ANVISNINGER OG SIKKERHEDSREGLER

TABLE DES MATIÈRES

1 - ANVISNINGER OG SIKKERHEDSREGLER

ANVISNINGER TIL DRIFTSLEDEREN	4
INDLEDNING	4
ARBEJDSSTEDET	4
OPERATØREN	4
LIFTEN	4
ANVISNINGER	5
VEDLIGEHOLDELSE	5
ANVISNINGER TIL OPERATØREN	6
INDLEDNING	6
GENERELLE ANVISNINGER	6
A - BETJENINGSVEJLEDNING	6
B - TILLADELSE TIL KØRSEL I FRANKRIG	6
C - VEDLIGEHOLDELSE	6
D - ÆNDRING AF LIFTEN	7
E - AKSLER PÅ LIFTE MED FORBRÆNDINGSMOTOR	7
KØRSELSANVISNINGER	7
A - INDEN LIFTEN STARTES.	7
B - INDRETNING AF OPERATØRPLADSEN.	7
C - MILJØ.	8
D - UDSYN	10
E - START AF LIFTEN	10
F - KØRSEL MED LIFTEN.	11
G - STANDSNING AF LIFTEN	11
ANVISNINGER FOR SVEJSE- OG SVEJSEBRÆNDERARBEJDE PÅ DEN UDVENDIGE STRUKTUR	12
A - MED ET ELEKTRISK SVEJSEAPPARAT.	12
B - MED SVEJSEBRÆNDER	12
ANVISNINGER FOR VEDLIGEHOLDELSE AF LIFTEN	14
GENERELLE ANVISNINGER	14
VEDLIGEHOLDELSE	14
NIVEAUER FOR SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF	14
BATTERIETS ELEKTROLYTNIVEAU	14
HYDRAULIK	14
ELEKTRICITET	15
SVEJSNING PÅ LIFTEN	15
VASK AF KURVEN	15
UDTAGNING AF DRIFT AF LIFTEN I LÆNGERE TID	16
INTRODUKTION	16
FORBEREDELSE AF LIFTEN	16
BESKYTTELSE AF FORBRÆNDINGSMOTOREN	16
OPLADNING AF BATTERIERNE	16
BESKYTTELSE AF LIFTEN	16
IBRUGTAGNING AF LIFTEN IGEN	17

MATERIALEGENBRUG**18**

METALLER	18
PLASTMATERIALER	18
GUMMI	18
GLAS	18

MILJØBESKYTTELSE**18**

SLIDTE ELLER BESKADIGEDE DELE	18
BRUGT OLIE	18
BRUGT AKKUMULATORBATTERI OG BATTERIER.	18

ANVISNINGER TIL DRIFTSLEDEREN

INDLEDNING



Når dette symbol ses, betyder det:

Advarsel! vær forsigtig! din egen eller liftens sikkerhed er i fare.

ARBEJDSSTEDET

- En god organisation af det sted, der skal arbejdes med personliften, mindsker risikoen for uheld:

- underlag ikke unødvendigt ujævnt eller knoldet,
- ingen overdreven skråning,
- reglementeret fodgængergang, osv.

OPERATØREN

Liften må kun benyttes af kvalificeret og autoriseret personale. Denne godkendelse gives skriftligt af den kompetente ansvarshavende på virksomheden, hvor liften benyttes, og operatøren skal have den på sig hele tiden.



Der kan erfaringsmæssigt opstå visse situationer, hvor anvendelse af liften frarådes. Disse forventelige ikkebestemmelsesmæssige anvendelser, hvoraf de vigtigste er beskrevet i det efterfølgende, er strengt forbudte.

En forventelig ikkebestemmelsesmæssig adfærd som følge af almindelig forsømmelighed, som ikke skyldes overlagt forkert brug af maskinen.

Reflekshandling i tilfælde af funktionsforstyrrelser, uheld, funktionssvigt osv. under benyttelse af liften.

En handling som følge af anvendelse af "loven om mindst mulig anstrengelse" under udførelsen af en opgave.

For visse maskiner den forventelige adfærd af visse personer som f.eks.: lærlinge, teenagere, handicappede personer, praktikanter, der er fristede til at køre med liften, operatører, der er fristede til at anvende liften med henblik på væddemål, konkurrence eller personlige erfaringer.

Den ansvarlige for maskinen skal tage højde for disse kriterier, når personens egnethed til at betjene liften skal bedømmes.



INFORMER DIG OM:

Handlemåde ved brand.

Hvor der findes en førstehjælpskasse og en brandslukker.

Telefonnumre på forskellig nødhjælp (læge, ambulance, hospital og brandstation).

LIFTEN

LIFTENS EGNETHED TIL ANVENDELSE

ANITOU har sikret sig, at denne lift er egnet til brug under normale anvendelsesforhold som præciseret i denne betjeningsvejledning med en prøvekoefficient ved en overvægt på 1,25 og en funktionel prøvekoefficient på 1,1, sådan som det er fastsat i den harmoniserede standard EN 280 for mobile arbejdsplatforme.

Før liften tages i brug, skal den ansvarlige for virksomheden kontrollere, at liften er velegnet til det arbejde, som skal udføres, samt gennemføre visse prøver (i henhold til gældende lovgivning).

LIFTEN SKAL VÆRE TILPASSET DE ALMINDELIGE MILJØMÆSSIGE BETINGELSER

Ud over det monterede standardudstyr, kan der tilbydes meget andet ekstraudstyr såsom roterende blinklys, arbejdslygte osv. Kontakt din forhandler.

- Tag højde for de klimatiske og luftmæssige forhold på anvendelsesstedet.
 - Frostbeskyttelse (se kapitlet 3 - VEDLIGEHOLDELSE, på siden SMØREMIDLER).
 - Anvendelse af smøremidler (få yderligere oplysninger hos forhandleren).
 - Filtre på forbrændingsmotoren (se kapitlet 3 - VEDLIGEHOLDELSE, på siden FILTERELEMENTER).
- Maskiner konstrueret af MANITOU er beregnet til anvendelse inden for følgende temperaturområder:

- Minimumtemperatur : -15°C
- Maksimumtemperatur : +35°C
- Der findes ekstraudstyr til specialbrug i meget kolde omgivelser.

⚠ VIGTIGT ⚠

Fra fabrikken er liften fyldt med olie og smøremidler beregnet til brug ved middeltemperaturer, dvs.: -15°C til +35°C.

Til anvendelse i et koldere klima, skal olie og smøremidler først tømmes ud og erstattes med midler, som passer til omgivelsestemperaturerne, inden liften tages i brug.

Det samme gælder for kølervæsken.

- Liften skal forsynes med en brandslukker, når den benyttes i et område uden brandslukningsmidler. Der findes løsninger på dette, kontakt din forhandler.

⚠ VIGTIGT ⚠

Liften kan være konstrueret til brug udendørs (se kapitlet 2 - BESKRIVELSE, på siderne SPECIFIKATIONER under normale atmosfæriske forhold, samt til indendørs brug i perfekt udluftede og ventilerede lokaler. Det er forbudt at benytte liften i områder med brand- eller eksplosionsfare (f.eks. raffinaderier, brændstof- eller gaslagre, lokaler om opbevarer brændbare produkter osv).

Til brug på sådanne områder findes der specialudstyr (kontakt forhandleren for yderligere oplysninger).

ÆNDRING AF LIFTEN

- For din egen og andres sikkerheds skyld er det forbudt selv at ændre noget ved liftens struktur og indstillingerne af liftens forskellige bestanddele (hydraulisk tryk, begrænsernes kalibrering, motorens omdrejningshastighed, montering af ekstraudstyr, montering af kontravægte, ikke godkendt tilbehør, alarmsystemer, osv). Foretages dette, er producenten fritaget for ethvert ansvar.
- Liften leveres med standardhjul eller terrængående hjul. Det er FORBUDT at skifte fra én type hjul til en anden: Der er risiko for, at liften mister sin stabilitet.

ANVISNINGER

- Betjeningsvejledningen skal altid være i god stand og befinde sig på det dertil indrettede sted i liften, samt være på det sprog, operatøren benytter.
- Det er bydende nødvendigt at udskifte betjeningsvejledninger og alle plader og mærkater, der er blevet fjernet, eller som er ulæselige eller beskadigede.

VEDLIGEHOLDELSE

- Vedligeholdelse og reparationer, som ikke er anført i del: 3 - VEDLIGEHOLDELSE skal udføres af kvalificeret personale (kontakt forhandleren) under sikre forhold af hensyn til brugerens eller tredjemands sikkerhed.

⚠ VIGTIGT ⚠

Det er obligatorisk at udføre jævnlig kontrol af liften for at sikre dens vedligeholdelsestilstand og opfyldelse af kravene i standarder og love. Kontrollens hyppighed afklares af den gældende lovgivning i det land, hvor liften benyttes.

- Eksempelvis for Frankrig: Chefen for det firma, som benytter liften, skal udarbejde og ajourføre et vedligeholdelseshæfte for hver maskine (bekendtgørelse af 2. marts 2004).

ANVISNINGER TIL OPERATØREN

INDLEDNING

⚠ VIGTIGT ⚠

Risikoen for uheld ved benyttelse, vedligeholdelse eller reparation af liften kan mindskes, såfremt de sikkerheds- og forsigtighedsregler, der er beskrevet i denne betjeningsvejledning, overholdes.

Overholdes disse instrukser for sikkerhed, anvendelse, reparation eller vedligeholdelse af liften ikke, kan det medføre alvorlige uheld, evt. endog med dødelig udgang.

- Der må kun udføres de operationer og manøvrer, denne betjeningsvejledning beskriver. Det er ikke muligt for producenten at forudse alle eventuelle risikosituationer. Derfor er de sikkerhedsanvisninger, der er anført i denne betjeningsvejledning og på liften, ikke udtømmende.
- Som operatør skal du selv til enhver tid fornuftigt vurdere eventuelle risici for dig selv, andre eller liften, når denne benyttes.

GENERELLE ANVISNINGER

A - BETJENINGSVEJLEDNING

- Betjeningsvejledningen skal læses omhyggeligt, og forstås.
- Betjeningsvejledningen skal altid befinde sig på det dertil indrettede sted på liften, samt være på det sprog, operatøren benytter.
- Alle operationer eller manøvrer, som ikke er beskrevet i betjeningsvejledningen, er forbudt.
- Overhold sikkerhedsreglerne samt de anvisninger, der er beskrevet på liften.
- Alle plader eller mærkater, som er blevet ulæselige eller beskadigede, skal udskiftes.
- Når liften benyttes er det af sikkerhedsmæssige årsager obligatorisk at have en bruger til stede på jorden.
- Operatøren skal øve sig lidt i at benytte liften på det sted, hvor den skal bruges.
- Desuden skal liften bruges ifølge fagets regler.
- Liften må ikke benyttes, hvis det blæser med mere end 45 km/t. Der må ikke udøves sidetryk på mere end 40 kg på liftens arme (lifte beregnet til indendørs brug må ikke anvendes uden for bygninger).

B - TILLADELSE TIL KØRSEL I FRANKRIG

(ELLER SE GÆLDENDE LOVGIVNING I DANMARK).

- Liften må kun benyttes af kvalificeret og autoriseret personale. Denne godkendelse gives skriftligt af den kompetente ansvarshavende på virksomheden, hvor liften benyttes, og operatøren skal have den på sig hele tiden.
- Operatøren må ikke tillade andre at benytte liften.

C - VEDLIGEHOLDELSE

- En operatør som konstaterer, at liften ikke er i god funktionstilstand, eller at den ikke overholder sikkerhedsreglerne, skal straks meddele dette til den ansvarshavende.
- Det er forbudt operatøren selv at foretage nogen reparation eller indstilling, medmindre han er uddannet til det. Operatøren skal selv holde sin lift ren, hvis han har fået det til opgave.
- Operatøren skal udføre daglig vedligeholdelse (se kapitlet 3 - VEDLIGEHOLDELSE, på side A - HVER DAG).
- Operatøren skal sikre sig, at dækkene passer til jordoverfladens egenskaber (se dækkenes kontaktflade i kapitlet 2 - BESKRIVELSE, siderne SPECIFIKATIONER). Ekstra tilbehør findes, kontakt din forhandler.

⚠ VIGTIGT ⚠

Liften må ikke benyttes, hvis dækkene er beskadigede eller meget slidte, idet dette kan medføre risiko for din egen eller andres sikkerhed eller forårsage skade på liften.

⚠ VIGTIGT ⚠

Ved benyttelse af elektriske lifte skal operatøren sikre sig følgende:

Batterierne må ikke udskiftes med lettere batterier (liften kan miste sin stabilitet).

Der skal altid benyttes sikkerhedsbriller, når batterierne lades op.

Batterierne må ikke oplades i omgivelser med eksplosionsfare.

Det er forbudt at ryge eller rette en flamme mod batterierne i faser, hvor de flyttes rundt;

tages ud eller sættes på plads, eller når ladetilstanden kontrolleres.

D - ÆNDRING AF LIFTEN

- Af hensyn til din egen og andres sikkerhed er det forbudt selv at ændre på liftens struktur og indstillingerne af dens forskellige bestanddele:
 - hydraulisk tryk,
 - kalibrering af begrænserne,
 - motorens omdrejningshastighed,
 - tilføjelse af ekstraudstyr,
 - tilføjelse af en kontravægt,
 - ikke godkendt udstyr,
 - alarmsystemer, osv, etc...
- Foretages dette, er producenten fritaget for ethvert ansvar.

⚠ VIGTIGT ⚠

Liften leveres med standardhjul eller terrængående hjul. Det er FORBUDT at skifte fra én type hjul til en anden: Der er risiko for, at liften mister sin stabilitet.

E - AKSLER PÅ LIFTE MED FORBRÆNDINGSMOTOR

STANDARDAKSEL:

⚠ VIGTIGT ⚠

Understellet er stift, og derfor kan liften støtte på kun tre hjul.

SVINGAKSEL (HVIS DETTE EKSTRAUDSTYR ER TIL RÅDIGHED):

⚠ VIGTIGT ⚠

Svingakslen gør det muligt for liften at støtte på fire hjul i transportposition.

Når liften flyttes i arbejdsposition på ujævn grund, blokeres svingakslen (understellet er stift), således at liften kan støtte på kun tre hjul på jorden.

KØRSELSANVISNINGER

A - INDEN LIFTEN STARTES

- Sørg for, at det forskydelige rækværk i midten befinder sig i lukket position, inden liften sættes i funktion fra kurven.
- Hvis liften er ny, se venligst følgende afsnit: Inden første ibrugtagning af liften i kapitlet 1 - anvisninger og sikkerhedsregler.
- Udfør daglig vedligeholdelse (se kapitlet 3 - VEDLIGEHOLDELSE, på side A - HVER DAG).
- Inden liften startes, skal følgende alle væskestande kontrolleres:

• LIFTE MED FORBRÆNDINGSMOTOR:

- Motorolie
- Olie i hydrauliktank
- Brændstof
- Kølervæske

• ELEKTRISKE LIFTE:

- Olie i hydrauliktank
- Batteriets opladningsniveau

- Liften skal være i transportposition (med armene helt trukket ind eller saksene i lav position), inden nogen går op i den.
- Kontroller, at lydssignal virker.
- Kontroller, at adgangsdøren til liften er korrekt låst, før denne tages i brug.

B - INDRETNING AF OPERATØRPLADSEN

- Uanset hvilken erfaring operatøren har, skal han gøre sig godt bekendt med anvendelsen af alle kontrol- og styreinstrumenterne, inden liften tages i brug.
- Vær klædt i tøj, som passer til styring af liften. Gå ikke i løst hængende tøj.
- Tag det beskyttelsesudstyr på, som passer til det planlagte arbejde.
- Udsættelse for et højt støjniveau i længere tid kan forårsage høreskader. For at beskytte sig imod ubehagelige støjgener anbefales det at benytte høreværn.
- Vær altid opmærksom under brug af liften. Lyt ikke til musik eller radio med høretelefoner.
- Find en behagelig stilling ved styreposten for at opnå den bedste komfort i liften.
- Operatøren skal altid befinde sig i sin normale stilling ved styreposten: Det er forbudt at lade arme og ben, og generelt, alle kropsdele, stikke uden for kurven.
- Brug af sikkerhedshjelm er påbudt.
- MANITOU anbefaler, at operatøren benytter en fangsele i passende størrelse, når liften benyttes (der er fastgøringspunkter i kurven til dette, se kapitlet 2 - BESKRIVELSE, på siderne KONTROL- OG BETJENINGSANORDNINGER).
- Betjeningsorganerne må under ingen omstændigheder bruges til formål, de ikke er beregnet til (f.eks.: Opstigning i liften eller nedstigning fra den, som knage, osv).
- For sakseliftes vedkommende er det forbudt at benytte liften, hvis rækværkerne ikke er sat på.
- Det er strengt forbudt at hænge en last op under kurven eller på alle andre dele af hævestrukturen.
- Operatøren må ikke gå ind i eller ud af kurven, hvis den ikke er nede i niveau med jorden (sammenfoldet hævestruktur).

- Hvis liften er udstyret med en trappestige, skal kurven befinde sig lodret i forhold til denne, inden man stiger op i eller ud af kurven.
- Liften må ikke udstyres med tilbehør, der forøger det samlede vindfang.
- Der må ikke benyttes stige eller improviserede konstruktioner i kurven for at kunne nå højere op.
- Kravl ikke op på kurvens sider for at nå højere op.
- Ved betjening af kurven må hænder og sko ikke være fugtige eller tilsmudsede af fedtstoffer.

C - MILJØ

- Overhold de specifikke sikkerhedsregler på det pågældende arbejdssted.
- Liften kan manøvreres fra jorden: Sørg for at forbyde adgang til styreposten nede.
- Såfremt liften skal benyttes i en mørk zone eller til natarbejde, skal den forsynes med arbejdslys.
- Liftene må hverken benyttes som kran eller elevator til permanent transport af materialer eller personer, eller som donkraft eller understøttelse.
- Når liften er i brug, skal der sørges for, at hverken genstande eller personer kan genere liftens arbejde.
- Sørg for, når liften hæves, at hverken genstande eller personer kan genere liftens arbejde, samt at der ikke foretages fejlmanøvrer.
- Ingen må få tilladelse til at nærme sig det område, hvor liften arbejder, eller til at gå ind under den. Derfor skal arbejdszonen afmærkes tydeligt.
- Kørsel på en tværgående skråning:
 - Sørg for at tilpasse liftens kørselshastighed ved at kontrollere hastigheden med kørekontrollen.
- Tag højde for liftens mål, inden der køres ind i en snæver eller lav passage.
- Følgende punkter skal altid kontrolleres, før maskinen køres op på en læssebro:
 - Læssebroen skal være korrekt installeret og fastspændt.
 - Den enhed, som læssebroen har forbindelse til, f.eks. togvogn, lastbil osv. må ikke kunne flytte sig.
 - At denne bro har tilstrækkelig plads og vægtpacitet til liften.
 - At den ikke har en større hældning end den, det er tilladt liften at køre på.
- Kør aldrig ud på en forbindelsesbro, et bræt eller en vareelevator uden at være sikker på, at de er beregnet til liftens vægt og pladsbehov, eventuelt med last, eller uden at have undersøgt, at de er i god stand.
- Pas på læsekajer, grøfter, stilladser samt områder med løs jord eller huller.
- Vær sikker på, at jorden under liftens hjul og/eller stabilisatorer er stabil og fast, inden kurven hæves. Hvis der er behov for det, så placer en passende afstivning under stabilisatorerne.
- Forsøg ikke at udføre operationer, der overskrider liftens kapacitet.
- Sørg for, at materialer, som er taget med op i liften (rør, kabler, beholdere osv) ikke kan glide ud og falde ned. Lav ikke så store stabler af materialer, at det bliver nødvendigt at skræve over dem.

⚠ VIGTIGT ⚠

Hvis kurven skal parkeres over en struktur i længere tid, er der en risiko for, at kurven vil komme til at støtte på strukturen, idet kurven sænkes lidt, når olien afkøles i cylinderne, eller fordi der kan være en lille utæthed i cylindernes blokeringsystemer. For at fjerne denne risiko:

- *Kontroller afstanden mellem kurven og strukturen med jævne mellemrum, og juster den om nødvendigt.*
- *Benyt så vidt muligt liften med en olietemperatur så tæt som muligt på omgivelsestemperaturen.*

- Hvis der udføres arbejde i nærheden af elektriske luftledninger, skal det sikres, at der er tilstrækkelig sikkerhedsafstand mellem liftens arbejdszone og den elektriske ledning.

⚠ VIGTIGT ⚠

Få yderligere oplysninger hos det lokale elseskab. Der er fare for dødeligt elektrisk stød eller alvorlig kvæstelse, hvis du arbejder eller parkerer liften for tæt ved elektriske ledninger.

⚠ VIGTIGT ⚠

Hvis liften kommer i kontakt med elektriske ledninger, skal nødstopknappen trykkes ind. Hvis du kan, skal du hoppe ud fra kurven uden at komme i kontakt med både kurven og jorden på samme tid. Hvis dette ikke er muligt, skal du tilkalde

hjælp og sige til personerne, at de ikke må røre ved liften, samt at de skal afbryde strømmen i ledningerne eller få den afbrudt.

- Anvendelse af liften er forbudt i nærheden af elektriske ledninger. Sikkerhedsafstandene skal overholdes.

NOMINEL SPÆNDING MÅLT I VOLT	AFSTAND OVER JORDEN ELLER GULVET MÅLT I METER
50 < U < 1000	2,30 M
1000 < U < 30000	2,50 M
30000 < U < 45000	2,60 M
45000 < U < 63000	2,80 M
63000 < U < 90000	3,00 M
90000 < U < 150000	3,40 M
150000 < U < 225000	4,00 M
225000 < U < 400000	5,30 M
400000 < U < 750000	7,90 M



I tilfælde af kraftig vind på over 45 km/t, må der ikke udføres bevægelser, som bringer liftens stabilitet i fare.

- For visuelt at kunne genkende denne vindstyrke, se i vurderingsskalaen for vindstyrker nedenfor:

BEAUFORT-skalaen (vindstyrke i en højde på 10 m over fladt terræn)						
Beaufort-nummer	Vindtype	Vindstyrke (knob)	Vindstyrke (km/t)	Vindstyrke (m/sek)	Virkning på land	Virkning på havet
0	Stille	0 - 1	0 - 1	< 0,3	Røg stiger lige op.	Havet er spejlblankt.
1	Næsten stille	1 - 3	1 - 5	0,3 - 1,5	Røgen viser netop vindens retning.	Små krusninger uden skum.
2	Svag vind	4 - 6	6 - 11	1,6 - 3,3	Vinden kan føles i ansigtet, blade bevæger sig.	Ganske korte småbølger, som ikke brydes.
3	Let vind	7 - 10	12 - 19	3,4 - 5,4	Blade og små kviste bevæger sig. Vimpler løftes.	Småbølger, hvor toppe brydes, glasagtigt skum.
4	Jævn vind	11 - 16	20 - 28	5,5 - 7,9	Støv og papir løftes, kviste og mindre grene bevæger sig.	Mindre bølger med hyppige skumtoppe.
5	Frisk vind	17 - 21	29 - 38	8 - 10,7	Små løvtræer svajer lidt.	Middelstore, langagtige bølger med mange hvide skumtoppe, evt. skumsprøjt.
6	Hård vind	22 - 27	39 - 49	10,8 - 13,8	Store grene bevæger sig, luftledninger synger, det er vanskeligt at bruge paraply.	Store bølger med hvide skumtoppe overalt.
7	Stiv kuling	28 - 33	50 - 61	13,9 - 17,1	Større træer bevæger sig, trættende at gå mod vinden.	Hvidt skum fra brydende bølger føres i striber i vindens retning.
8	Hård kuling	34 - 40	62 - 74	17,2 - 20,7	Kviste og grene brækkes af - besværligt at gå mod vinden.	Ret høje, lange bølger. Bølgekammen brydes til skumsprøjt.
9	Stormende kuling	41 - 47	75 - 88	20,8 - 24,4	Vinden ødelægger tage (skorstene, teglsten osv).	Høje bølge, hvor toppen vælter over. Skumsprøjt kan påvirke sigtbarheden.
10	Storm	48 - 55	89 - 102	24,5 - 28,4	Ses sjældent på jorden. Træer rives op med rode, betydelige skader på huse.	Meget høje bølger. Havets overflade næsten helt hvid. Skumsprøjt påvirker sigtbarheden.
11	Stærk storm	56 - 63	103 - 117	28,5 - 32,6	Talrige ødelæggelser.	Umådeligt høje bølger, havet dækket af hvide skumflader, sigtbarheden forringes.
12	Orkan	64 +	118 +	32,7 +	Voldsomme ødelæggelser.	Luften fyldt med skum og sprøjt, sigtbarheden forringes væsentligt.

D - UDSYN

- På hele strækningen skal der bevares en god sigtbarhed. For at øge sigtbarheden er det muligt at køre i fremadgående gear med pendularmen let hævet (pas på risikoen for at falde i kurven, hvis den rammer ind i en lav portåbning, elektriske luftledninger, rulleaksler, vejaksler, jernbaner og alle andre forhindringer, som måtte befinde sig foran liften). Når der køres i bakgear, skal der ses direkte bagud. Undgå under alle omstændigheder at bakke over længere strækninger.
- I alle de tilfælde, hvor sigtbarheden viser sig at være utilstrækkelig på en rute, skal man bede en person anbragt uden for liftens virkefelt om at hjælpe, idet det sikres, at man altid vil kunne se denne person.

E - START AF LIFTEN

- LIFTE MED FORBRÆNDINGSMOTOR

SIKKERHEDSANVISNINGER

- Liften må ikke trækkes eller skubbes for at starte den. Det kan forårsage alvorlige beskadigelser af transmissionen. Hvis det bliver nødvendigt at bugserer liften, skal den sættes i frihjul (se kapitlet 3 - VEDLIGEHOLDELSE).
- Såfremt der benyttes et midlertidigt batteri til at starte liften med, skal det have de samme egenskaber som det oprindelige, og polariteten skal overholdes ved tilslutningen. Slut først plusklemmerne til og derefter minusklemmerne.



Såfremt batteriernes polaritet ikke overholdes, kan det forårsage alvorlige skader på det elektriske kredsløb.

Batteriernes elektrolytindhold kan danne en eksplosiv gas. Undgå flammer og dannelse af gnister i nærheden af batterierne. Et batteri under opladning må aldrig kobles fra.

ANVISNINGER

- Kontroller, at skærmen eller skærmene er lukkede og låste.
- Drej tændingsnøglen over på position I for at slå tændingen til, hvilket automatisk starter forvarmningen (alle streger skal vises) sammen med beskeden "OK".
- Kontroller, at alt fungerer korrekt, ved at sikre, at der ikke bliver vist en fejlskærm, og vær opmærksom på brændstofniveauet (pumpeikonet vises konstant på skærmen) (se kapitlet 2 - BESKRIVELSE, på siderne KONTROL- OG BETJENINGSANORDNINGER).
- Drej tændingsnøglen til position I for at etablere den elektriske kontakt.
- Tryk på startknappen.
- Starteren må ikke aktiveres i mere end 15 sekunder, og der skal foretages forvarmning i 10 sekunder mellem alle mislykkede forsøg.
- Hold øje med kontrolskærmen, når motoren er varm, samt med jævne mellemrum under anvendelsen, så eventuelle uregelmæssigheder hurtigt opdages og kan udbedres med det samme.
- Hvis der vises fejl på skærmen, skal motoren standses, og de nødvendige forholdsregler træffes med det samme.

- ELEKTRISKE LIFTE

SIKKERHEDSANVISNINGER

- Liften må ikke benyttes, hvis batteriet er afladet så meget, at dens bevægelser bliver langsommere af det. I visse tilfælde kan liften standse helt (se kapitlet 3 - VEDLIGEHOLDELSE, på siden HVER DAG ELLER FOR HVER 10 DRIFTSTIMER, for at se den tærskelværdi, som ikke må overskrides).

ANVISNINGER

- Sæt batteriafbryderen på positionen ON.
- Kontroller, at skærmen eller skærmene er lukkede og låste.
- Drej nøglekontakten over på positionen "kurv".
- Kontroller, at alt fungerer korrekt, ved at sikre, at der ikke bliver vist en fejlskærm, eller at kontrollampen for vedligeholdelse af maskinen ikke blinker (se kapitlet 2 - BESKRIVELSE, på siderne KONTROL- OG BETJENINGSANORDNINGER).

BEMÆRK: På maskiner, som ikke er udstyret med en vedligeholdelsesskærm eller kontrollampe, bliver fejlene vist af kontrollampen direkte på variatoren (adgang: Luk skærmen op i den side, styrepanelet sidder, fjern skærmen over variatoren, og se om kontrollampen blinker).

- Hvis der bliver ved med at stå fejlbeskeder på skærmen, eller hvis maskinens vedligeholdelseskонтроллampe bliver ved med at blinke, skal nøglen stilles over på nulpositionen igen.
- Sæt batteriafbryderen på position OFF.
- Træf straks de nødvendige foranstaltninger.

F - KØRSEL MED LIFTEN

SIKKERHEDSREGLER

⚠ VIGTIGT ⚠

Vi henleder operatørens opmærksomhed på, at der er risiko forbundet med at benytte liften, specielt:

- Risiko for at miste herredømmet over maskinen.

- Risiko for at liften mister sin stabilitet sideværts og frontalt.

Operatøren skal forblive herre over liften.

- Der må ikke udføres operationer, som overskrider liftens kapacitet.
- Operatøren skal øve sig lidt i at benytte liften på det sted, hvor den skal bruges.
- Operatøren skal sikre sig, at bremserne fungerer effektivt, ved at standse en kørselsbevægelse, og lægge mærke til bremselængderne.
- Kør smidigt, og vælg en hastighed, der er passende for anvendelsesforholdene (terrænets udformning, lasten i kurven).
- Liften må kun med allerstørste forsigtighed manøvreres med kurven i høj position. Operatøren skal forsikre sig om, at sigtbarheden er tilstrækkelig.
- Tag svingene med lav hastighed.
- Sørg for altid at have herredømmet over køretøjet.
- Kør langsomt i fugtigt, glat eller ujævnt terræn, eller på lastvognsramper.
- Husk altid på, at hydraulisk styring er yderst bevægelsesfølsom.
- Lad aldrig forbrændingsmotoren køre, hvis operatøren ikke befinder sig på operatørpladsen.
- Se i køreretningen, og sørg altid for at have et godt udsyn over strækningen.
- Kør uden om forhindringer.
- Kør aldrig på kanten af en grøft eller en stejl hældning.
- Uanset hvilken hastighed, der køres med, skal den mindskes mest muligt, inden liften standses.
- Kurven må kun anvendes i et område uden forhindringer eller fare, når den skal sænkes ned på jorden.
- Operatøren, som betjener kurven, skal have en hjælper på jorden, som kender til betjening af kurven.
- Overhold de grænseværdier, der er anført på lastdiagrammet for liften.

ANVISNINGER

- Lange strækninger skal altid køres med armene trukket helt ind eller saksene i lav position.
- Benyt den mest passende hastighed (se kapitlet 2 - BESKRIVELSE, på siderne KONTROL- OG BETJENINGSANORDNINGER).

G - STANDSNING AF LIFTEN

SIKKERHEDSREGLER

- Lad aldrig nøglen sidde i liften, når operatøren ikke er til stede.
- Sørg for, at liften ikke befinder sig et sted, hvor den kan genere trafikken. Specielt må den ikke befinde sig mindre end en meter fra jernbaneskiner.
- Hvis liften står parkeret i længere tid på et arbejdssted, skal den beskyttes mod vejrliget, og specielt mod frost (kontroller frostvæskestanden), luk og lås alle adgange til liften (skærme...).
- Anbring liften på et fladt terræn eller på en skråning på mindre end 10 %.

ANVISNINGER

• LIFTE MED FORBRÆNDINGSMOTOR

- Inden liften standses efter intensivt arbejde, skal motoren have lov til at gå i tomgang lidt, så kølevæsken og olien langsomt kan sænke motorens og transmissionens temperatur.

⚠ VIGTIGT ⚠

Husk også denne forholdsregel, når liften standses tit, eller hvis motoren går i stå, når den er varm. Visse maskindele kan

ellers komme op på betydelige temperaturer, som kan forårsage alvorlige skader på disse, idet afkølingssystemet ikke er i funktion.

- Sluk den termiske motor ved hjælp af tændingsnøglen.
- Tag tændingsnøglen ud.
- Undersøg, om alle adgange til liften er lukkede og låste (motorhjelm...).
- ELEKTRISKE LIFTE
- Tag nøglen ud af nøglekontakten til valg af styring på jorden eller i kurven.
- Undersøg, om alle adgange til liften er lukkede og låste (motorhjelm...).
- Sæt batteriabryderen på positionen OFF (ELEKTRISK LIFT). Hydraulikoliestand.

ANVISNINGER FOR SVEJSE- OG SVEJSEBRÆNDERARBEJDE PÅ DEN UDVENDIGE STRUKTUR



Man skal forsikre sig om, at der ikke lækker hydraulik- eller elektrolytvæske.



Når der svejses, skal der arbejdes i enden længst væk fra styrepulten for at undgå at beskadige denne med gnister.

Alt svejse- eller skærearbejde (med svejsebrænder) på metalstrukturer i bygninger, som foretages fra kurven, kræver, at følgende forsigtighedsregler overholdes:

A - MED ET ELEKTRISK SVEJSEAPPARAT

- Maskinen skal have en afladningsline, som forbinder liftens understel med jorden.
- Strukturer, som skal svejses uden for liften, skal have en jordforbindelse. Hvis ovennævnte betingelser overholdes, kan liften komme i kontakt med strukturen eller andre elementer, som skal svejses, uden at de elektroniske komponenter beskadiges.
- Svejseapparatets elforsyning skal foregå via et jordet stik. Benyttes der forlængerledning, skal den også have en jordforbindelse.
- Under alle omstændigheder skal der sørges for, at der ikke kan opstå elektriske buer i kurven eller på liften (kontakt mellem svejsestangen eller flammen og stelforbindelsen på svejseapparatet). Derfor må stelforbindelsen på svejseapparatet aldrig være anbragt på liftens kurv, den må kun befinde sig så tæt som muligt på det element, som skal svejses.
- Sluk for svejseapparatet, inden stelforbindelsens klemme tages af apparatet eller de elementer, som skal svejses.

B - MED SVEJSEBRÆNDER

- Sæt svejsebrænderens flasker fast på kurvens rækværk.
- Gnister og skæreaaffald må ikke flyve hen mod batterierne.
- Når svejsebrænderen er i funktion, må den ikke stilles på bunden af kurven med åben flamme eller rettes mod den elektriske styrepult eller dennes ledningsbundt.

ANVISNINGER FOR VEDLIGEHOELDELSE AF LIFTEN

GENERELLE ANVISNINGER

- Sørg for, at lokalet er tilstrækkeligt udluftet, inden liften startes.
- Vær klædt i tøj, som er passende til vedligeholdelse af liften. Undgå smykker og løsthængende tøj. Om nødvendigt sættes håret op og beskyttes.
- Sluk motoren, inden der foretages indgreb på liften, tag tændingsnøglen ud, og tag "minus" klemmen af batteriet.
- Sæt altid batteriafbryderen i stillingen OFF (ELEKTRISK LIFT).
- Læs brugervejledningen nøje.
- Udfør de påkrævede reparationer, selv mindre, med det samme.
- Reparer alle lækager, selv mindre, med det samme.
- Sørg for, at bortskaffelsen af forbrugsstoffer og brugte dele sker under sikre og miljømæssigt korrekte forhold.
- Pas på risiko for forbrændinger og opsprøjt (udstødning, køler, forbrændingsmotor osv).

VEDLIGEHOELDELSE

- Udfør daglig vedligeholdelse (Se: 3 - VEDLIGEHOELDELSE) for at holde din lift i god driftstilstand. Manglende overholdelse af den periodiske servicering kan medføre, at den kontraktmæssige garanti bortfalder.

VEDLIGEHOELDESHÆFTE

- Vedligeholdelsesindgrebene udføres under overholdelse af anbefalingerne i afsnittet: 3 - VEDLIGEHOELDELSE, og andre indgreb med henblik på tilsyn, servicering eller ændringer, der foretages på liften, skal noteres i et vedligeholdelseshæfte. For hvert arbejde, skal der angives dato for udført arbejde, navnene på de personer eller virksomheder, som har udført arbejdet servicearbejdets art og i givet fald dets hyppighed. Hvis der udskiftes elementer på liften, skal disses delnumre noteres.

NIVEAUER FOR SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF

- Anvend kun de anbefalede smøremidler (anvend aldrig brugte smøremidler).
- Fyld aldrig brændstoftanken op, når forbrændingsmotoren kører.
- Fyld kun op med brændstof, på de steder, der er beregnet til det.
- Fyld ikke brændstoftanken op til maksimumniveau.
- Det er forbudt at ryge eller at nærme sig liften med åben ild, når brændstoftanken er åben eller der fyldes brændstof på.

BATTERIETS ELEKTROLYTNIVEAU

- Fyld batteriet(erne) op.



Sørg for at tage alle sikkerhedsforholdsregler, når denne operation udføres (Se: 3 - VEDLIGEHOELDELSE).

HYDRAULIK

- Udfør straks de nødvendige reparationer, og reparer alle utætheder med det samme, selv de mindste.
- Prøv ikke at løsne forskruninger, slanger eller en hydraulisk komponent, mens kredsen er under tryk.



UDLIGNINGSVENTIL: Det er farligt at ændre indstillingen på eller afmontere de trykudlignings- eller sikkerhedsventiler, liftens cylindere kan være forsynet med. De HYDRAULISKE AKKUMULATORER, liftens kan være forsynet med, er apparater under tryk. Det er farligt at afmontere disse apparater og deres rør.

Denne operation må kun udføres af autoriseret personale (kontakt din forhandler).

ELEKTRICITET

- Der må ikke anbringes metalgenstande på batteriet (mellem "Plus" og "Minus" klemmen).
- Tag klemmerne af batteriet(erne), inden der foretages indgreb på det elektriske kredsløb.
- Elskabet må kun åbnes af autoriseret personale.

SVEJSNING PÅ LIFTEN

- Klemmerne skal tages af batteriet(erne), inden der svejses på liften.
- For at foretage elektrisk svejsning på liften, skal klemmen på svejseapparatets minuskabel anbringes direkte på det element, som skal svejses, for at undgå, at den meget stærke strøm går gennem vekselstrømsgeneratoren eller drejekransen.
- Hvis liften er udstyret med en elektronisk styreenhed, skal den kobles af, inden der svejses. Ellers er der risiko for, at der forårsages uoprettelige skader på de elektroniske komponenter.



Svejsearbejder på strukturen i forbindelse med vedligeholdelses- eller reparationsarbejder må kun foretages af personer, der er autoriseret hertil af MANITOU.

VASK AF KURVEN

- Rengør liften eller i det mindste det pågældende område på maskinen, før arbejdet påbegyndes.
- Sørg for, at alle adgange er lukkede og låset (motorhjelm...).
- Undgå at ramme leddelinger, elektriske komponenter og ledforbindelser, når du vasker maskinen med en højtryksrenser.
- Beskyt om nødvendigt udsatte komponenter mod indtrængning af vand, damp eller rengøringsmidler, specielt elektriske komponenter (variatoren og opladeren) og ledninger samt brændstofpumpen.
- Tør de elektriske komponenter af.
- Rengør liften for alle spor af brændstof, olie eller smørefedt.
- Smør akslerne.

KONTAKT FORHANDLEREN ELLER REPRÆSENTANTEN MED HENSYN TIL ANDET ARBEJDE END DEN ALMINDELIGE VEDLIGEHOLDELSE

UDTAGNING AF DRIFT AF LIFTEN I LÆNGERE TID

INTRODUKTION

Nedenstående anbefalinger har til formål at undgå beskadigelser af liften, når den tages ud af drift i en længere periode. Til disse arbejdsgange anbefales det at bruge beskyttelsesmidlet reference 603726 fra MANITOU. Produktets brugsanvisning er anført på emballagen.



Procedurerne for udtagning af drift af liften i længere tid, samt for genoptagning af anvendelse, skal udføres af forhandleren.

FORBEREDELSE AF LIFTEN

- Gør hele liften ren.
- Kontroller og reparer alle eventuelle lækager af brændstof, olie, vand eller luft.
- Udskift eller reparer alle slidte eller beskadigede dele.
- Rengør liftens malede overflader med koldt, rent vand, og tør dem derefter.
- Reparer malingen efter behov.
- Stands liften (Se: ANVISNINGER FOR KØRSEL MED OG UDEN LAST).
- Kontroller, at alle cylinderstængerne på udliggeren er kørt ind.
- Udluft trykket i de hydrauliske kredse.

BESKYTTELSE AF FORBRÆNDINGSMOTOREN

- Fyld brændstoftanken helt op (Se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE : A - HVER DAG ELLER FOR HVER 10 DRIFTSTIMER).
 - Tøm og skift kølevæsken (Se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE : F - FOR HVER 2000 DRIFTSTIMER).
 - Lad forbrændingsmotor køre i tomgang i et par minutter, og stands den derefter.
 - Skift olien og motorens oliefilter (Se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE : D - FOR HVER 500 DRIFTSTIMER).
 - Tilsæt beskyttelsesmidlet til motorolien.
 - Lad forbrændingsmotoren køre et kort øjeblik, så olien og kølevæsken føres rundt i systemet.
 - Frakobl batteriet, og opbevar det på et sikkert sted i ly for kulde. Batteriet skal først oplades helt.
 - Afmonter indsprøjtningssdyserne, og sprøjt med beskyttelsesmiddel i et eller to sekunder i hver cylinder med stemplet i nederste død punkt.
 - Drej langsomt krumtapakslen en omgang, og monter derefter indsprøjtningssdyserne igen (Se: REPARATIONSVEJLEDNINGEN for forbrændingsmotoren).
 - Afmonter indsugningsslangen ved manifolden eller turbokompressoren, og sprøjt beskyttelsesmiddel ind i manifolden eller turbokompressoren.
 - Luk indsugningsmanifoldens hul til med vandtæt tape.
 - Tag udstødningsrøret af, og spray beskyttelsesmiddel i udstødningsamlerøret.
 - Monter udstødningsrøret igen, og tildæk udstødningsrørets åbning med et stykke vandtæt tape.
- BEMÆRK: Hvor lang tid, der skal sprøjtes beskyttelsesmiddel på enhederne, er anført på beskyttelsesmidlets emballage. For turbomotorer skal denne tid forøges med 50 %.
- Åbn påfyldningsstudsene, og sprøjt beskyttelsesmiddel omkring ventilvippearmenes aksel. Sæt derefter påfyldningsstudsene på igen.
 - Tildæk brændstoftankens dæksel med et stykke vandtæt tape.
 - Afmonter drivremmene, og opbevar dem på et sikkert sted.
 - Frakobl magnetventilen til stop af motoren på brændstofpumpen, og isoler omhyggeligt forbindelsen.

OPLADNING AF BATTERIERNE

- På elektriske lifte skal batteriernes ladeniveau kontrolleres konstant og opretholdes, så de sikres lang levetid og fuld kapacitet (Se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE).

BESKYTTELSE AF LIFTEN

- Beskyt cylinderstængerne mod korrosion, hvis de ikke er kørt ind.
- Pak dækkene ind.

BEMÆRK: Hvis liften skal stilles til opbevaring udendørs, skal den dækkes til med en vandtæt presenning.

IBRUGTAGNING AF LIFTEN IGEN

- Fjern den vandtætte tape fra alle åbninger.
- Monter indsugningsslangen igen.
- Tilslut magnetventilen til standsning af motoren.
- Monter batteriet igen, og tilslut det.
- Fjern beskyttelsesanordningerne på cylinderstængerne.
- Udfør daglig vedligeholdelse (Se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE).
- Tøm brændstoffet ud, og hæld nyt på. Skift brændstoffilteret (Se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE).
- Sæt drivremmene på igen, og indstil deres stramning (Se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE).
- Lad forbrændingsmotoren køre ved hjælp af startmotoren, så motorens olietryk kan oparbejdes.
- Smør hele liften (Se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: VEDLIGEHOLDELSESOVERSIGT).

⚠ VIGTIGT ⚠

Sørg for, at lokalet er tilstrækkeligt udluftet, inden liftens startes.

- Start liften, idet sikkerhedsinstrukser og regler overholdes (Se: KØRSELSANVISNINGER).
- Udfør alle hævestrukturens hydrauliske bevægelser, idet alle stempler bevæges til deres yderste stillinger.

BORTSKAFFELSE AF LIFTEN

MANITOU overholder bestemmelserne i henhold til direktiv 2000/53/EF om udrangerede køretøjer. Denne lift indeholder intet stof og intet materiale, der er forbudt i henhold til direktiv 2000/53/EF.

BEMÆRK: Kontakt din forhandler, inden liften bortskaffes.

MATERIALEGENBRUG

METALLER

- Disse kan genanvendes og genbruges 100 %.

PLASTMATERIALER

- Plastikdele afmærkes i overensstemmelse med den gældende lovgivning.
- For at lette genbrugsprocessen er mængden af brugt materiale blevet begrænset.
- Størstedelen af plastmaterialer består af plast som kaldes termoplast, som er let genbrugeligt ved smeltning, granulering eller knusning.

GUMMI

- Dæk og pakninger kan knuses for at blive brugt i cementfremstilling eller for at udvinde genanvendelige partikler.

GLAS

- Det kan afmonteres og indsamles for derefter at blive behandlet af glasmagere.

MILJØBESKYTTELSE

Ved at overlade eftersynet af din lift til MANITOU-netværket, begrænses risikoen for forurening, og der bidrages til, at reglerne om miljøbeskyttelse overholdes.

SLIDTE ELLER BESKADIGEDE DELE

- Efterlad ikke dele i naturen.
- MANITOU og netværket har indgået en aftale om beskyttelse af miljøet ved genbrug.

BRUGT OLIE

- MANITOU-netværket sørger for indsamling og behandling af olien.
- Ved at lade netværket tage sig at udtømningerne, begrænses risikoen for forurening.

BRUGT AKKUMULATORBATTERI OG BATTERIER

- Smid ikke akkumulatorbatteriet og fjernbetjeningens batterier ud, da disse indeholder giftige metaller for miljøet.
- Aflever disse til MANITOU-netværket eller et hvilket som helst andet godkendt indsamlingssted.

BEMÆRK: MANITOU's mål er at fremstille lifte med den bedste ydeevne og minimale forurenende emissioner.

2 - BESKRIVELS

2 - BESKRIVELS

<u>OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING «EF»</u>	<u>4</u>
<u>KLISTERMÆRKER OG SIKKERHEDSSKILTE</u>	<u>6</u>
<u>IDENTIFIKATION AF LIFTEN</u>	<u>14</u>
<u>SPECIFIKATIONER</u>	<u>16</u>
<u>DIMENSIONER OG LASTDIAGRAM</u>	<u>20</u>
<u>LIFTENS FUNKTION</u>	<u>22</u>
<u>INSTRUMENTER TIL KONTROL OG STYRING JORD/BASE</u>	<u>24</u>
<u>INSTRUMENTER TIL KONTROL OG STYRING I KURVEN</u>	<u>26</u>
<u>NØDHJÆLPS- OG VEDLIGEHOLDELSESPOST PÅ JORDEN</u>	<u>28</u>
<u>KONTROL OG STYREPANEL I KURVEN</u>	<u>33</u>
<u>SKÆRMVISNING - BESKRIVELSE AF SIDERNE</u>	<u>40</u>
<u>DEFINITION AF UNDERMENUERNE</u>	<u>42</u>
<u>BRUG AF KURVEN</u>	<u>44</u>
<u>NØDPROCEDURE</u>	<u>48</u>
<u>BESKRIVELSE OG BRUG AF EKSTRAUDSTYR</u>	<u>50</u>

1) **DÉCLARATION «CE» DE CONFORMITÉ (originale)**
« EC » DECLARATION OF CONFORMITY (original)

2) La société, **The company** : MANITOU BF

3) Adresse, **Address** : 430, rue de l'Aubinière - BP 10249 - 44158 - ANCENIS CEDEX - FRANCE

4) Dossier technique, **Technical file** : MANITOU BF - 430, rue de l'Aubinière
BP 10249 - 44158 - ANCENIS CEDEX - FRANCE

5) Constructeur de la machine décrite ci-après, **Manufacturer of the machine described below** :

MAN GO 12

6) Déclare que cette machine, **Declares that this machine** :

7) Est conforme aux directives suivantes et à leurs transpositions en droit national, **Complies with the following directives and their transpositions into national law** :

2006/42/CE

8) Pour les machines annexe IV, **For annex IV machines** :

9) Numéro d'attestation, **Certificate number** : 0062 5131 760 04 15 0314

10) Organisme notifié, **Notified body** : VERITAS
61/71 Boulevard du Château
92 571 NEUILLY SUR SEINE FRANCE

2000/14/CE + 2005/88/CE

11) Numéro d'attestation, **Certificate number** :

10) Organisme notifié, **Notified body** :

12) Niveau de puissance acoustique, **Sound power level** :

13) Mesuré, **Measured** : 99 dB (A)

14) Garanti, **Guaranteed** : 100 dB (A)

2004/108/CE

11) Numéro d'attestation, **Certificate number** :

10) Organisme notifié, **Notified body** :

15) Normes harmonisées utilisées, **Harmonised standards used** : EN12895

16) Normes ou dispositions techniques utilisées, **Standards or technical provisions used** :

17) Fait à, **Done at** : Ancenis

18) Date, **Date** :

19) Nom du signataire, **Name of signatory** : Fernand MIRA

20) Fonction, **Function** : Président division MHA

21) Signature, **Signature** :

bg : 1) удостоверение за « CE » съответствие (оригинална), 2) Фирмата, 3) Адрес, 4) Техническо досие, 5) Фабрикант на описаната по-долу машина, 6) Обявява, че тази машина, 7) Отговаря на следните директиви и на тяхното съответствие национално право, 8) За машините към допълнение IV, 9) Номер на удостоверение, 10) Наименована фирма, 15) хармонизирани стандарти използвани, 16) стандарти или технически правила, използвани, 17) Изработено в, 18) Дата, 19) Име на разписалия се, 20) Функция, 21) Функция.

cs : 1) ES prohlášení o shodě (původní), 2) Název společnosti, 3) Adresa, 4) Technická dokumentace, 5) Výrobce níže uvedeného stroje, 6) Prohlašuje, že tento stroj, 7) Je v souladu s následujícími směrnicemi a směrnicemi transponovanými do vnitrostátního práva, 8) Pro stroje v příloze IV, 9) Číslo certifikátu, 10) Notifikační orgán, 15) harmonizované normy použity, 16) Norem a technických pravidel používaných, 17) Místo vydání, 18) Datum vydání, 19) Jméno podepsaného, 20) Funkce, 21) Podpis.

da : 1) EF Overensstemmelseserklæring (original), 2) Firmaet, 3) Adresse, 4) tekniske dossier, 5) Konstruktor af nedenfor beskrevne maskine, 6) Erklærer, at denne maskine, 7) Overholder nedennævnte direktiver og disses gennemførelse til national ret, 8) For maskiner under bilag IV, 9) Certificat nummer, 10) Bemyndigede organ, 15) harmoniserede standarder, der anvendes, 16) standarder eller tekniske regler, 17) Udfærdiget i, 18) Dato, 19) Underskrivers navn, 20) Funktion, 21) Underskrift.

de : 1) EG-Konformitätserklärung (original), 2) Die Firma, 3) Adresse, 4) Technischen Unterlagen, 5) Hersteller der nachfolgend beschriebenen Maschine, 6) Erklärt, dass diese Maschine, 7) den folgenden Richtlinien und deren Umsetzung in die nationale Gesetzgebung entspricht, 8) Für die Maschinen laut Anhang IV, 9) Bescheinigungsnummer, 10) Benannte Stelle, 15) angewandten harmonisierten Normen, 16) angewandten sonstigen technischen Normen und Spezifikationen, 17) Ausgestellt in, 18) Datum, 19) Name des Unterzeichners, 20) Funktion, 21) Unterschrift.

el : 1) Δήλωση συμμόρφωσης CE (πρωτότυπο), 2) Η εταιρεία, 3) Διεύθυνση, 4) τεχνικό φάκελο, 5) Κατασκευάστρια του εξής περιγραφόμενου μηχανήματος, 6) Δηλώνει ότι αυτό το μηχανήμα, 7) Είναι σύμφωνο με τις εξής οδηγίες και τις προσαρμογές τους στο εθνικό δίκαιο, 8) Για τα μηχανήματα παραρτήματος IV, 9) Αριθμός δήλωσης, 10) Κοινοποιημένος φορέας, 15) εναρμονισμένα πρότυπα που χρησιμοποιούνται, 16) Πρότυπα ή τεχνικούς κανόνες που χρησιμοποιούνται, 17) Είναι σύμφωνο με τα εξής πρότυπα και τεχνικές διατάξεις, 17) Εν, 18) Ημερομηνία, 19) Όνομα του υπογράφοντος, 20) Έσση, 21) Υπογραφή.

es : 1) Declaración DE de conformidad (original), 2) La sociedad, 3) Dirección, 4) expediente técnico, 5) Constructor de la máquina descrita a continuación, 6) Declara que esta máquina, 7) Está conforme a las siguientes directivas y a sus transposiciones en derecho nacional, 8) Para las máquinas anexo IV, 9) Número de certificación, 10) Organismo notificado, 15) normas armonizadas utilizadas, 16) Otras normas o especificaciones técnicas utilizadas, 17) Hecho en, 18) Fecha, 19) Nombre del signatario, 20) Función, 21) Firma.

et : 1) EÜ vastavusdeklaratsioon (algupärane), 2) Äriühing, 3) Aadress, 4) Tehniline dokumentatsioon, 5) Seadme tootja, 6) Kinnitab, et see toode, 7) On vastavuses järgmistele direktiividele ja nende riigisisesele õigussesse ülevõtmiseks vastuvõetud õigusaktidega, 8) IV lisas loetletud seadmete puhul, 9) Tunnistuse number, 10) Sertifitseerimisasutus, 15) kasutatud ühtlustatud standarditele, 16) Muud standardites või spetsifikatsioonides kasutatakse, 17) Väljaandmise koht, 18) Väljaandmise aeg, 19) Allkirjastaja nimi, 20) Amet, 21) Allkiri.

fi : 1) EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus (alkuperäiset), 2) Yritys, 3) Osoite, 4) teknisen eritelmän, 5) Jäljessä kuvaton koneen valmistaja, 6) Vakuuttaa, että tämä kone, 7) Täyttää seuraavien direktiivien sekä niitä vastaavien kansallisten säännösten vaatimukset, 8) Liitteen IV koneiden osalta, 9) Todistuksen numero, 10) Ilmoitettu laitos, 15) yhdenmukaistettuja standardeja käytetään, 16) muita standardeja tai eritelmät, 17) Paikka, 18) Aika, 19) Allekirjoittajan nimi, 20) Toimi, 21) Allekirjoitus.

ga : 1) «EC» dearbhú comhréireachta (bunaidh), 2) An comhlacht, 3) Seoladh, 4) comhad teicniúil, 5) Déantóir an innill a thuairiscítear thíos, 6) Dearbhaíonn sé go bhfuil an t-inneall, 7) Go gclóinn sé le na teoracha seo a leanas agus a trasuimh isteach i ndlí náisiúnta, 8) Le haghaidh innill an aghuisín IV, 9) Uimhir teastais, 10) Comhlacht a chuireadh i bhfios, 15) caighdeáin comhchuibhithe a úsáidtear, 16) caighdeáin eile nó sonraíochtaí teicniúla a úsáidtear, 17) Déanta ag, 18) Dáta, 19) Ainm an tsínitheora, 20) Feidhm, 21) Síniú.

hu : 1) CE megfelelőési nyilatkozat (eredeti), 2) A vállalat, 3) Cím, 4) műszaki dokumentáció, 5) Az alábbi gép gyártója, 6) Kijelenti, hogy a gép, 7) Megfelel az alábbi irányelveknek valamint azok honosított előírásainak, 8) A IV. melléklet gépeihez, 9) Bizonylati szám, 10) Értécsített szervezet, 15) felhasznált harmonizált szabványok, 16) egyéb felhasznált műszaki szabványok és előírások hivatkozásai, 17) Kelt (hely), 18) Dátum, 19) Aláíró neve, 20) Funkció, 21) Aláírás.

is : 1) Samræmisvottorð ESB (upprunalega), 2) Fyrirtækið, 3) Aðsetur, 4) Tæknilegar skrá, 5) Smíður tækisins sem lýst er hér á eftir, 6) Staðfestir að tækið, 7) Samræmist eftirfarandi stöðlum og staðfærslu þeirra með hljóðn af þjóðarrétti, 8) Fyrir tækin í aukakafla IV, 9) Staðfestingarnúmer, 10) Tilkynnt til, 15) samhæfða stöðla sem notaðir, 16) önnur stöðlar eða forskriftir notað, 17) Staður, 18) Dagsetning, 19) Nafn undirritaðs, 20) Staða, 21) Undirskrift.

it : 1) Dichiarazione CE di conformità (originale), 2) La società, 3) Indirizzo, 4) fascicolo tecnico, 5) Costruttore della macchina descritta di seguito, 6) Dichiaro che questa macchina, 7) È conforme alle direttive seguenti e alle relative trasposizioni nel diritto nazionale, 8) Per le macchine Allegato IV, 9) Numero di Attestazione, 10) Organismo applicato, 15) norme armonizzate applicate, 16) altre norme e specifiche tecniche applicate, 17) Stabilita a, 18) Data, 19) Nome del firmatario, 20) Funzione, 21) Firma.

lt : 1) CE atitikties deklaracija (originalas), 2) Bendrovė, 3) Adresas, 4) Techninė byla, 5) Žemiau nurodytas įrenginio gamintojas, 6) Pareiškia, kad šis įrenginys, 7) Atitinka toliau nurodytas direktyvas ir į nacionalinius teisės aktus perkeltas jų nuostatas, 8) IV priedas dėl mašinų, 9) Sertifikuoto Nr., 10) Paskelbtos įstaiga, 15) suderintus standartus naudojamus, 16) Kiti standartai ir techninės specifikacijos, 17) Pasirašyta, 18) Data, 19) Pasirašiusio asmens vardas ir pavardė, 20) Pareigos, 21) Parašas.

lv : 1) EK atbilstības deklarācija (oriģināls), 2) Uzņēmums, 3) Adrese, 4) tehniskās lietas, 5) Tālāk aprakstītās iekārtas ražotājs, 6) Apliecinā, ka šī iekārta, 7) Ir atbilstoša tālāk norādītajām direktīvām un to transpozīcijai nacionālajā likumdošanā, 8) Iekārtām IV pielikumā, 9) Apliecinā numurs, 10) Reģistrētā organizācija, 15) lietotajiem saskaņotajiem standartiem, 16) lietotajiem tehniskajiem standartiem un specifikācijām, 17) Sastādīts, 18) Datums, 19) Parakstītāja vārds, 20) Amats, 21) Paraksts.

mt : 1) Dikjarazzjoni ta' Konformità KE (originali), 2) Il-kumpanija, 3) Indirizz, 4) fajl tekniku, 5) Manifattriċi tal-magna deskritta hawn isfel, 6) Tiddikjara li din il-magna, 7) Hija konformi hija konformi mad-Direttivi segwenti u l-ligijiet li jimplimentawhom fil-ligi nazzjonali, 8) Ghall-magni fl-Anness IV, 9) Numru taċ-certifikat, 10) Entità nnotifikata, 15) l-istandards armonizzati użati, 16) standards tekniċi u specifikazzjonijiet oħra użati, 17) Magħmul f, 18) Data, 19) Isem il-firmatarju, 20) Kariga, 21) Firma.

nl : 1) EG-verklaring van overeenstemming (oorspronkelijke), 2) Het bedrijf, 3) Adres, 4) technisch dossier, 5) Constructeur van de hierna genoemde machine, 6) Verklaart dat deze machine, 7) In overeenstemming is met de volgende richtlijnen en hun omzettingen in het nationale recht, 8) Voor machines van bijlage IV, 9) Goedkeuringsnummer, 10) Aangezegde instelling, 15) gehanteerde geharmoniseerde normen, 16) andere gehanteerde technische normen en specificaties, 17) Opgemaakt te, 18) Datum, 19) Naam van ondergetekende, 20) Functie, 21) Handtekening.

no : 1) CE-samsvarserklæring (original), 2) Selskapet, 3) Adresse, 4) tekniske arkiv, 5) Fabrikant av følgende maskin, 6) Erklærer at denne maskinen, 7) Oppfyller kravene i følgende direktiver, med nasjonale gjennomføringsbestemmelser, 8) For maskinene i tillegg IV, 9) Attestnummer, 10) Notifisert organ, 15) harmoniserte standarder som brukes, 16) Andre standarder og spesifikasjoner brukt, 17) Utstedt i, 18) Dato, 19) Underskriverens navn, 20) Stilling, 21) Underskrift.

pl : 1) Deklaracja zgodności CE (oryginalne), 2) Spółka, 3) Adres, 4) dokumentacji technicznej, 5) Wykonawca maszyny opisanej poniżej, 6) Oświadcz, że ta maszyna, 7) Jest zgodna z następującymi dyrektywami i odpowiadającymi przepisami prawa krajowego, 8) Dla maszyn załącznik IV, 9) Numer certyfikatu, 10) Jednostka certyfikująca, 15) zastosowanych norm zharmonizowanych, 16) innych zastosowanych norm technicznych i specyfikacji, 17) Sporządzono w, 18) Data, 19) Nazwisko podpisującego, 20) Stanowisko, 21) Podpis.

pt : 1) Declaração de conformidade CE (original), 2) A empresa, 3) Morada, 4) processo técnico, 5) Fabricante da máquina descrita abaixo, 6) Declara que esta máquina, 7) Está em conformidade às directivas seguintes e às suas transposições para o direito nacional, 8) Para as máquinas no anexo IV, 9) Número de certificado, 10) Entidade notificada, 15) normas harmonizadas utilizadas, 16) outras normas e especificações técnicas utilizadas, 17) Elaborado em, 18) Data, 19) Nome do signatário, 20) Cargo, 21) Assinatura.

ro : 1) Declarație de conformitate CE (originală), 2) Societatea, 3) Adresa, 4) cărții tehnice, 5) Constructor al mașinii descrise mai jos, 6) Declară că prezenta mașină, 7) Este conformă cu directivele următoare și cu transpunerea lor în dreptul național, 8) Pentru mașinile din anexa IV, 9) Număr de atestare, 10) Organism notificat, 15) standardele armonizate utilizate, 16) alte standarde și specificații tehnice utilizate, 17) Întocmit la, 18) Data, 19) Numele persoanei care semnează, 20) Funcția, 21) Semnătură.

sk : 1) ES vyhlásenie o zhode (pôvodný), 2) Názov spoločnosti, 3) Adresa, 4) technické dokumentácie, 5) Výrobca nižšie opísaného stroja, 6) Vyhlasuje, že tento stroj, 7) Je v súlade s nasledujúcimi smernicami a smernicami transponovanými do vnútroštátneho práva, 8) Pre stroje v prílohe IV, 9) Číslo certifikátu, 10) Notifikačný orgán, 15) použité harmonizované normy, 16) použité iné technické normy a predpisy, 17) Miesto vydania, 18) Dátum vydania, 19) Meno podpisujúceho, 20) Funkcia, 21) Podpis.

sl : 1) ES Izjava o ustreznosti (izvirna), 2) Družba, 3) Naslov, 4) tehnične dokumentacije, 5) Proizvajalac tukaj opisanega stroja, 6) Izjavlja, da je ta stroj, 7) Ustreza naslednjim direktivam in njihovi transpoziciji v državno pravo, 8) Za stroje priloga IV, 9) Številka potrdila, 10) Obvestilo organu, 15) uporabljene harmonizirane standarde, 16) druge uporabljene tehnične standarde in zahteve, 17) V, 18) Datum, 19) Ime podpisnika, 20) Funkcija, 21) Podpis.

sv : 1) CE-försäkran om överensstämmelse (original), 2) Företaget, 3) Adress, 4) tekniska dokumentationen, 5) Konstruktor av nedan beskrivna maskin, 6) Försäkrar att denna maskin, 7) Överensstämmer med nedanstående direktiv och införlivandet av dem i nationell rätt, 8) För maskinerna i bilaga IV, 9) Nummer för godkännande, 10) Organism som underrättats, 15) Harmoniserade standarder som använts, 16) andra tekniska standarder och specifikationer som använts, 17) Upprättat i, 18) Datum, 19) Namn på den som undertecknat, 20) Befattning, 21) Namnteckning.

KLISTERMÆRKER OG SIKKERHEDSSKILTE



VIGTIGT

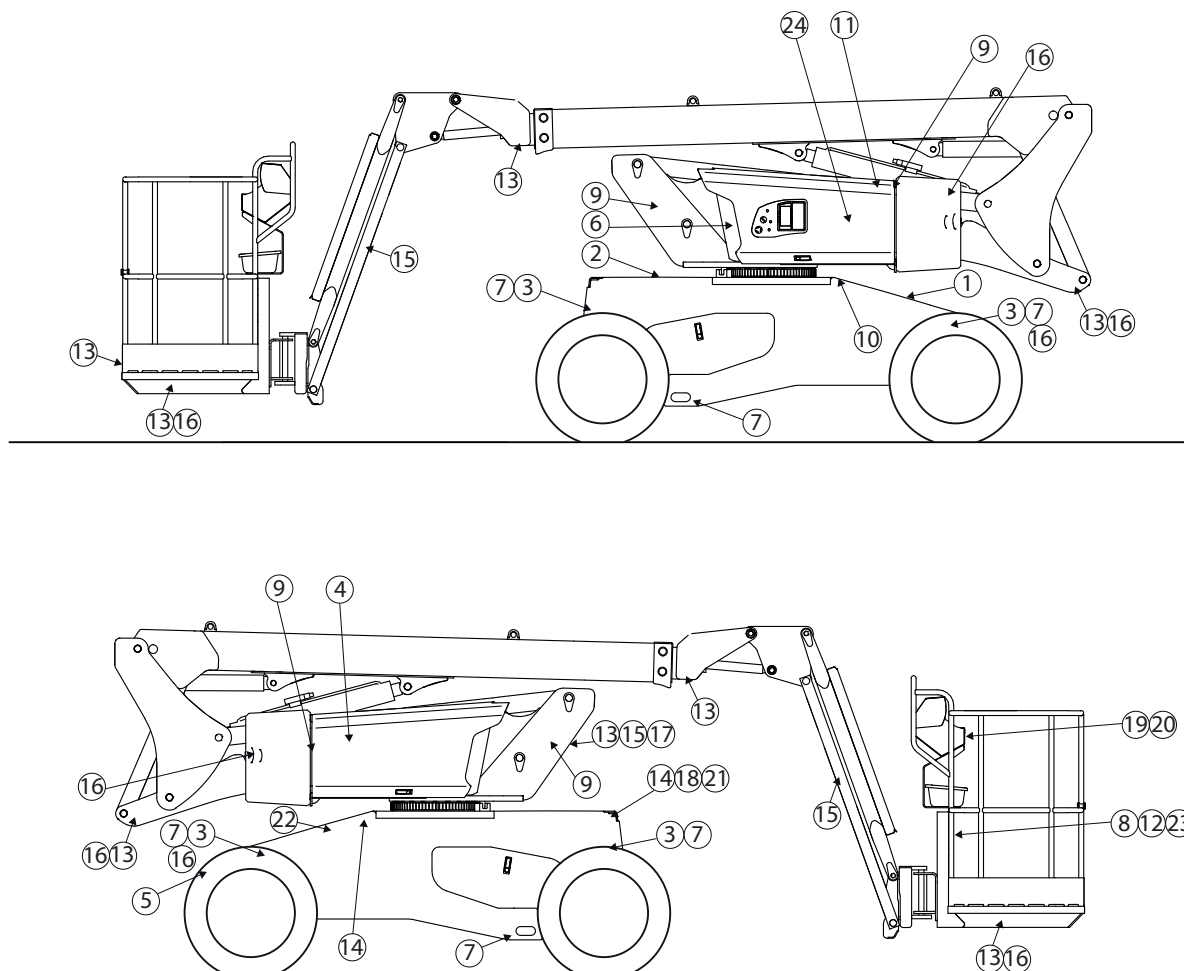
Rengør alle mærkater og sikkerhedsskilte, så de altid er læselige.

Udskift altid alle sikkerhedsskilte og mærkater, der ikke længere er læselige, eller som er beskadigede.

Kontroller, at mærkater og sikkerhedsskilte er på plads, hver gang der er blevet udskiftet dele.

KLISTERMÆRKER OG UDVENDIGE SKILTE

MÆRKAT	REFERENCE	BESKRIVELSE
1	498327	- Hvid pil
2	498326	- Sort pil
3	52531372	- Belastning på hjulene
4	52531385	- Fremgangsmåde ved manuel styring
5	52531387	- Procedure for bugsering
6	685608	- Sikkerhedsanvisninger / Forskrifter ved rengøring / Bugsering
7	833041	- Fastgørelseskrog
8	52530068	- Anvisninger for kurven / lastkapacitet
9	833291	- Løftekrog
10	597652	- Hydraulikolie
11	683437	- Dieselolie
12	598897	- Opbevaring af liftens nøgle
13	679450	- Fare - hold afstand
14	683112	- OBS! Varm del
15	676988	- Fare for klemning af fingrene
16	679452	- Knusningsfare
17	286970	- Made in France
18	597649	- Frostvæske
19	313672	- Forskrifter ved rengøring
20	834438	- Sikkerhedsfastgørelse
21	683108	- Fare som følge af drejende komponent
22	52509705	- Placering af batteriet
23	52530106	- Stabilitetsdiagram
24	52536099	- Sensorer og spoler

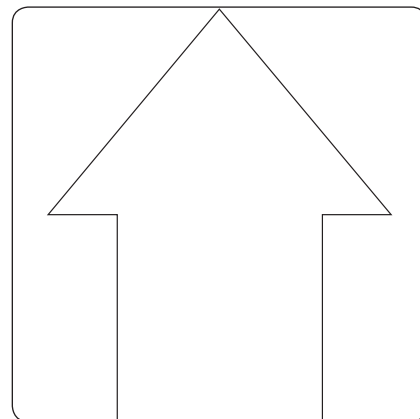


1 - HVID PIL

Angiver kørselsretningen i fremadgående gear.



Når det aftagelige betjeningspanel i kurven vendes om på kurven, er kommandoerne om kørselsretningen omvendte. Identificer kørselsretningen ved at se på pilene på understellet og pilene på styrepanelet i kurven.

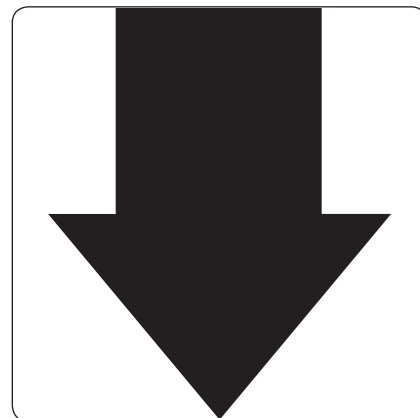


2 - SORT PIL

Angiver kørselsretningen i bakgear.



Når det aftagelige betjeningspanel i kurven vendes om på kurven, er kommandoerne om kørselsretningen omvendte. Identificer kørselsretningen ved at se på pilene på understellet og pilene på styrepanelet i kurven.



3 - BELASTNING PÅ HJULENE

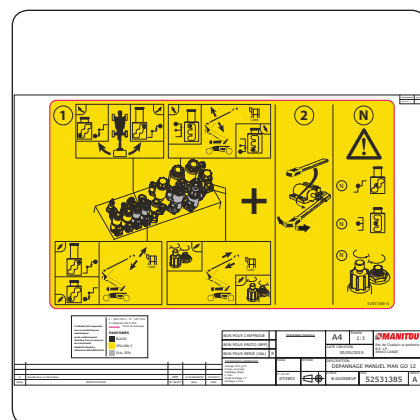
Viser den maksimalt tilladte belastning pr. hjul samt den belastning, der udøves på jorden (se 2 - BESKRIVELSE: SPECIFIKATIONER for at kende værdien).



4 - FREMGANGSMÅDE VED MANUEL STYRING

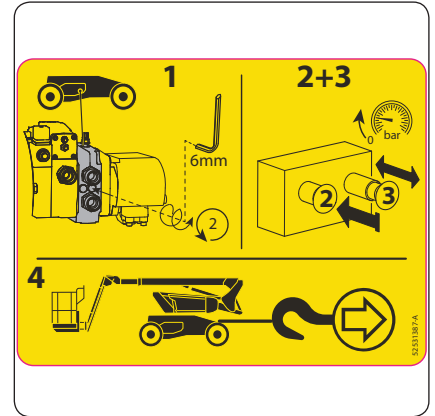
Beskriver proceduren for at udføre bevægelser med nødpumpen og den manuelle styring, når der sker en ulykke eller et uheld, der gør de elektriske styrepaneler uanvendelige.

(se beskrivelse i KAPITLET 2).



5 - Procedure for bugsering

Beskriver, hvordan til at trække liften i tilfælde af nedbrud.



6 - 6a - Forholdsregler

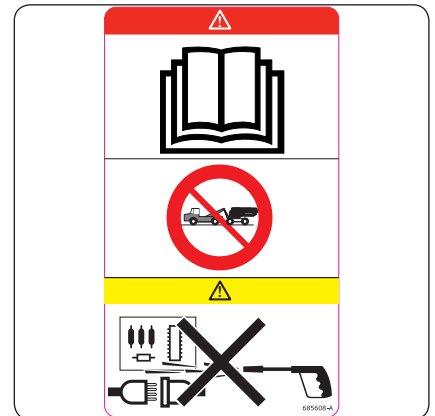
Sikkerhedsreglerne og instruktionerne om brugen skal læses og forstås, inden liften startes.

6b - Bugsering

Denne mærkat betyder, at maskinen ikke må bugseres i tilfælde af funktionssvigt.

6c - Forbud Ved Rengøring

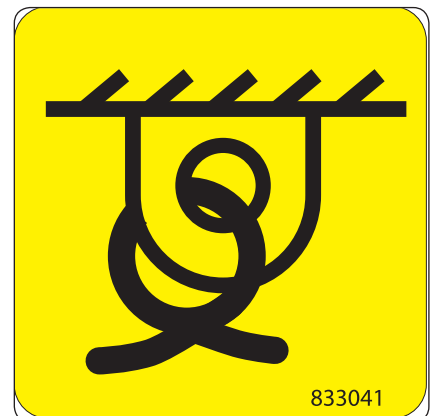
Det er strengt forbudt at rette strålen fra en højtryksrenser mod betjeningsknapperne og de elektriske komponenter.



7 - Fastgørelseskrog

Denne mærkat viser punkter til fastgøring af liften på ladet af en lastbil.

(Se: 3 - LEJLIGHEDSVIS VEDLIGEHOLDELSE).

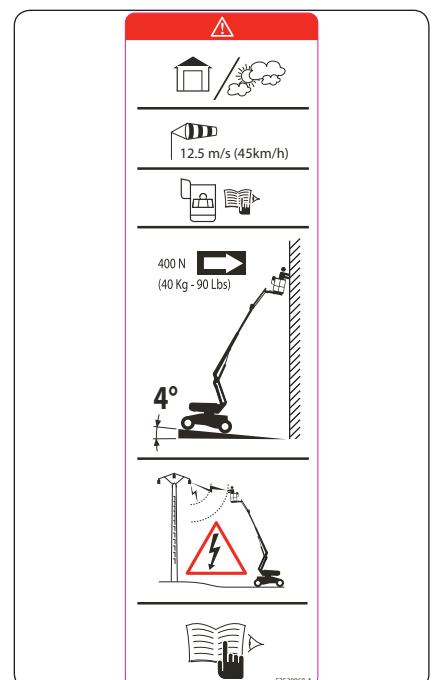


8 - Anvisninger for kurven / Lastkapacitet

Beskriver tre punkter:

- risici for elektrisk stød.
- en opfordring til at konsultere vejledningen for at finde mere omfattende oplysninger og sikkerhedsanvisninger.

BEMÆRK: Kapaciteterne er individuelle for hver lift. Se denne mærkat for at se dem, der gælder for din lift.



9 - FASTGØRELSESKROG PÅ BOM

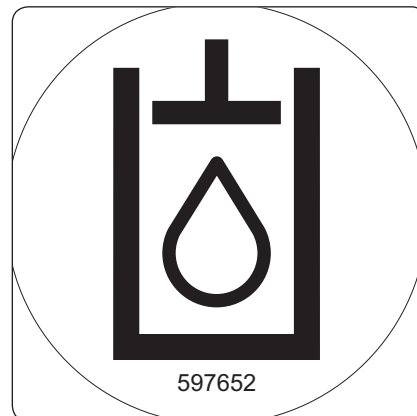
Denne mærkat viser punkter til fastgøring af liften på ladet af en lastbil.



10 - HYDRAULIKOLIE

Viser at denne tank kun er beregnet til at indeholde hydraulikolie.

BEMÆRK: Se VEDLIGEHOLDELSE - SMØREMIDLER



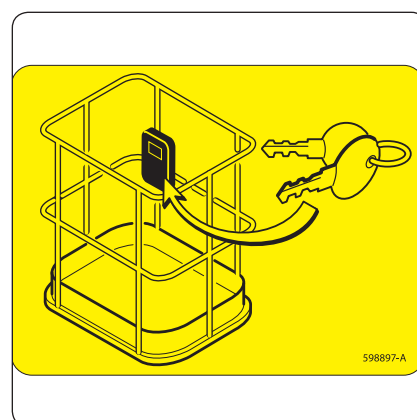
11 - DIESEL

Viser, at denne tank kun er beregnet til at indeholde dieselbrændstof.



12 - OPBEVARING AF LIFTENS NØGLE

Det ekstra sæt nøgler til liften (tænding, styring, åbning af skærme osv) er anbragt i det der til indrettede rum.



13 - FARE - HOLD AFSTAND

Det er strengt forbudt at gå eller opholde sig under liftstrukturen (arme, sakse, arbejdskurv osv) og i det område, liften arbejder.



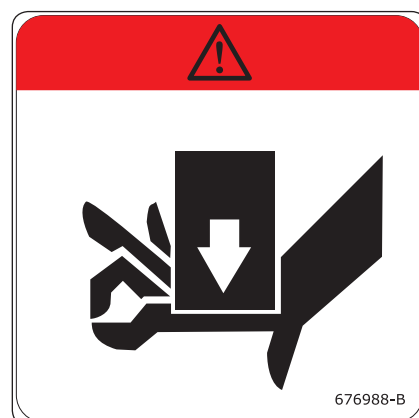
14 - RISIKO FOR FORBRÆNDING

Denne mærkat betyder, at der er risiko for alvorlig forbrænding i nærheden (motorens lyddæmper, forbrændingsmotor osv).



15 - FARE FOR AT FÅ HÆNDERNE I KLEMME

Det er strengt forbudt at placere fingre eller andre kropsdele i de elementer, der udgør hævestrukturen (arm, sakse, pendularm osv), risiko for klemning.



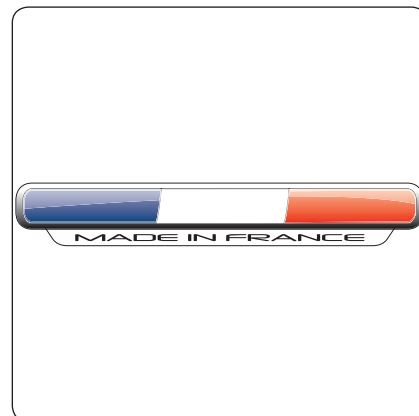
16 - FARE FOR KLEMNING

Det er strengt forbudt at opholde sig i denne zone, når liften bevæger sig (translation, rotation...). Elementerne med de påklæbede mærkater kan ramme dig, og der er risiko for klemning.



17 - Made in France

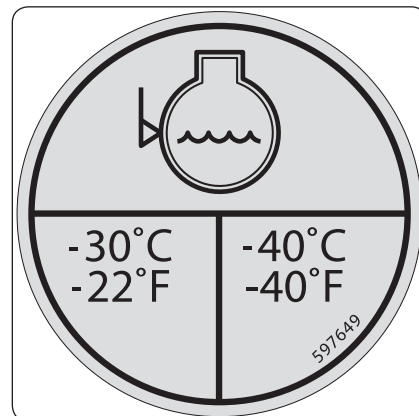
Denne mærkat angiver, at maskinen er fremstillet i Frankrig.



18 - ANTI-GEL

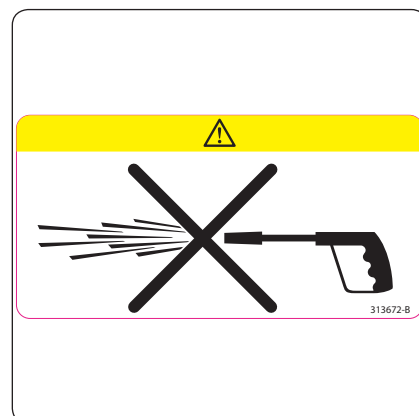
Denne mærkat betyder, at der er frostvæske på forbrændingsmotoren.

Hvis motoren beskyttes med en frostvæske, som har andre egenskaber end den oprindelige frostvæskes, skal der sættes et kryds i feltet -30°C eller -40°C.



19 - FORBUD VED RENGØRING

Det er strengt forbudt at rette strålen fra en højtryksrenser mod betjeningsknapperne og de elektriske komponenter.



20 - SIKKERHEDSFASTGØRELSE

Denne mærkat viser, hvor fangselen skal fastgøres.



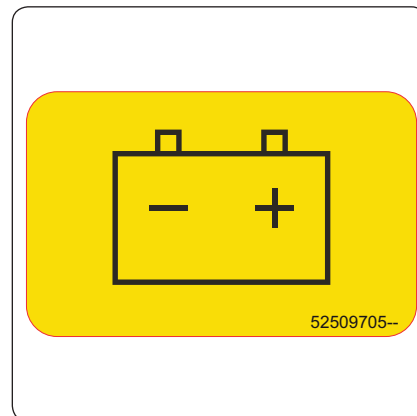
21 - FARE SOM FØLGE AF DREJENDE KOMPONENT

Dette klæbemiddel indikerer en betydelig risiko for amputere fingre nær ventilatoren.



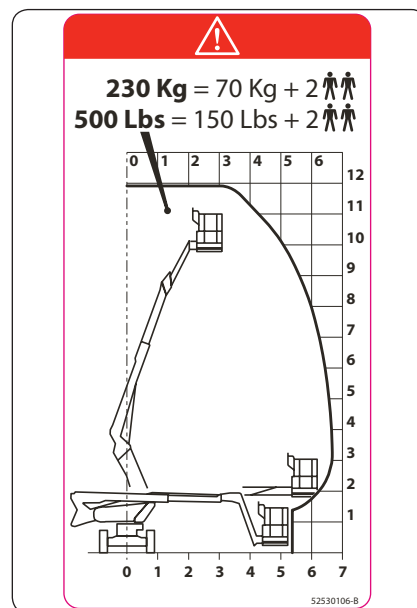
22 - PLACERING AF BATTERIET

Denne mærkat angiver batteriets placering.



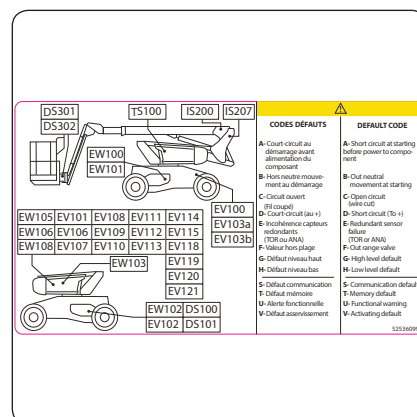
23 - STABILITETSDIAGRAM

Denne mærkat beskriver liftens kapaciteter ved brug indendørs og udendørs.



24 - Sensorer og spoler

Denne mærkat angiver fejlkoderne og placeringen af elektriske komponenter som f.eks. følere (DS, AS, IS), magnetventiler (EV) og solenoider (EW).



IDENTIFIKATION AF LIFTEN

Da producenten hele tiden forsøger at forbedre sine produkter, kan der blive indført visse ændringer på vores serie af lift-produkter, uden at producenten på forhånd informerer sin kundekreds herom.

Ved bestilling af reservedele eller ved henvendelse vedrørende tekniske spørgsmål bedes nedenstående oplysninger altid anføres:

BEMÆRK: Det anbefales ved modtagelse af liftten at skrive de forskellige oplysninger på de steder, der er beregnet hertil, så man lettere kan videregive alle disse numre.

LIFTENS TYPESKILT

- 1 - Type
- 2 - Serienr
- 3 - Fabrikationsår

MANITOU	
2006/42 EC	
CE	
MANITOU BP 44158 ANCENIS CEDEX FRANCE	
Charge max Max load	kg
No personnes maxi Max. no of persons	kg
Équipement Attachment	kg
Forces manuelles Manual forces	daN
Équipement maxi Max. equip	daN
Masse à vide Empty weight	kg
Puissance Power	kW
Tension Voltage	VDC
N° 83356	

PLACERING AF TYPESKILTET

Typeskiltet er anbragt foran til højre på tårn.



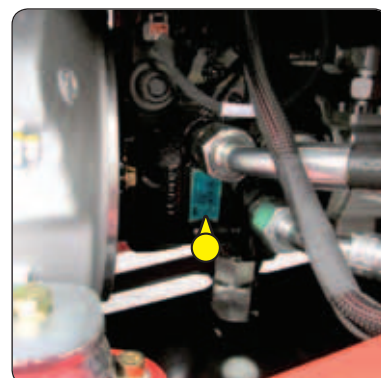
FORBRÆNDINGSMOTOR

- Forbrændingsmotorens nummer



HYDROSTATISK PUMPE

- Type
- MANITOU - reference
- Serienr



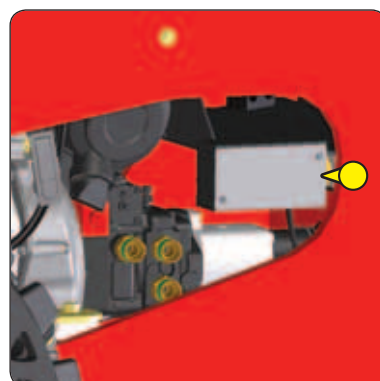
MOTORER HJUL

- Type
- Serienr



SIKRINGSBOKS

- 2 sikringer 60A, 32V
- 1 relæer 12V



SPECIFIKATIONER

BELASTNINGSSPECIFIKATIONER		MAN' GO 12	TOL ±
Lift			
Nominel kapacitet ved udendørs brug (Vind 0 km/t)	Kg	230	-
Nominel kapacitet ved udendørs brug (vind 45 km/t)	Kg	230	-
Antal personer i kurven ved indendørs brug		2	-
Antal personer i kurven ved udendørs brug		2	-
Liftens vægt i tom tilstand	Kg	4150	40
Maksimal tilladt hældning	°	4	0,1
Overstigelig skråning (200 kg)	%	40	-
Arbejdshastighed	Km/t	0,8	0,1
Transporthastighed (1)	Km/t	3,2	0,2
Transporthastighed (2)	Km/t	3,8	0,2
Transporthastighed (3)	Km/t	5,2	0,2
Hjul			
Forhjul - radius under belastning (Transport)	mm	352	5
Baghjul - radius under belastning (Transport)	mm	352	5
Last på et forhjul (transportposition)	Kg	1142	20
Last på et baghjul (transportposition)	Kg	933	20
Maksimal last på et hjul	Kg	2700	50
Trykflade på jorden (hård / blød)	Cm ²	180 - 417	10
Tryk på jorden (hård / blød)	daN/cm ²	15 - 6,5	-
Lydeffektniveau LwA	db	100	-

HYDRAULISK BEVÆGELSE (styring fra kurven)		MAN' GO 12	TOL ±
Armbevægelse 3 (udstrakt teleskop)			
- Hævning i tom tilstand / last	s	22	5
- Sænkning i tom tilstand / last	s	22	5
Armbevægelse 3 (Indtrukket teleskop)			
- Hævning i tom tilstand / last	s	19	5
- Sænkning i tom tilstand / last	s	19	5
Teleskopbevægelse			
- Udstrækning i tom tilstand / last	s	9	5
- Indtrækning i tom tilstand/last	s	9	5
Pendulakselbevægelse			
- Hævning i tom tilstand / last	s	22	5
- Sænkning i tom tilstand / last	s	24	5
Rotationsbevægelse tårn (Teleskoparm trukket ud)			
- Rotation 350° (Teleskop udtrukket/tilbatetrukket)	s	80	5
Rotationsbevægelse af kurv			
- Rotation på 125° (58.5° GCH + 66.5° DRT)	s	10	5

Forbrændingsmotor		MAN' GO 12	TOL ±
Type		KUBOTA D1105- E2B	
Brændstof		Diesel	-
Antal cylindere		3	-
Cylindervolumen	Cm3	1 123	-
Omdrejningshastighed i tomgang	omdr./min.	1300	20
Maksimal omdrejningshastighed i tomgang	omdr./min.	3000	20
Nominel effekt	kW	19	
Intermitterende motornettoeffekt	kW	16,6	-
Maksimalt drejningsmoment	Nm	71	-
Vægt i tom tilstand	Kg	93	5
Luftfiltrering	µm	-	-
Kølertype		vand	-
Ventilator		INDSUGNING	

TRANSMISSION		MAN' GO 12	TOL ±
Type		MSE02	-
Leverandør		POCLAIN	-
Cylindervolumen (hydraulisk transmission)	Cm3	398	-
Maksimalt driftstryk	bar	400	-
Trækkraft teoretisk	daN	1950	-
Omsætningsforhold		-	-
Antal styrehjul			
For / Bag		2 / 0	-
Antal drivhjul			
For / Bag		2 / 2	-
Aksel / forhjul			
Differentiale		Ved hydraulisk splitter	-
Dæk		720 x 240 CURED ON	-
Leverandør		SOLIDEAL	
Aksel / baghjul			
Differentiale		Ved hydraulisk splitter	-
Dæk		720 x 240 CURED ON	-
Leverandør		SOLIDEAL	-

BREMSEKREDSLØB (parkeringsbremse)		MAN' GO 12	TOL ±
Bremsetype		Skivebremser	-
Betjeningstype		hydraulisk negativ	-
Bremsede hjul AV / ARR		2/2	-
Løsning af bremsen (liften sættes i frihjul)		ja	-
Bremsemoment (Slidte bremse)	daN	2118	50

HYDRAULIKKREDSLØB		MAN' GO 12	TOL ±
Hoved-hydraulisk pumpe			
Type		HP lukket kredsløb	-
Cylindervolumen	Cm3	20,4	-
Flow ved maksimal omdrejningshastighed tom	l/mn	61,2	-
Maksimalt permanent driftstryk	bar	350	5
Hjælpehydraulikpumpe			
Type		Tandhjul	-
Cylindervolumen	Cm3	14	-
Flow ved maksimal omdrejningshastighed tom	l/mn	42	-
Maksimalt permanent driftstryk	bar	210	5
Filtrering			
Retur	µm	-	-
Indsugning	µm	-	-
Tryk	um	10	-
Indikatoren for tilstopning		nej	-

STRØMKREDSLØB		MAN' GO 12	TOL ±
Batteri			
Producent (fabriksmontering)		Exide	-
Kapacitet C5	Ah		-
Kapacitet C20	Ah		-
Mærkespænding	V	12	-
Type		START 110 Amp	-
EARL-cyklus		-	-
Oplader			
Producent (fabriksmontering)			-
Intensitet maks	Ah	-	-
Nominel spænding	V	-	-
Elektrisk pumpe			
Effekt	Kw	-	-
Forsyningsspænding	V/DC	-	-
Strømstyrke	A	-	-
S2 (midlertidig funktion)	min	-	-
S3 (alternativ funktion)	%	-	-
Generator			
Type		-	-
Strømstyrke	A	40	-
Spænding	V	12	-
Startmotor			
Type		ELEKTRISK	-
Effekt	Kw	1,4	-
Spænding	V	12	-

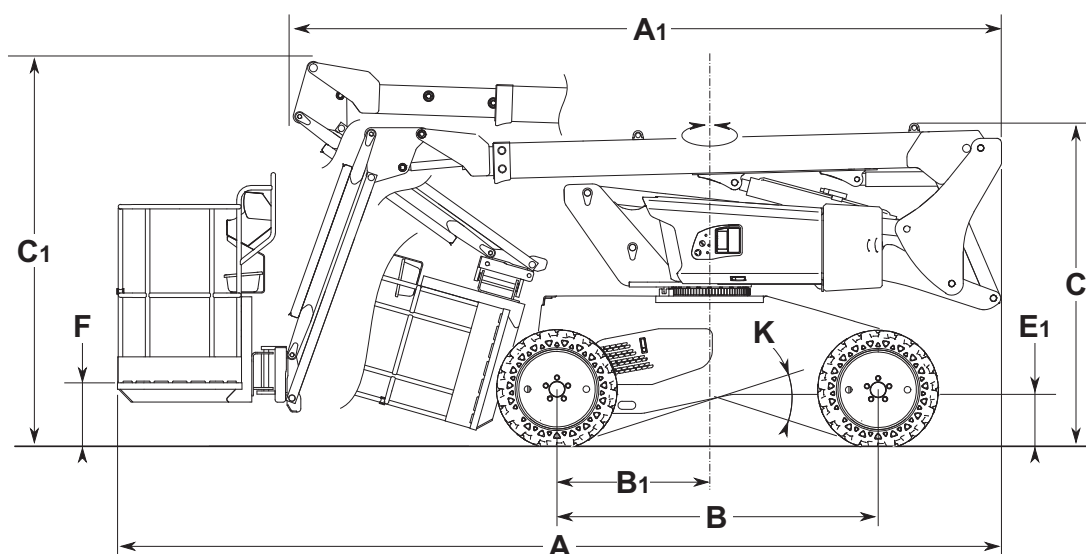
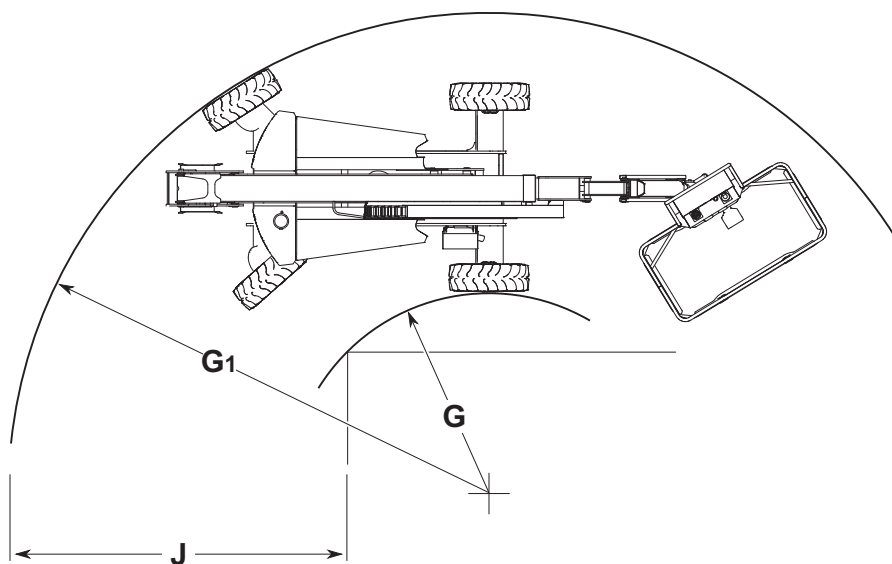
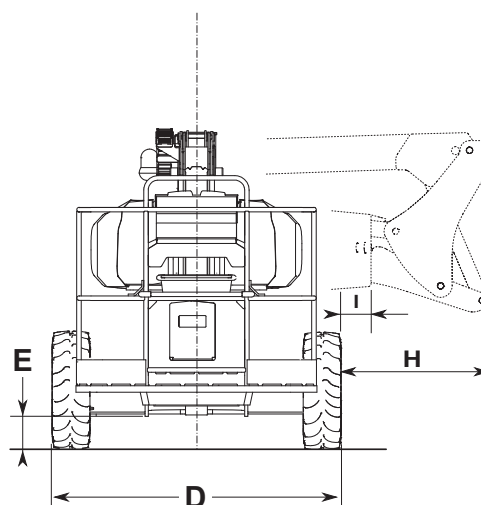
MÅL		MAN' GO 12	TOL ±
Transportposition			
Bredde	mm	1800	1%
Længde	mm	5504	1%
Længde (transportlastvogn)	mm	4500	1%
Højde	mm	2015	1%
Højde på lad/jord, ved transport	mm	395	1%
Frihøjde under understellet AVT	mm	320	2%
Frihøjde under understellet ARR	mm	200	2%
Maksimum fri vinkel under karosseri	%	73 %	1%
Indvendig drejerradius (2 hjul / 4 hjul)	mm	1715 / -	3%
Udvendig drejerradius (2 hjul / 4 hjul)	mm	4115 / -	3%
Arbejdsposition			
Arbejdshøjde	mm	11910	1%
Platformhøjde	mm	9910	1%
Forskydning arbejde (int kurv + 500 mm)	mm	6690	1%
Frihøjde under understellet	mm	190	1%
Vinkel til pendul spillerum	°	- 70,2 / + 66,5	1%
Udhæng, arm til 33 °	mm	4800	1%
Kurv			
Ydre mål	mm	1500 x 987	1%
Overflade platform	mm	1435 x 710	1%

RUMINDHOLD		MAN' GO 12	TOL ±
Hydraulikolietank	l	60	2
Dieseltank	l	53	2
Motorolie	l	5,1	2
Kølekredsløb	l	-	2

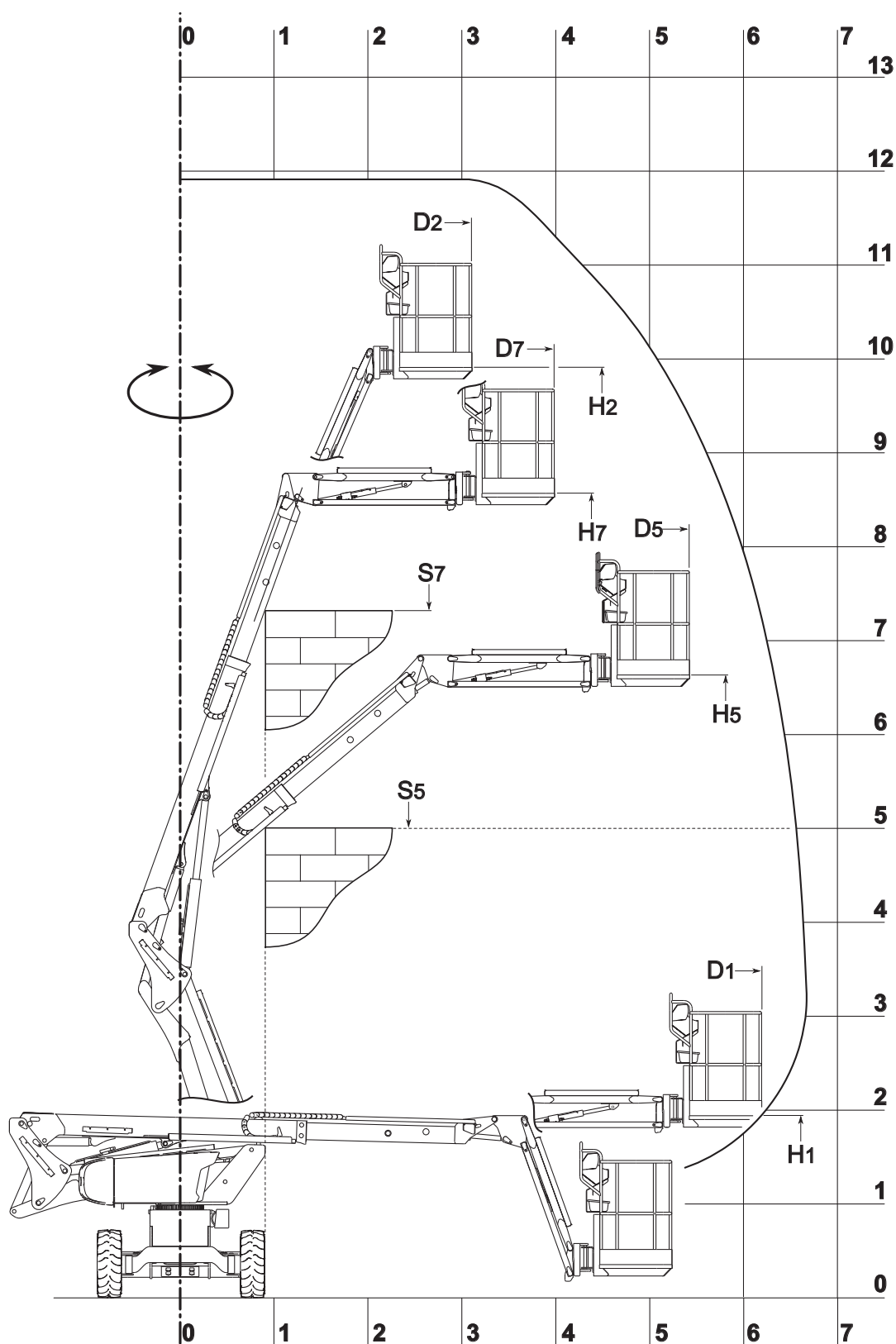
UDSTYR		MAN' GO 12	TOL ±
NØDPUMPE			
Type		Manuel	-
Cylindervolumen	Cm3	20	-
Effekt	Kw	-	-
Spænding	V	-	-
Strømstyrke	A	-	-
S2	mn	-	
S3	%	-	
Bip ved alle bevægelser		nej	-
Blinklys / roterende blinklys		ja	-
Timetæller		ja	-
Udstyret til 230 V			-
Forholdsmæssig visning af brændstofstanden		ja	-
Alarm for lavt brændstof / batteriniveau		ja	-
Værktøjskasse i kurven		ja	-
Brugergrænseflade (fejlsøgningshjælp)		ja	-
Svingaksel		nej	-

DIMENSIONER OG LASTDIAGRAM

A	mm	5500
A1	mm	4500
B	mm	2000
B1	mm	950
C	mm	2015
C1	mm	2495
D	mm	1800
E	mm	200
E1	mm	320
F	mm	395
G	mm	1715
G1	mm	4115
H	mm	920
I	mm	190
J	mm	2900
K	°/%	36/73



Odds teoretisk		Betegnelse
H1	1940 mm	Maks overhæng offset (elevators vurdering gulv)
D1	6190 mm	Maksimal fælgforskydning
H2	9905 mm	Højde max (elevators vurdering gulv)
D2	3100 mm	offset højde max
S4 = 4 m	H4 5220 mm D4 5830 mm	Offset og højde kurv til en bygningshøjden = 4m
S5 = 5 m	H5 6620 mm D5 5410 mm	Offset og højde kurv til en bygningshøjden = 5m
S6 = 6 m	H6 7850 mm D6 4720 mm	Offset og højde kurv til en bygningshøjden = 6m
S7 = 7,31 m	H7 8565 mm D7 3950 mm	Offset og højde kurv til en bygningshøjden= 7.31m



LIFTENS FUNKTION

BESKRIVELSE

- Denne maskine er en bevægelig platformlift til personer. Den består af en arbejdsplatform, som er fastgjort yderst på en pendularm, der sidder på en teleskoparm, alt er monteret på en bevægelig arm.
- Liftene fra MANITOU er kun beregnet til at transportere personer med deres værktøj og materialer (inden for grænserne for den tilladte vægt, se afsnittet "SPECIFIKATIONER") op i en ønsket arbejds højde samt til at nå svært tilgængelige steder over installationer og bygninger.
- Liften er forsynet med et styrepanel i arbejdskurven. Fra dette styrepanel kan operatøren køre med maskinen samt bevæge den frem og tilbage. Operatøren kan hæve eller sænke armsystemet, strække teleskoparmen ud eller trække den ind og dreje tårnet eller kurven til højre eller venstre. Kurv, arm og tårn kan foretage en ikke kontinuerlig rotation i en vinkel på 355 grader til højre og venstre.
- Liften er ligeledes udstyret med en nød- og vedligeholdelsespost nede, med hvilken alle styremanøvrer i højden kan foretages, med undtagelse af frem eller tilbagekørsel. Styringerne på jorden må kun benyttes i nødstilfælde til at bringe operatøren ned på jorden, hvis han selv er ude af stand til det.
- Operatøren skal hver dag undersøge, om styringerne fra nød- og vedligeholdelsesposten på jorden samt styringerne i kurven fungerer rigtigt.

⚠ VIGTIGT ⚠

Der er klæbet mærkater om egenskaber, sikkerhed og nødprocedurer på maskinen. Operatøren skal have kendskab til disse og forstå deres indhold. For at undgå enhver risiko for forkert fortolkning af symbolerne henvises der til afsnittet "SIKKERHEDSMÆRKATER" kapitlet 1 - ANVISNINGER OG SIKKERHEDSREGLER.

- Liftens bevægelser sikres af en hydraulikpumpe, der aktiveres af en forbrændingsmotor. Hydraulikkomponenterne styres af elektroventiler, som aktiveres med kontakter og med styrehåndtaget.
- Betjeningsorganerne på jorden eller på styrepanelet i kurven er udført som vippekontakter og er enten i køre- eller stoptilstand.
- Styrepanelet på jorden er udstyret med en trykknop kaldet en "Dødemandsknop" mrk. 8. Denne skal holdes nede samtidig med impuls fra en styrekommando fra jorden. Når den slippes, standser bevægelsen.
- Liften er en maskine med fire drivhjul, som drives af en forbrændingsmotor. Drivhjulene er udstyret med fjederbremses og hydraulisk løsning. Disse bremses aktiveres automatisk, så snart styrehåndtaget til kørsel er sat på nulpunktet igen.
- Liften kan hæve sig inden for grænserne af sin bæreevne (Se "SPECIFIKATIONER" i dette kapitlet). Med en vægt i kurven, som er mindre end eller lig med liftens maksimale kapacitet, kan man bevæge sig til en hvilken som helst position, forudsat at maskinen befinder sig på et sted med en hældning på mindre end eller lig den maksimalt tilladte hældning.

GENERELT

- På følgende sider findes alle nødvendige oplysninger om anvendelse af maskinen. De beskriver procedurer for anvendelse, kørsel, parkering, læsning og transport af liften.

HÆLDNING

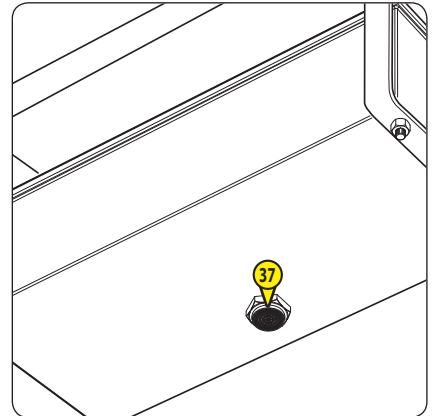
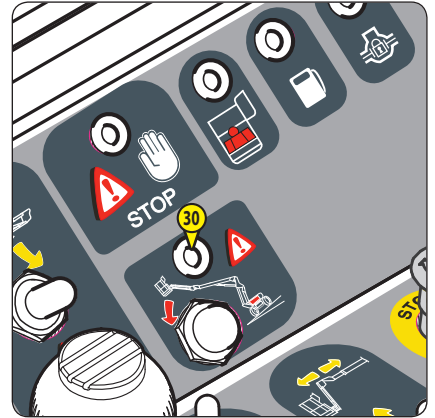
Når liften har nået sin maksimalt tilladte hældning (Se kapitlet: SPECIFIKATIONER), blinker LED 30* på styrepanelet regelmæssigt. Desuden vil brummeren 37* i kurven lyde med mellemrum.

Af sikkerhedsmæssige årsager er alle "FORVÆRRENDE" bevægelser som hævnning af armene eller udstrækning af teleskoparmen forbudt.

⚠ VIGTIGT ⚠

Betjeningen må kun genoptages ved udførelse af bevægelser, der ikke gør situationen værre:

- gå tilbage til sikkerhedspositionen ved at trække teleskoparmen ind, sænke armene og anbringe liften på en mere plan vandret grund for at kunne foretage udstrækning af armen eller bevægelser i højden.



OVERVÆGT

Når liften har nået den tilladte overgrænse for vægt efter at kurven (Se kapitlet: SPECIFIKATIONER). LED for overlast i kurven 29* blinker regelmæssigt. Brummeren 37* i kurven lyder uafbrudt. Af sikkerhedsmæssige årsager er alle bevægelser forbudt..

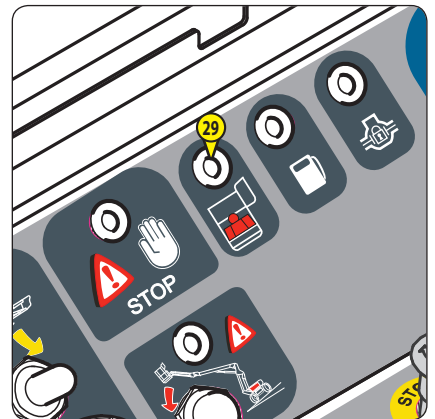
⚠ VIGTIGT ⚠

For at genoptage styringen:

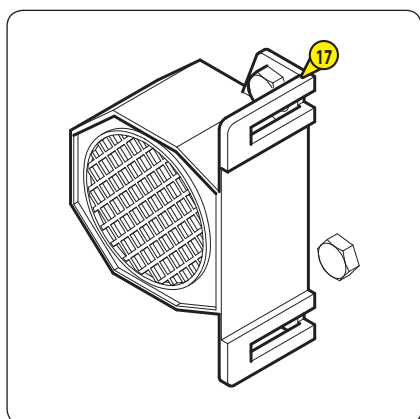
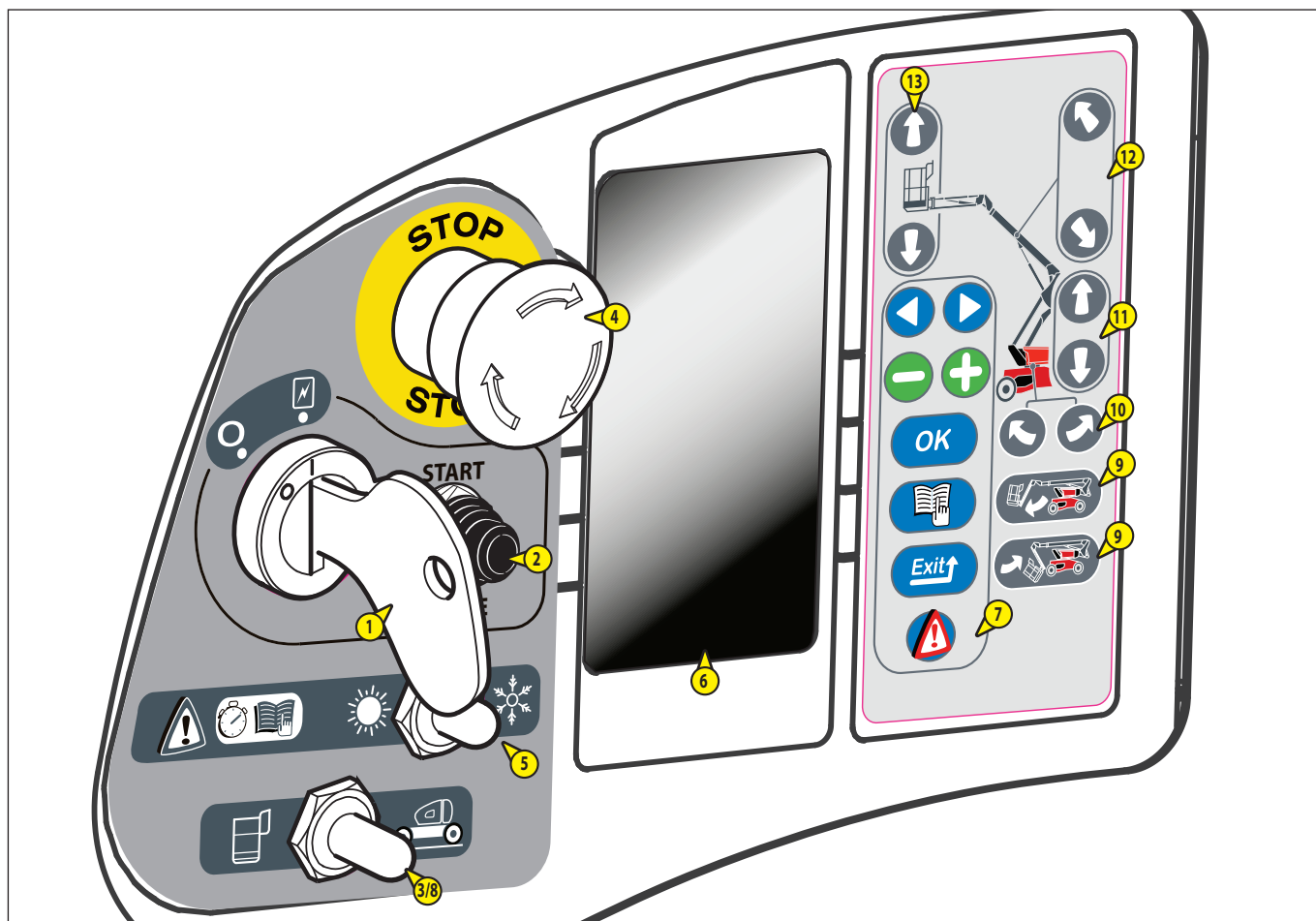
- gør kurven lettere ved at fjerne den genstand (eller de genstande), der forårsager overvægten,

ELLER,

- bed en person på jorden om at iværksætte en manuel sænkning (Se afslutningen „Procedure for redningsarbejde“ i kapitlet og „Selvklæbende sikkerhedsmærkater“ i kapitlet 1 „Anvisninger og råd om sikkerhed“).



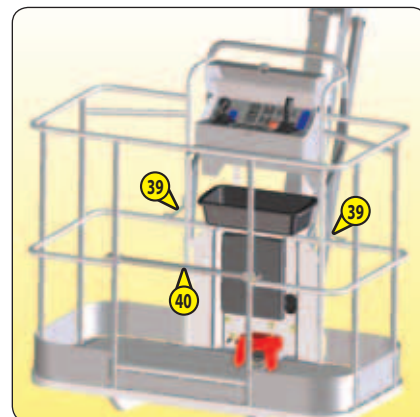
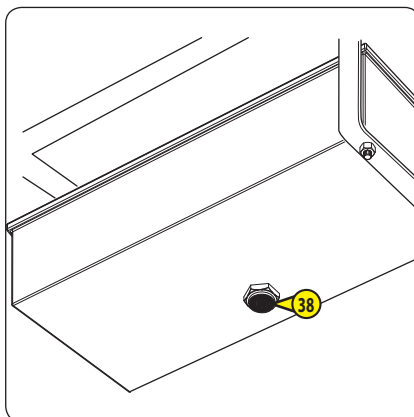
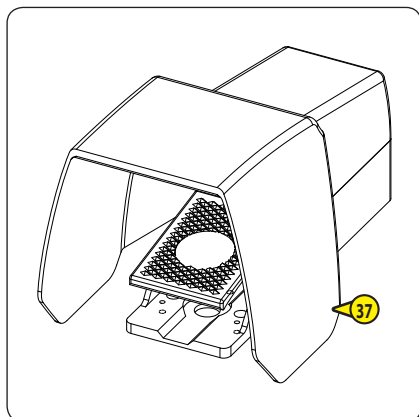
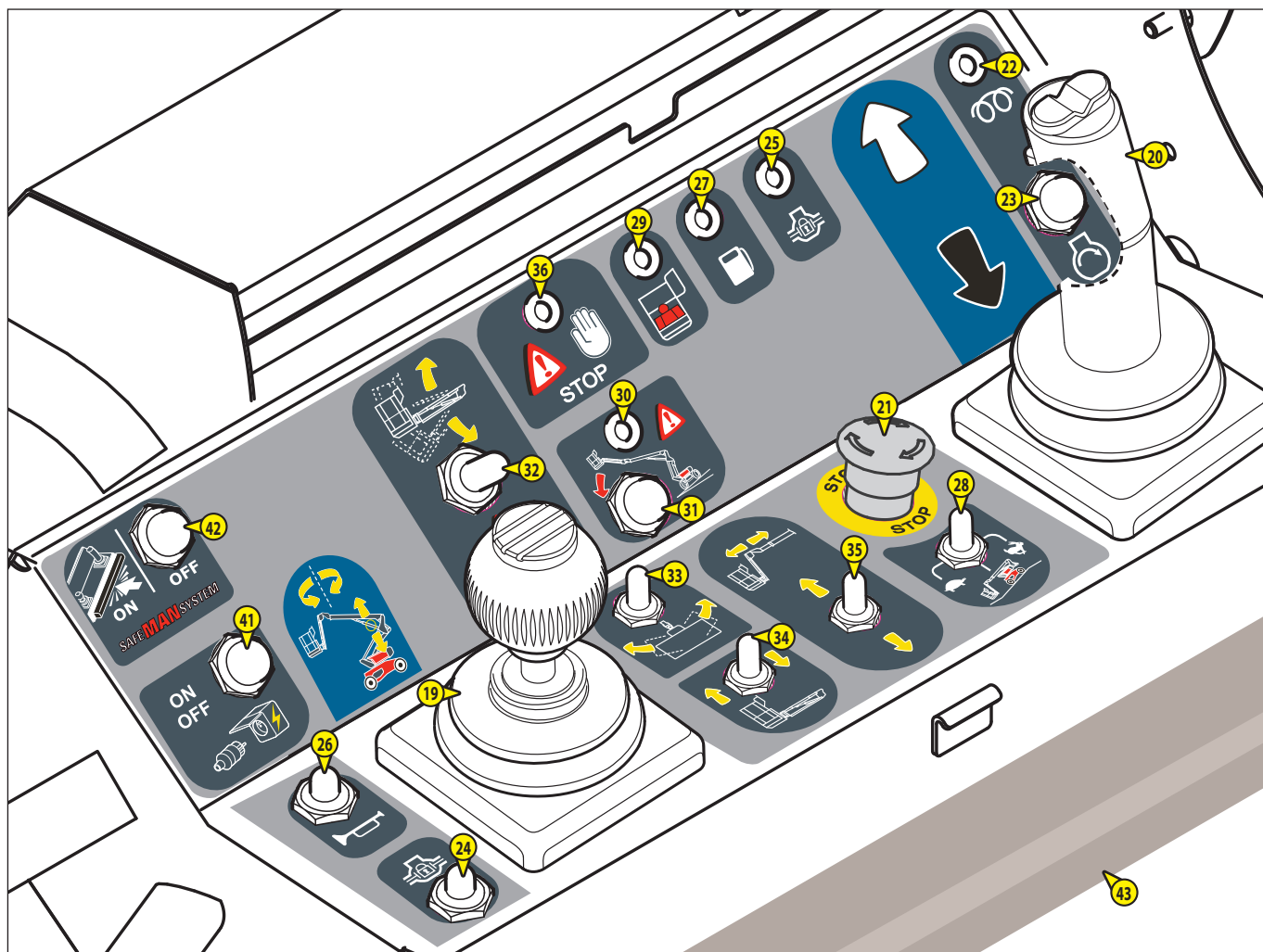
* : nedenstående afmærkninger svarer ligeledes til dem, der er benyttet i beskrivelsen af disse komponenter på de følgende sider.



BESKRIVELSE

- 1 - NØGLEKONTAKT
- 2 - STARTKNAP
- 3 - KONTAKT TIL VALG AF STYRING PÅ JORDEN ELLER I KURVEN
- 4 - NØDSTOPKNAP
- 5 - KNAP TIL HJÆLP TIL MOTORSTART
- 6 - INTERFACEDISPLAY
- 7 - KNAPPER TIL VALIDERING PÅ INFORMATIONSSKÆRMEN
- 8 - DØDEMANDSFUNKTIONER
- 9 - KNAPPER TIL VIPNING AF KURVEN NEDAD ELLER OPAD
- 10 - KNAPPER TIL TÅRNROTATION
- 11 - KNAPPER TIL HÆVNING OG SÆNKNING AF DE NEDERSTE ARME
- 12 - KNAPPER TIL INDTRÆKNING/UDSKYDNING AF TELESKOPET
- 13 - KNAPPER TIL HÆVNING OG SÆNKNING AF PENDULARMEN
- 14 - BLOKERING AF TÅRNROTATION
- 15 - ROTERENDE ADVARSELSBLINK
- 16 - OVERHÆNGSFØLERE
- 17 - LYDSIGNAL
- 18 - BRÆNDSTOFHANE

INSTRUMENTER TIL KONTROL OG STYRING I KURVEN



- 19 - BETJENINGSHÅNDTAG TIL HÆVNING OG SÆNKNING AF DEN ØVERSTE ARM OG TÅRNROTATION
- 20 - BETJENINGSHÅNDTAG TIL BEVÆGELSE AF LIFTEN FREM OG TILBAGE OG TIL STYRING MOD HØJRE OG VENSTRE
- 21 - NØDSTOPKNAP
- 22 - KONTROLLAMPE "FORVARMNING"
- 23 - STARTKNAP
- 24 - KNAK TIL BLOKERING AF DIFFERENTIALE
- 25 - KONTROLLAMPE DIFFERENTIALSPÆRRE AKTIVERET
- 26 - KNAK TIL AKTIVERING AF LYDSIGNAL
- 27 - INDIKATOR FOR LAVT BRÆNDSTOFNIVEAU
- 28 - KONTAKT TIL VALG AF KØREHASTIGHED
- 29 - KONTROLLAMPE "OVERVÆGT"
- 30 - KONTROLLAMPE "HÆLDNING"
- 31 - KNAK TIL "ANVENDELSE MED HÆLDNING"
- 32 - KONTAKT TIL HÆLDNING AF KURV
- 33 - KONTAKT TIL ROTATION AF KURV
- 34 - KONTAKT TIL PENDULARM
- 35 - KONTAKT TIL TELESKOP
- 36 - LED MASKINFEJL
- 37 - DØDEMANDSPEDAL
- 38 - BRUMMER
- 39 - PUNKTER TIL FASTGØRELSE AF FANGSELEN
- 40 - SIKKERHEDSRÆKVÆRK
- 41 - KNAK TIL AKTIVERING AF GENERATOR (EKSTRAUDSTYR)
- 42 - NULSTILLINGSKNAP (EKSTRAUDSTYR SAFEMANSYSTEM)
- 43 - FØLELISTE (EKSTRAUDSTYR SAFEMANSYSTEM)
- 44 - BLÅT BLINKLYS (EKSTRAUDSTYR SAFEMANSYSTEM)

NB: Alle betegnelser som f.eks.: HØJRE-VENSTRE-FOR-BAG gælder for en bruger, der befinder sig i liften i transportposition og ser lige frem.

NØDHJÆLPS- OG VEDLIGEHOLDELSESPØST PÅ JORDEN

1 - NØGLEKONTAKT

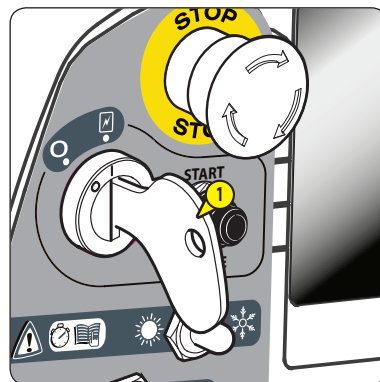
Denne nøglekontakt har to positioner.

POSITION 1

- Stands motoren og sluk for strømmen.

POSITION 2

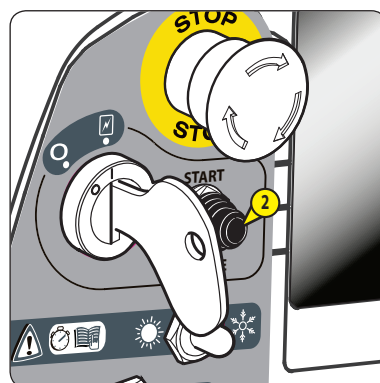
- Tilslutning af strøm og automatisk forvarmning af motoren.



2 - STARTKNAP

KNAP 2

- Start af forbrændingsmotoren.



3 - KONTAKT TIL VALG AF STYRING PÅ JORDEN ELLER I KURVEN

Denne kontakt har to positioner:

POSITION 1

- Styringen foretages fra det indre af liften.

POSITION 2

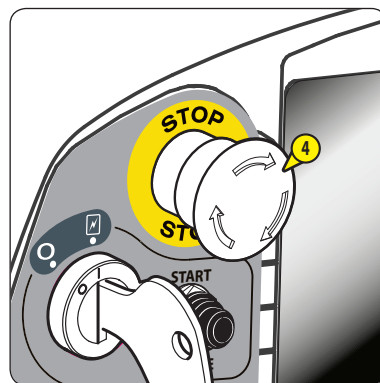
- Styrtningen foretages fra jorden (grundlæggende styring). Det er nødvendigt at holde knappen i position 2 (dødemandsknap), for at styrepanelet på jorden forsynes med strøm. Hvis den slippes, kan man ikke aktivere bevægelserne.



4 - NØDSTOP

Denne røde afbryderknap, der har en form som en champignon, gør det muligt at afbryde alle maskinens bevægelser i tilfælde af funktionsforstyrrelser eller fare.

- Tryk på knappen for at afbryde bevægelserne.
- Drej knappen et kvart omgang til højre for at aktivere forsyningen igen (afbryderen vender automatisk tilbage til sin oprindelige position).



⚠ VIGTIGT ⚠

I alle tilfælde har denne styring prioritet, også når bevægelserne udføres fra kontrol- og styrepanelet i kurven.

⚠ VIGTIGT ⚠

Hvis nødstopet aktiveres, kan standsningen af bevægelserne være brutal.

⚠ VIGTIGT ⚠

Nødstopknappen må ikke benyttes blot med henblik på at standse liften. Der skal i så fald foretages en nulstilling igen med det samme, for der kan ikke udføres nogen styring fra hverken styrepanelet på jorden eller styrepanelet i kurven.

5 - Knap til hjælp til motorstart

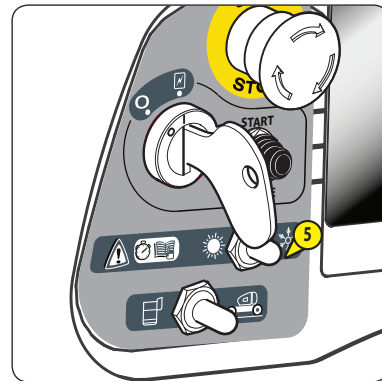
Denne knap har to positioner, der kan vælges alt efter den omgivende lufts temperatur.

1 : POSITION SOL

- Temperatur over -10 °C start af motor i tomgang.

2 : POSITION SNE

- Hvis temperaturen er under ca. -10 °C, skal drejeknappen stilles på denne position, inden motoren startes: motoren kører med maksimal omdrejningshastighed. (kun ved dagens første start).
- Lad motoren køre med denne omdrejningshastighed i 30 til 60 sekunder, afhængigt af temperaturen. (I løbet af dette tidsrum kan der ikke udføres bevægelser).
- Stil drejeknappen om fra position SNE til position SOL, tomgang (normal position, varm motor).



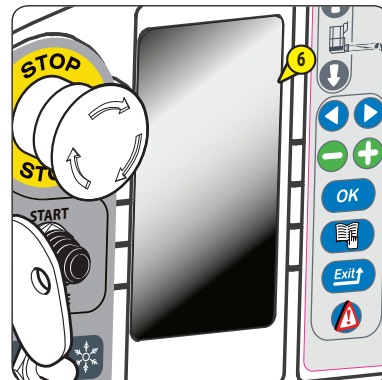
6 - INTERFACEDISPLAY

Med denne skærm kan man se alle etaperne for start og indstillinger, og man kan få adgang til menuer, såsom:

- Visning af vedligeholdelse,
- Vedligeholdelse af maskinen,
- Visning af fejl,
- Fejlhistorik,
- Timetællere: driftstimetæller for forbrændingsmotoren, nogle undertællere for driftstimer, tæller af daglig drift, tæller for aktivering af funktioner (kun adgang for konstruktøren).

- BEMÆRK:

Systemets aktuelle klokkeslæt vises foroven på hver side. Maskinens serienummer vises nederst på hver side.



7 - Knap til validering på informationsskærmen

Disse knapper giver mulighed for at validere forskellige skærminformationer.

TASTATURKNAPPERNES FUNKTIONER:

7A : Knapper til valg af forslag på menusiderne.

7B : Knapper til valg af forslag på undermenusiderne.

7C : Denne "OK"-knap har to funktioner:

- Knap til validering af valg foretaget med minus- og plusknapperne,
- Knap til kvittering af fejl (dvs. fejlen er blevet set. Med denne knap kan man få fejlskærmen til at forsvinde, uden at fejlen af den grund er løst).

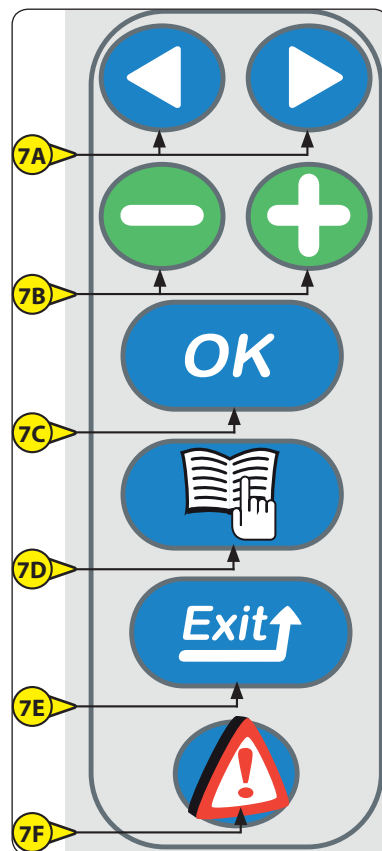
7D : Menuknappen har to funktioner:

- Gør det muligt at åbne siden "adgang til menu"
- Indtast koden for at få den søgte menu - (denne kode gemmes, så længe liftens tænding er slået til).
- Gør det muligt at forlade siden og vende tilbage til arbejdsskærmen.

7E : "Exit"-knappen har to funktioner:

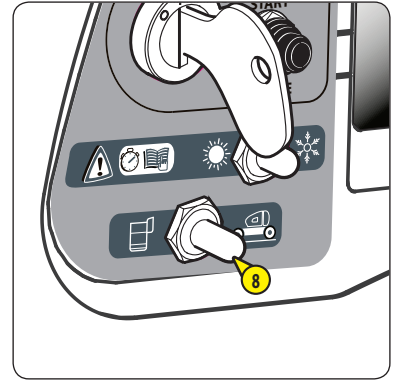
- Annullering af en igangværende validering.
- Gør det muligt at gå tilbage til et tidligere niveau i en menu.

7F : Fejlknappen gør det muligt at vise fejl på liftens, når fejltrekanen fremkommer.



8 - DØDEMANDSFUNKTION

Det er nødvendigt at holde knappen i dødemandsposition (position 2) for at forsyne styrepanelet på jorden med strøm, samtidig med knapperne, der styrer hæve- eller rotationsbetjeningen.



9 - Knap til vipning af kurven nedad og opad

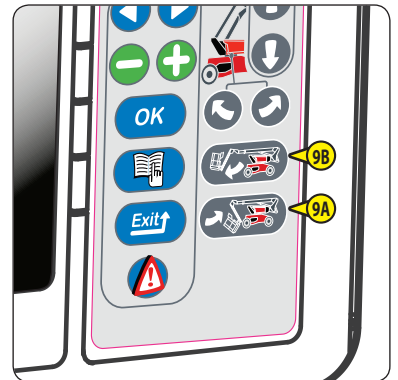
Disse knapper, anvendt samtidig med knap 8 i dødemandsposition, korrigerer kurvens vandrette stilling eller trækker den helt ind til transportposition.

9A : VIPNING AF KURVENS POSITION NEDAD

- Hold dødemandsknappen 8 nede, og tryk på knap 9A.

9B : VIPNING AF KURVENS POSITION OPAD

- Hold dødemandsknappen 8 nede, og tryk på knap 9B.



10 - KNAPPER TIL TÅRNROTATION

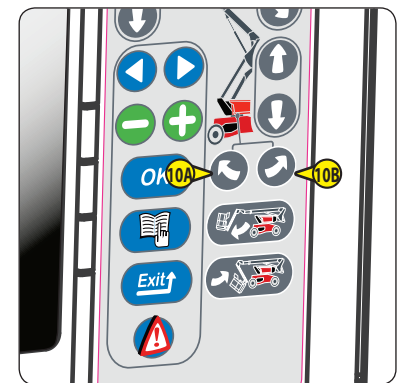
Disse knapper, anvendt samtidig med knap 8 i dødemandsposition, gør det muligt at rotere tårnet.

10A : ROTATION AF TÅRNET TIL VENSTRE

- Hold dødemandsknappen 8 nede, og tryk på knap 10A.

10B : ROTATION AF TÅRNET TIL HØJRE

- Hold dødemandsknappen 8 nede, og tryk på knap 10B.



11 - KNAPPER TIL HÆVNING OG SÆNKNING AF DE NEDERSTE ARME

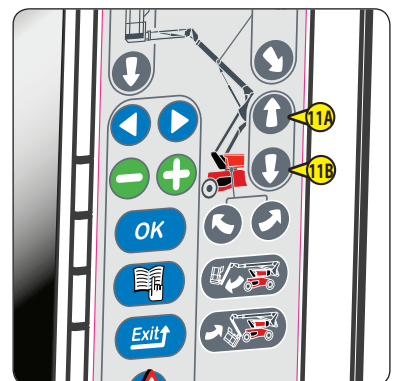
Disse knapper, anvendt samtidig med knap 8 i dødemandsposition, gør det muligt at hæve og sænke de nederste arme

A : HÆVNING AF DE NEDERSTE ARME

- Hold dødemandsfunktionen 8 aktiveret, og tryk på knap 11A.

B : SÆNKNING AF DE NEDERSTE ARME

- Hold dødemandsfunktionen 8 aktiveret, og tryk på knap 11B.



12 - KNAPPER TIL INDTRÆKNING OG UDSTRÆKNING AF TELESKOPARMEN

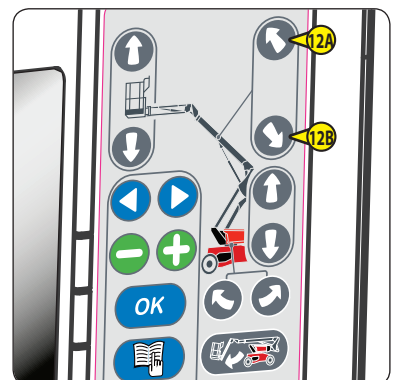
Disse knapper bruges samtidig med knappen mrk. 8 i position som dødemandsknap, gør det muligt at hæve og sænke den øverste arm.

A : INDTRÆKNING AF TELESKOPARMEN

- Hold dødemandsfunktionen 8 aktiveret, og tryk på knap 12A.

B : UDSTRÆKNING AF TELESKOPARMEN

- Hold dødemandsfunktionen 8 aktiveret, og tryk på knap 12B.



13 - KNAPPER TIL HÆVNING OG SÆNKNING AF PENDULARMEN

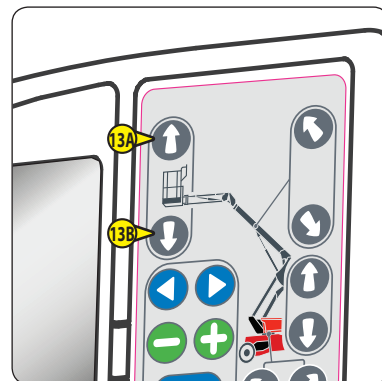
Disse knapper, anvendt samtidig med knap 8 i dødemandsposition, gør det muligt at hæve og sænke pendularmen.

A : HÆVNING AF PENDULARMEN

- Hold dødemandsfunktionen 8 aktiveret, og tryk på knap 13A.

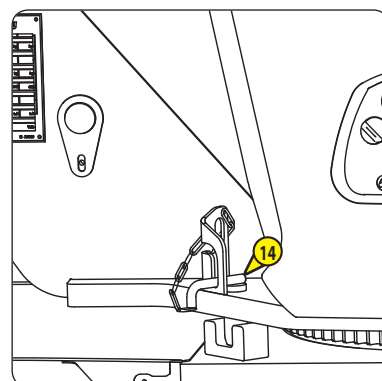
B : SÆNKNING AF PENDULARMEN

- Hold dødemandsfunktionen 8 aktiveret, og tryk på knap 13B.



14 - BLOKERING AF TÅRNROTATIONEN

- Denne boltanordning skal bruges, når liften transporteres af en lastvogn eller et andet transportmiddel (tog osv.) til at blokere tårnrotationen.
- Drej bolten til venstre.
- Skub boltenheden ind i det dertil indrettede hul på tårnet for at blokere det.



15 - ROTERENDE BLINKLYS

Det roterende blinklys tændes automatisk, når liften kører frem eller tilbage, eller når der udføres en bevægelse.



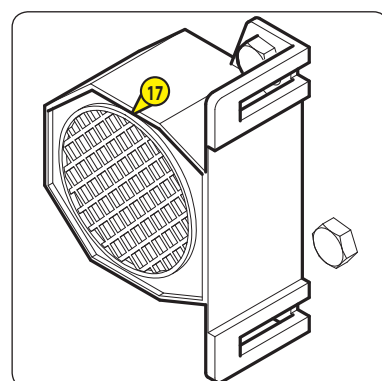
16 - HÆLDNINGSFØLER

- Ved hjælp af denne føler udløses sikkerhedsbrummen 37, når liften har nået den maksimalt tilladte hældning. Brummen lyder intermitterende (se afsnit: "SIKKERHED").
- To LED placeret under hældning angiver driftsstatus:
 - Den grøn LED-lampe lyser: Den maksimalt tilladte hældning er ikke nået.
 - Slukket Grøn LED-lampe lyser: største tilladte Devers nået.



17 - LYDSIGNAL

Denne lydalarm (som sidder inde i tårnet i nærheden af det roterende blinklys) aktiveres, når der trykkes på knap 29 på kontrol- og styrepanelet i kurven.



18 - BRÆNDSTOFHANE

- Brændstofhanen 20 på brændstoffilter skal være i positionen "ON" som vist overfor, før forbrændingsmotoren startes.
- Positionen "OFF" på hanen lukker for brændstoftilførslen til forbrændingsmotoren.



KONTROL OG STYREPANEL I KURVEN

19 - STYREHÅNDTAG TIL HÆVNING OG SÆNKNING AF DEN ØVERSTE ARM OG TÅRNROTATION

Med håndtag 19 kan den øverste arm hæves og tårnet roteres.

BEMÆRK : Dette håndtag har trinløs funktion, hvilket giver mulighed for en meget nøjagtig styring. Styringen skal udføres smidigt og uden pludselige ryk.

HÆVNING AF DEN ØVERSTE ARM

- Skub håndtaget opad.

SÆNKNING AF DEN ØVERSTE ARM

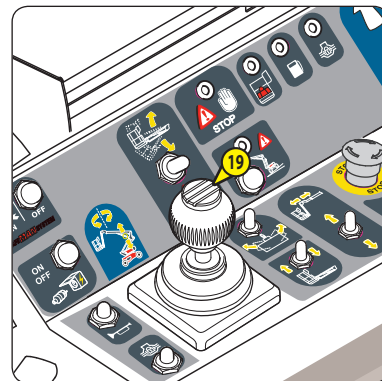
- Træk håndtaget nedad.

ROTATION TIL HØJRE

- Skub håndtaget mod højre.

ROTATION TIL VENSTRE

- Skub håndtaget mod venstre.



20 - STYREHÅNDTAG TIL FREM- OG TILBAGE, HØJRE OG VENSTRE BEVÆGELSE AF LIFTEN

Styrehåndtaget 20 gør det muligt at flytte liften.

- Det er nødvendigt at trykke på låsen A, samt træde på dødmandspedalen (36) for at kunne udføre bevægelser fra liftens styrepanel.
- Når pedalen eller låsen A slippes, kan der ikke foretages nogen som helst styring.

BEMÆRK : Dette håndtag har trinløs funktion, hvilket giver mulighed for en meget nøjagtig styring. Styringen skal udføres smidigt og uden pludselige ryk.

FREMADGÅENDE KØRSEL

- Skub styrehåndtaget fremad.

BAGLÆNS KØRSEL

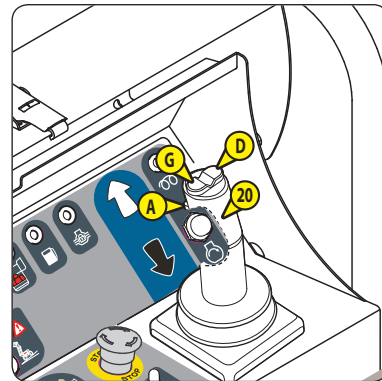
- Træk styrehåndtaget bagud.

RETNING MOD HØJRE

- Tryk på knap D.

RETNING MOD VENSTRE

- Tryk på knap G.



⚠ VIGTIGT ⚠

Når der udføres en rotation af tårn/armstrukturen på mere end 90° i forhold til understellet, er der overensstemmelse mellem bevægelsesretningen vist med pilene på understellet, og de pile som sidder på styrepanelet i kurven (hvide og sorte pile). Brug altid pilene på maskinens understel for at se bevægelsesretningen.

21 - NØDSTOPKNAP

Med denne afbryder kan alle maskines bevægelser afbrydes i tilfælde af funktionsforstyrrelser eller fare.

Tryk på knappen for at afbryde bevægelserne.

Drej knappen en kvart omgang til højre for at deaktivere den igen (afbryderen vender automatisk tilbage på sin oprindelige position).

⚠ VIGTIGT ⚠

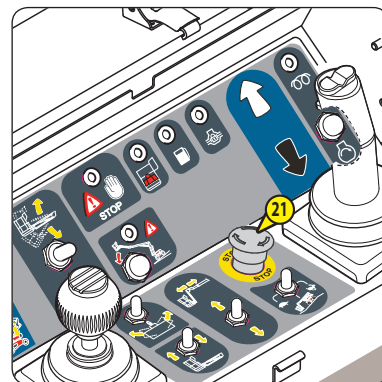
I alle tilfælde har denne styring prioritet, selv når bevægelserne udføres fra nød- og vedligeholdelsesposten på tårnet.

⚠ VIGTIGT ⚠

Nødstopknappen må ikke bruges blot med henblik på at standse iften. Der skal i så fald foretages en nulstilling igen med det samme, idet der ikke kan udføres nogen handling fra styrepanelet i kurven.

⚠ VIGTIGT ⚠

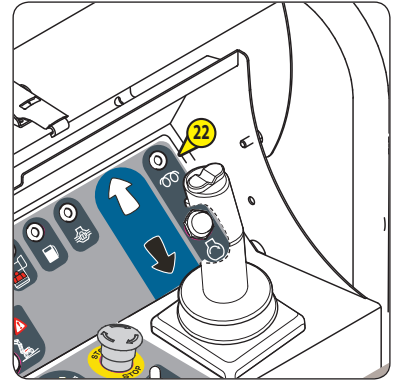
For at returnere til jorden til trods for nødstopet, skal nødbetjeningerne anvendes (se § Nødprocedure).



22 - KONTROLLAMPE "FORVARMNING"

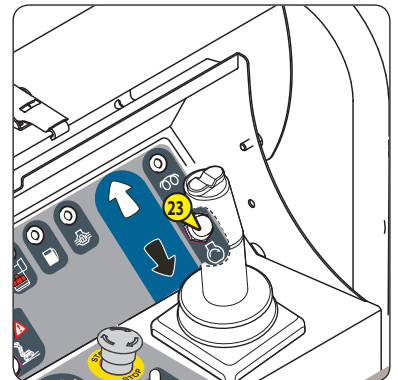
Denne kontrollampe tændes, når tændingen slås til:

- Enten ved at dreje tændingsnøglen på jorden (tiden identisk med søjlediagrammets udvikling på skærmen).
- Eller ved at foretage en nulstilling af nødstopet på styrepanelet i liftens kurv.
- Vent med at aktivere startknappen, til kontrollampen slukkes.



23 - STARTKNAP

Vent til kontrollampen "forvarmning" slukkes, og tryk derefter på knap 26 for at starte liften fra styrepanelet i kurven.

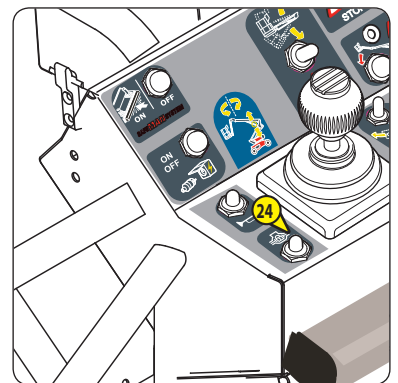


24 - Knap til blokering af differentiale

BEMÆRK : Denne styring skal benyttes samtidig med bevægelsen.

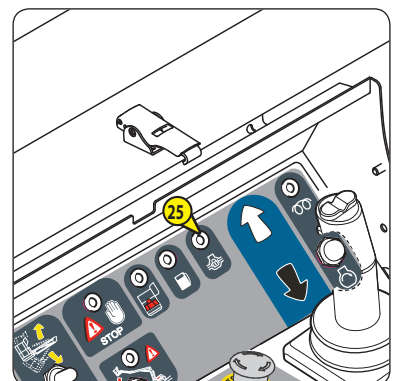
Differentialeblokeringen gør, at de 2 drivhjul bagest drejer med samme hastighed.

- For at gøre brug af denne funktion trykkes der på knappen 31, og for at standse brugen igen slippes knappen og bevægelsen standses.
- Det er bedst at benytte differentialeblokeringen med de to hjul parallelle med maskinens akse.



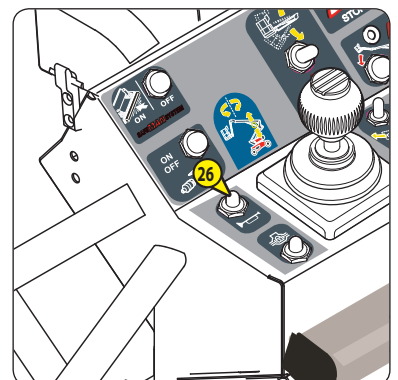
25 - KONTROLLAMPE DIFFERENTIALSPÆRRE AKTIVERET

Lyser når det differentialespærre er aktiveret.



26 - BETJENINGSKNAP TIL LYDSIGNAL

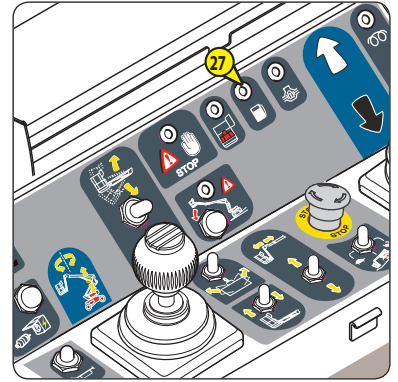
Når der trykkes på knappen 26, går lydalarmen 17 i gang.



27 - KONTROLLAMPE FOR LAVT BRÆNDSTOFNIVEAU

Denne kontrollampe giver sig til at lyse, når brændstofniveauet er lavt, brummen i kurven aktiveres:

- Alarm på niveau 1: 3 bip for hver 10 minutter,
- Alarm på niveau 2: 3 bip hvert minut,
- Alarm på niveau 3: 3 bip for hver 10 sekunder og blokering af løftebevægelser efter 5 sekunders aktivering.



28 - KONTAKT TIL VALG AF KØREHASTIGHED

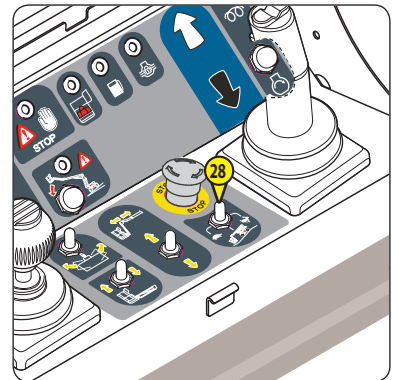
Denne kontakt har tre positioner.

POSITION 1 : SKILDPADDE (LAV HASTIGHED)

POSITION 2 : RAMPE (LAV HASTIGHED PÅ FULD KRAFT) Benyttes kun, når der skal køres op over en rampe med stor stigning.

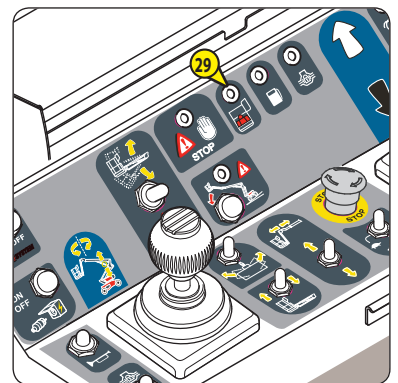
POSITION 3 : HARE (HØJ HASTIGHED),

BEMÆRK : Hvis der foretages et valg i position 3 (hare hastighed), og maskinen er i funktion 4 styrehjul, vil den automatisk stille over på position 2 (rampe hastighed).



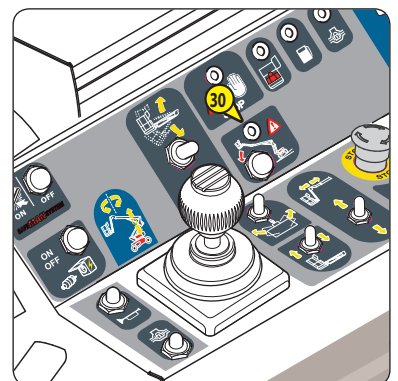
29 - KONTROLLAMPE "OVERVÆGT"

I tilfælde af overvægt i kurven vil denne kontrollampe lyse, og brummen vil lyde uafbrudt (se kapitlet: "SIKKERHED")



30 - KONTROLLAMPE "HÆLDNING"

Når liften har nået den maksimalt tilladte hældning, aktiveres denne LED-lampe, og armens hævebevægelser er blokeret. Desuden lyder der en lang intermitterende lydalarm.

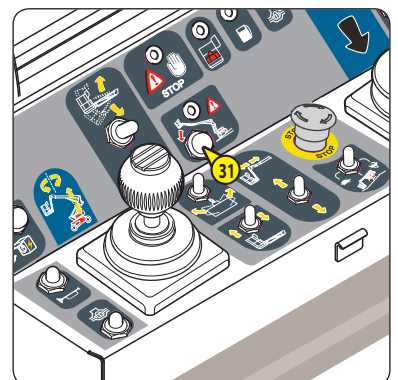


31 - Knap til "ANVENDELSE MED HÆLDNING"

Denne knap giver mulighed for at ophæve bevægelsesforbuddene, når liften befinder sig i hældning. (se kapitlet "SIKKERHED").



Benyttes liften i hældning, er der risiko for at miste stabiliteten. Overvægt i kurven forbliver ikke desto mindre aktiveret.



32 - KONTAKT TIL HÆLDNING AF KURV

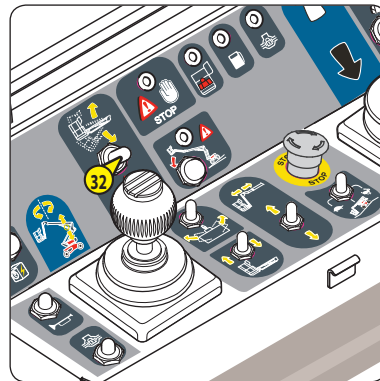
Med denne kontakt kan kurvens vandrette stilling korrigeres, eller den kan trækkes helt ind i transportstilling.

KORREKTION AF KURVENS POSITION OPAD

- Skub kontakten opad.

KORREKTION AF KURVENS POSITION NEDAD

- Træk kontakten nedad.



33 - KONTAKT TIL ROTATION AF KURV

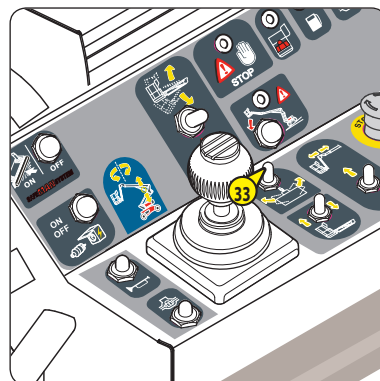
Med denne kontakt udføres rotation af kurven til højre og venstre.

ROTATION TIL HØJRE

- Skub kontakten mod højre.

ROTATION TIL VENSTRE

- Skub kontakten mod venstre.



34 - KONTAKT HÆVNING/ SÆNKNING AF PENDULARMEN

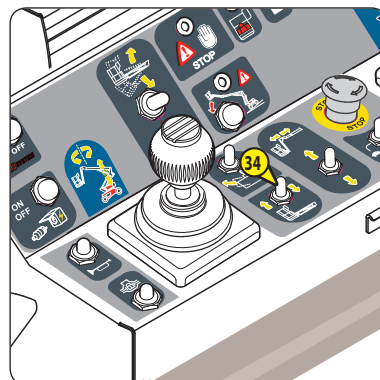
Med denne kontakt hæves og sænkes pendularmen.

HÆVNING AF PENDULARMEN

- Skub kontakten fremad.

SÆNKNING AF PENDULARMEN

- Træk kontakten bagud.



35 - KONTAKT UDSTRÆKNING/ INDTRÆKNING AF TELESKOPARMEN

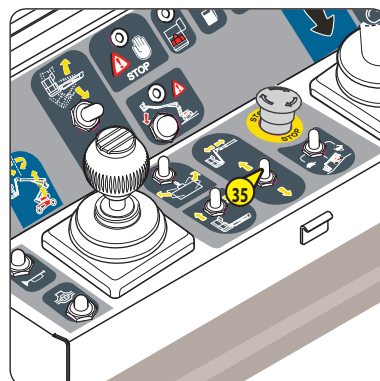
Med denne kontakt hæves og sænkes teleskopets.

UDSTRÆKNING AF TELESKOPARMEN

- Skub kontakten opad.

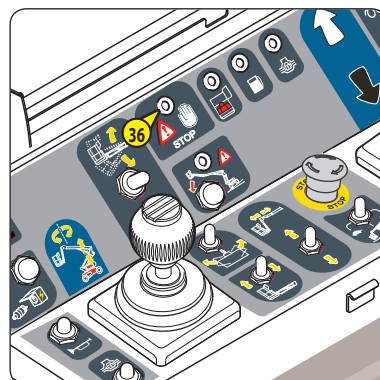
INDTRÆKNING AF TELESKOPARMEN

- Træk kontakten nedad.



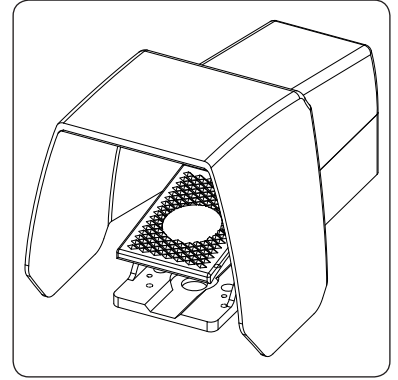
36 - LED MASKINFEJL

- Denne indikator lyser sammen med en kort periodisk alarm, når der forekommer en alvorlig fejl (se afsnittet DISPLAYSKÆRM - beskrivelse af siderne).
- Tag straks liften ud af brug.
- Se visningen af fejlkoden på skærmen på jorden.



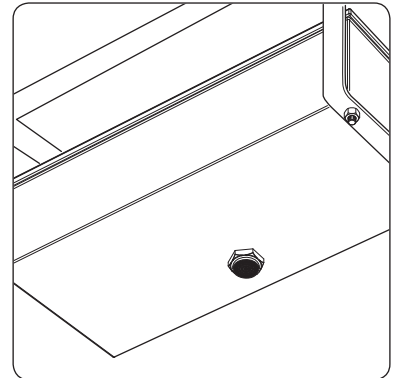
37 - "DØDEMANDSPEDAL"

- Denne pedal er fastgjort til kurvens bund.
- Det er nødvendigt at trykke på denne pedal for at kunne udføre bevægelser fra styrepanelet i kurven.
- Når pedalen slippes, kan der ikke udføres nogen som helst styring.



38 - BRUMMER

- Denne brummer aktiveres, når maskinen har nået den maksimalt tilladte hældning eller har overvægt.
- Intermitterende: maskine i hældning. Når grænsen for den maksimalt tilladte hældning overskrides, bliver alle bevægelser blokeret, med undtagelse af sænkning af armene, som kan gøre det muligt at vende tilbage til et acceptabelt niveau.
- Uafbrudt: maskine har overvægt. Når liften har overvægt, blokeres alle bevægelser. Det er bydende nødvendigt at fjerne last for at kunne genoptage manøvreringen.



39 - PUNKTER TIL FASTGØRELSE AF FANGSELEN

- Disse fastgøringspunkter skal bruges til at sætte fangselerne fast i, når brugerne - befinder sig i kurven.
- Maks. én person pr. fastgørelsespunkt



40 - SIKKERHEDSRÆKVÆRK

For at kunne stige op i kurven, er det nødvendigt at holde rækværket fast, så det ikke falder ned, når brugeren går op.



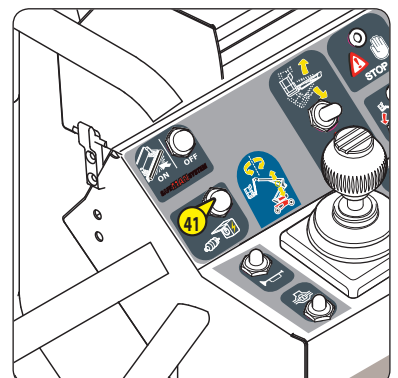
VIGTIGT

Rækværket må ikke fastgøres med en ring eller et reb.



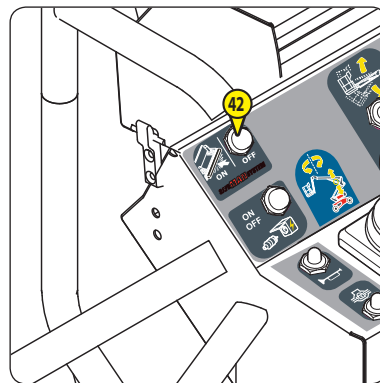
41 - KNAK TIL AKTIVERING AF GENERATOR (EKSTRAUDSTYR)

Se kapitlet "BESKRIVELSE OG BRUG AF EKSTRAUDSTYR" på side 2-50.



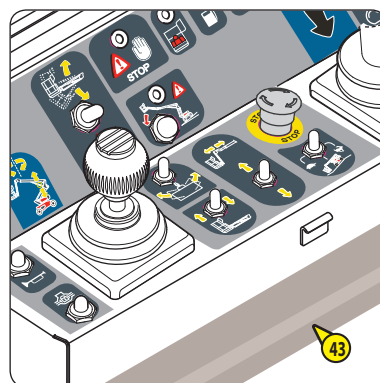
42 - NULSTILLINGSKNAP (EKSTRAUDSTYR SAFEMANSYSTEM)

Se kapitlet "BESKRIVELSE OG BRUG AF EKSTRAUDSTYR" på side 2-50.



43 - FØLELISTE (EKSTRAUDSTYR SAFEMANSYSTEM)

Se kapitlet "BESKRIVELSE OG BRUG AF EKSTRAUDSTYR" på side 2-50.



44 - BLÅT BLINKLYS (EKSTRAUDSTYR SAFEMANSYSTEM)

Se kapitlet "BESKRIVELSE OG BRUG AF EKSTRAUDSTYR" på side 2-50.



SKÆRMVISNING - BESKRIVELSE AF SIDERNE

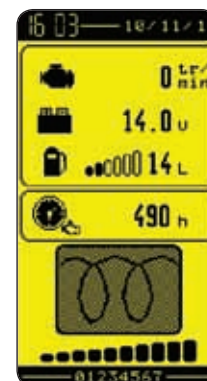
1 - PRÆSENTATIONSSIDE

Når tændingen slås til, vises der kort en initialiseringsside på skærmen, og derefter vises siden "forvarmning".



2 - FORVARMNINGSSIDER

Forvarmningssiden vises, så længe den indstillelige forvarmning varer, og søjlediagrammet forøges i forhold til, hvor lang tid der er tilbage af forvarmningstiden.

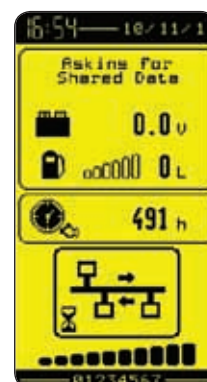


3 - START SIDE

Når forvarmningstiden er slut (søjlediagrammet er fuldt), vises der et «OK» på skærmen, og derefter vises arbejdsiden eller eventuelt fejlsiden.

A: Søgning efter netværk

B: Start OK



4 - ARBEJDSIDER

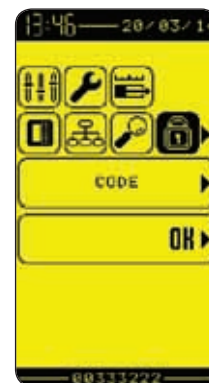
Arbejdsside Fra Basis Med Fejl Til Stede.

Arbejdsside Fra Basis Med Fejl For Motorolietryk Til Stede.



5 - VIS MENUEN

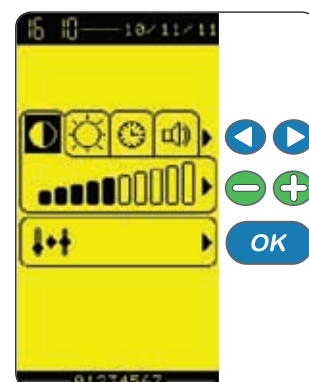
Efter at tændingen er slået til, trykkes der på  for at få vist den pågældende menusejde, her vælges den ønskede menu ved brug af pilene   og der godkendes med .



6 - ÆNDRING AF EN UNDERMENU

Efter at menuen er valgt, vælges, om nødvendigt, de forskellige muligheder for ændringer ved brug af pilene  .

Brug knapperne   til at ændre værdien for den valgte funktion, godkend derefter første gang  for at få vist meddelelsen til bekræftelse af ændringen af indstillingen, og tryk derefter endnu en gang på godkend. Tryk på  for at vende tilbage til forrige side.



DEFINITION AF UNDERMENUERNE

Ikoner	Menu	Undermenu	Parametre	Bruger		Forhandlere / udlejere	
				Display	Vedligeholdelse	Display	Vedligeholdelse
	Adgangskoder			Uden		****	
	Låsning Anti-Start	Lås af liften (ekstraustyr)			X		
		Indstilling af ekstraustyr anti-start (ekstraustyr)					X
		Ændring af oplåsningskoden af liften					X
		Retur til kode oplåsningskoden som standard					X
	Skærmindstillinger	Skærmindstilling: Kontrast, lysstyrke.			X		X
		Dato, tid, deaktivering af BIP-skærm			X		X
	Koder	Display kode for programmer & materiel.		X		X	
		Display historik maskinnummer pr. modul.				X	
	Fejlsøgning	1 - Under timetæller for motor	Timetæller lokalitet	X			X
			Timetæller motor	X			X
		2 - Daglige timer med motoren i gang.		X			X
		3 - Display Ind- / Uddata		X		X	
		4 - Fejlsøgning	Fejlfinding over fejl	X		X	
		5 - Historik over fejl	Display historik over fejl	X		X	
	Parametres	Bruger ekstraustyr	Valg af bip for kørsel og bevægelser.		X		X
			Valg af roterende blinklys, når tændingen slås til.		X		X
		Generelle anvisninger	Blokering af teleskoparmen				X
			Forbud mod bevægelse fremad under arbejdet				X
			Forbud mod at hælde kurven under arbejdet				X
			Aktivering af opretning af hjulene				X
			Aktivering af "Safe Man System"				X
		Producent ekstraustyr	Kodet startspærre			X	
		Sprog > Kun fransk, engelsk, tysk, nederlandsk				X	
		Parametersystem	Behandling af motor				X
			Styring af arme				X
			Endestop for arme				X
			Teleskop				X
			Endestop for teleskop				X
			Pendularm				X
			Rotation af tårn				X
			IHældning af kurv				X
			Rotation af kurv				X
			Styremåder				X
			Vedligeholdelseshyppighed				X
	Vedligeholdelse	Vedligeholdelse	Visning af de næste forventede vedligeholdelser	X		X	
			Validering af udførte vedligeholdelser				X
		Historik for vedligeholdelse	Visning af udførte vedligeholdelser			X	

Ikoner	Menu	Undermenu	Parametre	Bruger		Forhandlere / udlejere		
				Display	Vedligeholdelse	Display	Vedligeholdelse	
Visning af ikonet "KALIBRERING" efter at have indtastet en kode.								
	Kalibreringer	1 - Kalibrering af motorens omdrejningshastighed					x	
		2 - Kalibrering af styrehåndtag					x	
		3 - Kalibrering af hastigheder	De nederste arme, maksimal hævehastighed					x
			De nederste arme, maksimal sænkehastighed					x
			Den øverste arm, maksimal hævehastighed					x
			Den øverste arm, maksimal sænkehastighed					x
			Teleskop, maksimal udstrækningshastighed					x
			Teleskop, maksimal indtrækningshastighed					x
			Pendularm, maksimal hævehastighed					x
			Pendularm, maksimal sænkehastighed					x
			Hældning kurv, maksimal udstrækningshastighed					x
			Hældning kurv, maksimal indtrækningshastighed					x
			Rotation af tårn, maksimal hastighed HØJRE					x
			Rotation af tårn, maksimal hastighed VENSTRE					x
			Rotation af kurv, maksimal hastighed HØJRE					x
			Rotation af kurv, maksimal hastighed VENSTRE					x
			Maksimal hastighed ved arbejdskørsel FOR				x	
			Maksimal hastighed ved arbejdskørsel BAG				x	
		4 - Kalibrering af overvægt					x	
		5 - Kalibrering generator					x	
		6 - Styring af parametre	Gendannelse af maskinens indstillinger					x
			Lagring af maskinparametre					x
			Tilbage til fabriksindstillingens værdier					x

BRUG AF KURVEN

INDEN LIFTEN STARTES

Kontroller følgende niveauer:

- Motorolie
- Hydraulikolie.
- Kølervæske.

START AF LIFTEN

Drej tændingsnøglen mrk. 1 til position  for at slå tændingen til.

Tryk på knappen mrk. 2, for at starte forbrændingsmotoren.

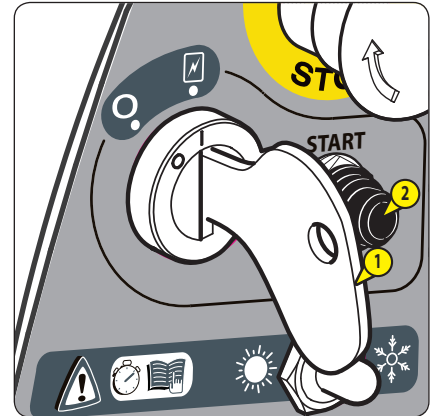
⚠ VIGTIGT ⚠

Aktivér ikke startmotoren i mere end 30 sek., og forvarm motoren mellem hvert forgæves forsøg på at starte affeltrucken..

Slip knappen igen, så snart motoren er gået i gang, og lad den køre i tomgang.

⚠ VIGTIGT ⚠

Forsøg aldrig at skubbe eller trække liften, for at få den til at starte. Det kan forårsage alvorlige beskadigelser på transmissionen.

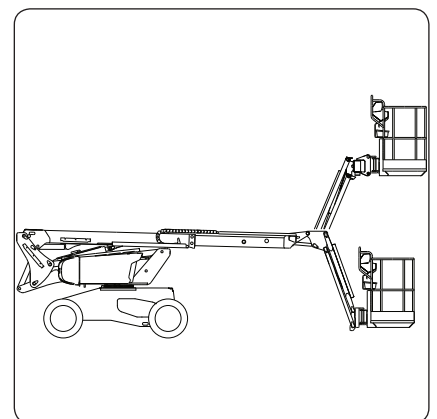
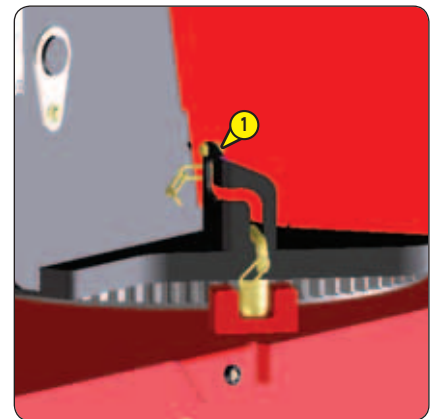


KØRSEL I TRANSPORT- / ARBEJDSPOSITION

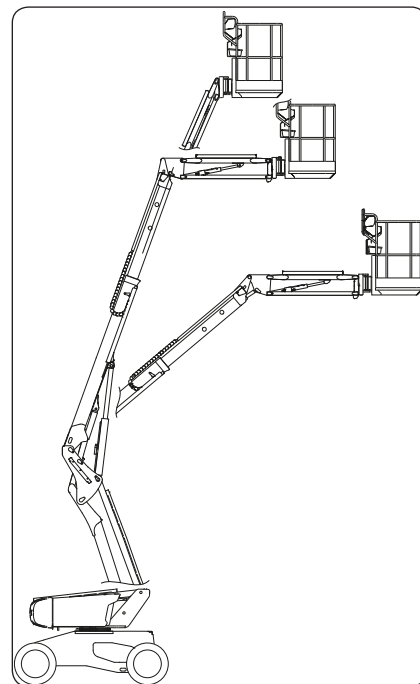
Inden maskinen flyttes og anvendes, skal blokeringen af tårnet fjernes mrk 1.

Liften har to forskellige køretilstande: transporttilstand og arbejdstilstand (kørselsretning).

- Transporttilstand: liftens arme befinder sig i sænket position, og pendularmen kan hæves maksimalt. Denne tilstand gør det muligt at køre med høj hastighed og at bevæge sig over maskinens hældningsgrænse (Se kapitlet: SPECIFIKATIONER).



Arbejdstilstand: liftens arme er hævet og/eller teleskoparmen er strakt ud. I denne tilstand foretages der kørsel med lav hastighed, og sikringerne for hældning og overvægt er i funktion.



BEMÆRK: Du bør anvende den specielle rampehastighed (fuld motorkraft med en hastighed begrænset til 2 km/t) til at køre op over en stejl stigning eller at køre i et meget ujævnt terræn. Det kan vise sig at være meget praktisk, f.eks. når det bliver nødvendigt at køre op ad en rampe for at anbringe liften på ladet af en lastvogn.

⚠ VIGTIGT ⚠

I arbejdsposition er al kørsel på ujævnt terræn, ustabil grund eller skråninger over den tilladte hældning (Se kapitlet: SPECIFIKATIONER), som kan få liften til at vælte eller bringe den ud af ligevægt, FORBUDT.

⚠ VIGTIGT ⚠

Tårnet skal befinde sig på linje med liftens akse, når der foretages en bevægelse ved harehastighed.

⚠ VIGTIGT ⚠

Inden der køres med liften, skal det sikres, at tårnet befinder sig i den rigtige retning i forhold til understellet, dvs. i kørselsretningen (sort og hvid pil).

I tilfælde af en stejl skråning: ingen belastning i kurven.

ANBRINGELSE PÅ ARBEJDSSTEDET OG HÆVNING

Liften er beregnet til at arbejde på flad og vandret grund. Det er vigtigt, at der er fri plads, hvor liften skal arbejde.

Transporter liften hen på arbejdsstedet.

Om nødvendigt læsses det materiel, der skal medbringes (anbring dette, så det ikke generer brugeren eller falder ned).

Stig op i kurven.

⚠ VIGTIGT ⚠

Det er obligatorisk at benytte sikkerhedshjelm og fangsele.

Tryk på "Dødemandspedalen", og begynd at manøvrere, så kurven placeres i arbejdszonen.

BEMÆRK: Når liften er hævet op over understellet, vil bevægelsen automatisk gå over på lav hastighed.

Det er kun pendularmen, som kan hæves helt i transporthastighed

⚠ VIGTIGT ⚠

Når der foretages manøvrer med liften (hævning, rotation osv), skal man se sig omkring, og se, hvad der er over én. Vær særlig opmærksom på elektriske ledninger og alle genstande, der kan befinde sig i det område, liftens arbejder i.

⚠ VIGTIGT ⚠

Bliv bekendt med instrumenterne på nød- og vedligeholdelsesposten nede, samt i kurven, som beskrevet på de foregående sider, og specielt de advarsler, der specificerer risiciene ved at udføre visse manøvrer.

SIKKERHED

- Når liften har overvægt, lyder brummeren uafbrudt, og alle bevægelser blokeres.
 - Løsning: Fjern last fra kurven.

SÆNKNING

- Træk teleskoparmen ind, og sænk derefter armene, så liften kommer i transportstilling.



Pas på de personer, der befinder sig på jorden, når liften sænkes

STANDSNING AF LIFTEN

- Når liften ikke benyttes, skal tændingen afbrydes ved at sætte tændingsnøglen på neutral (Se mrk. 1 - tændingsnøgle).

⚠ VIGTIGT ⚠

Undersøg, om sikkerhedsinstrukserne for transportladet overholdes, inden liften læsses, og sørg for, at chaufføren af transportmidlet er informeret om liftens mål og vægt

(Se kapitlet: SPECIFIKATIONER).

- Når liften læsses på et lad, skal den befinde sig i transportposition:
 - Modvægt over for rampen (modvægt over liftens styrende hjul).
 - Øverste arm på endestoppet.
 - Nederste og mellemste arm i lav position.
 - Télescope rentré.
 - Det er muligt at hæve pendularmen, så den ikke rører ved jorden, men det frarådes at foretage en bevægelse med kurven løftet for højt. Hold den i en så lav position som muligt under manøvrerne (fare for fald eller stød, se 1 - anvisninger og sikkerhedsregler, kapitlet Kørselsanvisninger).
 - Bloker tårnrotationen ved at benytte blokeringsbolten 15 (Fig. A) (se kapitlet: KONTROL- OG STYREINSTRUMENTER i afsnittet: BLOKERING AF TÅRNROTATION).
 - Brug "rampe"-hastigheden.

⚠ VIGTIGT ⚠

Vær sikker på, at ladet har de tilstrækkelige mål og den krævede bæreevne til at transportere liften. Undersøg også ladets tilladte kontaktryk på jorden i forhold

til liften.

⚠ VIGTIGT ⚠

Der er risiko for, at liften mister sin evne til at stå fast (og derved glider eller skrider), når der køres op eller ned af læsseramper, hvis disse er våde, mudrede eller fugtige. Derfor er det nødvendigt at sikre sig ved at fastgøre et hejseværk til maskinens fastgøringspunkter.

LÆSNING

- Sæt læsseramperne på ladet, så der opnås den mindst mulige vinkel ved opkørsel med liften.
- Bloker hjulene på transportladet, mrk 1.

⚠ VIGTIGT ⚠

Sørg for at tilpasse liftens kørselshastighed ved at kontrollere hastigheden med kørekontrollen.

FREMANGSMÅDE TIL SAMMENFOLDNING AF LIFTEN

- Hæv den øverste arm.
- Fjern teleskop en anelse.
- Aktiver bevægelsen til hældning af kurven, så denne foldes ind under den øverste arm.
- Sænk den øverste arm, og pas på, at kurven ikke rammer jorden.

Aktiver bevægelsen til hældning af kurven igen, så denne foldes længst muligt ind under den øverste arm.

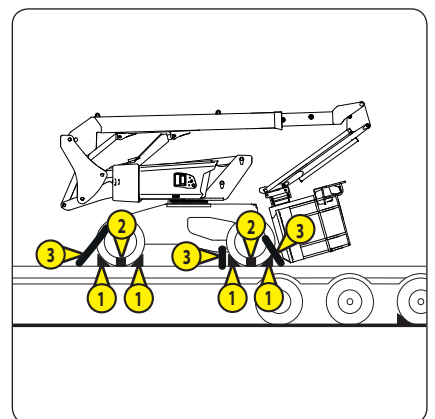
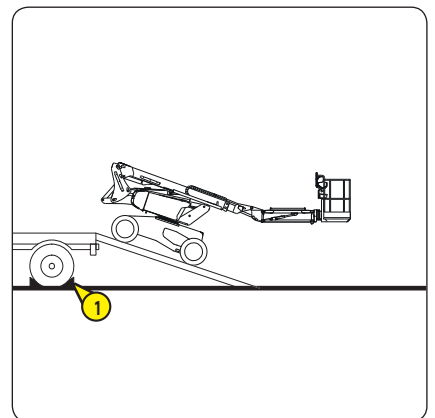
Arrimer la nacelle

- Sæt stopklodserne fast på ladet foran og bag ved hvert af liftens dæk, 1.
- Sæt også stopklodserne fast på ladet på ud- og indvendig side af hvert dæk 2.
- Sæt trækklodser under indkøbskurven fra gulvet i kurven vinkler.

⚠ VIGTIGT ⚠

Må ikke spænd kurv med stropper.

- Spænd liften fast på transportladet med tilstrækkeligt stærke reb, 3, både foran og bagved, idet rebene føres gennem fastspændingsringene.



NØDPROCEDURE

Dette afsnit beskriver de procedurer, som skal følges, samt de styringer, der skal benyttes i tilfælde af problemer (liften får et funktionssvigt, eller en person sidder fast i kurven), når liften er i funktion.

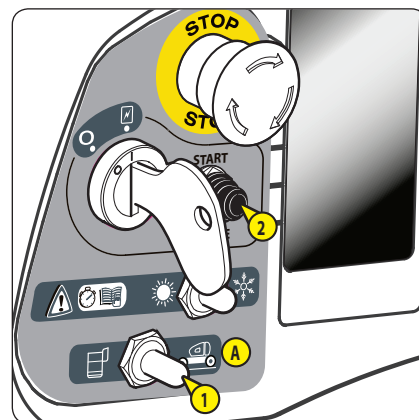
Ved overdragelse af maskinen og herefter med jævne mellemrum skal operatøren og alle andre personer, hvis ansvar er centreret omkring aktiviteter i kontakt med maskinen, læse og forstå forløbet af denne procedure.

I TILFÆLDE AF AT BRUGEREN FÅR ET ILDEBEFINDENDE - VIGTIGSTE FORANSTALTNING

- Dersom brugeren ved en fejl kommer til at udløse nødstopet på styrepulten, kan personen på jorden overtage styringen af liftens fra nød- og vedligeholdelsesposten på jorden.
- Følg nedenstående anvisninger.
- Stil kontakten 1 på position A, og hold den på plads, så styringen af liftens bevægelser kan overtages.
- Genstart forbrændingsmotoren 2.
- Før liften ned ved at benytte styrepanelet på jorden..

⚠ VIGTIGT ⚠

Pas på ikke at ramme bygninger eller genstande, som befinder sig under liften.



I TILFÆLDE AF UHELD ELLER FUNKTIONSSVIGT - NØDANORDNING

STRØMSVIGT

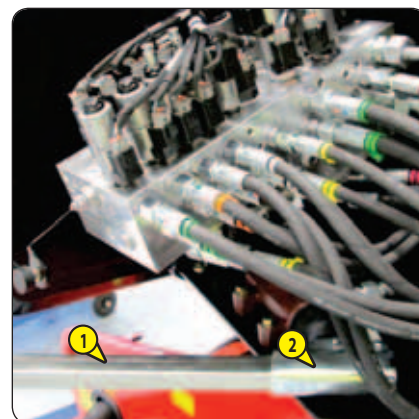
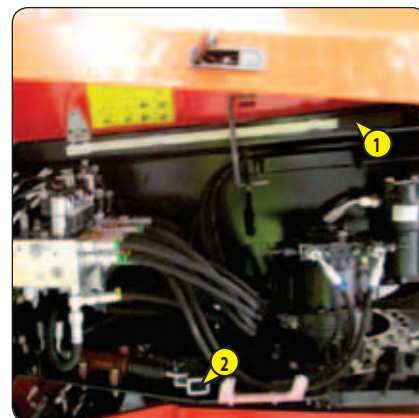
- Når der sker et uheld eller et funktionssvigt, som gør det umuligt at bruge de elektriske styrepulte, har maskinen specielle systemer, der gør det muligt at udføre alle liftens bevægelser med manuel styring.
- Luk den venstre skærm på tårnet op
- Tage pumpen armen 1 og placere den i sin bolig 2.

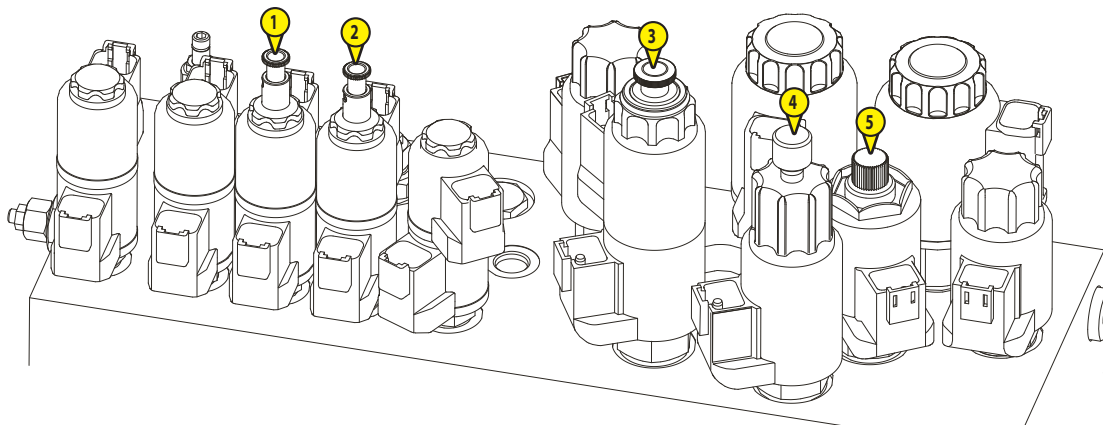
⚠ VIGTIGT ⚠

Imens disse operationer foretages, styrer systemet ikke længere:

Hældningssikringen.

Overvægt i kurv.



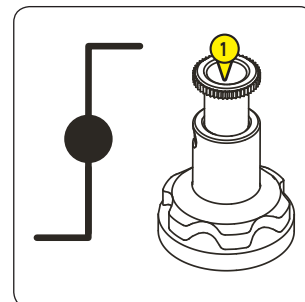


For at rotere tårnet til

- Tryk på knappen 1 og gøre en kvart omgang at fastlåse knappen 1.
- Pumpe med løftestangen.
- Revolverhovedet går over til venstre.
- Træk knappen for at flytte "neutral".
- Træk knappen 1 og udfør en anti-uret en kvart omgang at fastlåse knappen 1.
- Pumpe med løftestangen.
- Revolverhovedet bevæger sig mod højre

⚠ VIGTIGT ⚠

Repositionere "neutral"

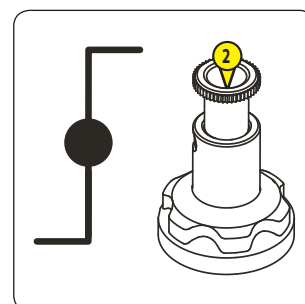


For at hæve og sænke pendularmen

- Tryk på knappen 2 og gøre en kvart omgang at fastlåse knappen 1.
- Pumpe med løftestangen
- Pendularmen ned.
- Træk knappen for at flytte "neutral".
- Træk knappen 2 og udfør en anti-uret en kvart omgang at fastlåse knappen 1.
- Pumpe med løftestangen.
- Pendularmen løftet.

⚠ VIGTIGT ⚠

Repositionere "neutral"

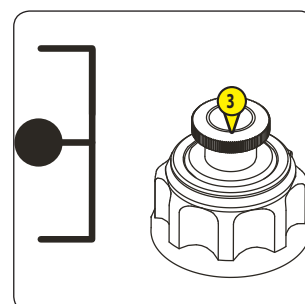


For at hæve og sænke den øverste arm

- Tryk på knappen 3 og gøre en kvart omgang at fastlåse knappen 1.
- Pumpe med løftestangen
- Overarmen ned.
- Træk knappen for at flytte "neutral".
- Træk knappen 3 og udfør en anti-uret en kvart omgang at fastlåse knappen 1.
- Pumpe med løftestangen.
- Overarmen mounts.

⚠ VIGTIGT ⚠

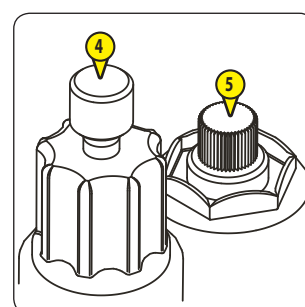
Repositionere "neutral"



For at trække teleskoparmen ud og ind

- Drej ventilens indstillingsskrue 4 med uret.
- Drej ventilens indstillingsskrue 5 imod uret.
- Pumpe med løftestangen
- Kommer ind i teleskopet.
- Drej ventilens indstillingsskrue 4 med uret.
- Drej ventilens indstillingsskrue 5 med uret.
- Pumpe med løftestangen.
- Teleskopet ud.

⚠ VIGTIGT ⚠



For at sige løftestangen i ventiler "neutral", Drej ventilens indstillingsskrue 4 imod uret og Drej ventilens indstillingsskrue 5 med ret.

BESKRIVELSE OG BRUG AF EKSTRAUDSTYR

1 - SAFEMANSYSTEM

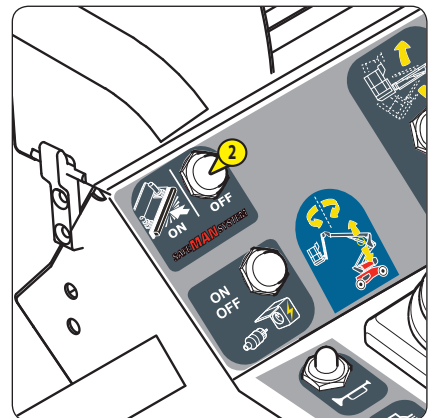
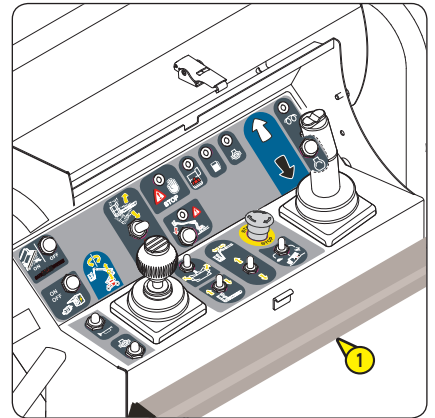
Ekstraudstyret SafeManSystem er et system, så man kan afbryde samtlige kommandoer fra styrepulten i kurven, hvis brugeren af liften aktiverer dem.

FUNKTION

- Hver gang der sluttes strøm til liften, udløses der et kontrolsystem: der lyder et bip, og det blå blinklys blinker.
- Ved at trykke på følelisten (Fig. A) afbryder systemet alle liftens kommandoer. Det blå blinklys og en akustisk alarm aktiveres.
- Hvis brugeren holder op med at trykke på følelisten:
- Ved at trykke én gang på liftens nulstillingsknap «OFF» (Fig. B), kan brugeren igen tage kontrol over styringen af liften. Det blå blinklys og den akustiske alarm deaktiveres.
- Hvis brugeren fortsætter med at trykke på følelisten:
- Ved at trykke én gang på liftens nulstillingsknap «OFF» (Fig. B), kan brugeren igen tage kontrol over styringen af liften. Det blå blinklys og den akustiske alarm deaktiveres, når brugeren ikke længere trykker på følelisten.

⚠ VIGTIGT ⚠

Når funktionen er aktiveret "tilbagetrækning af teleskop", teleskopet ruller automatisk tilbage fra udløseren af SafeManSystem.



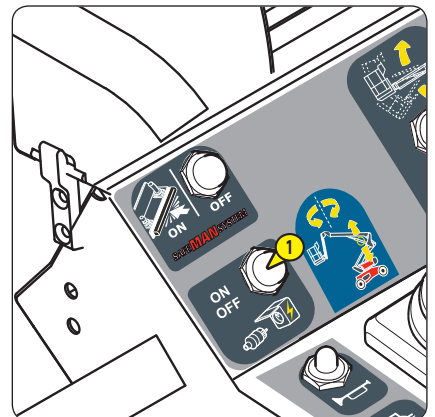
2 - GENERATOR

Brugeren skal være forsigtig ved brug af kurven, når den er udstyret med dette udstyr:

⚠ VIGTIGT ⚠

Tilkobl ikke elektriske apparater, der ikke har en afbryder. Ved start af generatoren kan der være udsving i spændingen.

- START: Brug afbryderen på kurvens betjeningspanel for at aktivere generatoren.
- STOP: Tryk på knappen for at aktivere eller deaktivere generatoren.
- Under en hydraulisk bevægelse (f.eks.: bevægelse af en arm), standser generatoren midlertidig.



3 - VEDLIGEHOELSE

INDHOLDSFORTEGNELSE

3 - VEDLIGEHOELSE

<u>RESERVEDELE OG ORIGINALUDSTYR FRA MANITOU</u>	<u>4</u>
<u>FILTERINDSATSE, REMME OG ELEKTRISKE FØLERE</u>	<u>5</u>
<u>SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF</u>	<u>6</u>
<u>VEDLIGEHOELSESTABEL</u>	<u>8</u>
<u>A - HVER DAG ELLER FOR HVER 10 DRIFTSTIMER</u>	<u>10</u>
<u>B - FOR HVER 50 DRIFTSTIMER</u>	<u>14</u>
<u>C - FOR HVER 250 DRIFTSTIMER</u>	<u>18</u>
<u>D - FOR HVER 500 DRIFTSTIMER ELLER HVER 6. MÅNED</u>	<u>24</u>
<u>E - FOR HVER 1000 DRIFTSTIMER ELLER HVERT 1 ÅR</u>	<u>30</u>
<u>F - FOR HVER 2000 DRIFTSTIMER ELLER HVERT 2 ÅR</u>	<u>32</u>
<u>G - LEJLIGHEDSVIS VEDLIGEHOELSE</u>	<u>34</u>

RESERVEDELE OG ORIGINALUDSTYR FRA MANITOU

TIL VEDLIGEHOLDELSE AF LIFTENE MÅ DER KUN BENYTTES ORIGINALRESERVEDELE FRA MANITOU.

GODKENDES BRUG AF IKKE-ORIGINALE MANITOU-DELE RISIKERER DE:



BRUG AF KOPIRESERVEDELE ELLER DELE, DER IKKE ER GODKENDT AF PRODUCENTEN, BETYDER TAB AF BEGUNSTIGELSE IFØLGE DEN KONTRAKTLIGE GARANTI.

- At blive juridisk ansvarlig i tilfælde af uheld.
- At forårsage teknisk betingede funktionsfejl eller at afkorte liftens levetid.

VED BRUG AF ORIGINALDELE FRA MANITOU VED VEDLIGEHOLDELSE DRAGER DU FORDEL AF KNOW-HOW :

Gennem sit netværk giver MANITOU brugeren,

- Knowhow og kompetence.
- Garanti for kvalitet af det udførte arbejde.
- Originale reservedele.
- Hjælp til forebyggende vedligeholdelse.
- Effektiv hjælp til diagnostik.
- Forbedringer takket være feedback.
- Uddannelse af driftspersonalet.
- Det er kun MANITOU-netværket, der kender liftens detaljerede konstruktion og dermed har de bedste tekniske forudsætninger for at sikre vedligeholdelse af maskinen.



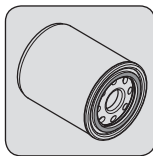
DE ORIGINALE RESERVEDELE SÆLGES KUN AF MANITOU OG MANITOUS NETVÆRK AF FORHANDLERE.

Listen over netværket af forhandlere kan findes på MANITOU's webside www.manitou.com

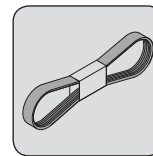
FILTERINDSATSE, REMME OG ELEKTRISKE FØLERE

MOTOR

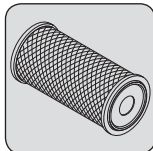
MOTORLIEFILTER
Reference: 894022
Udskiftes: 500 T



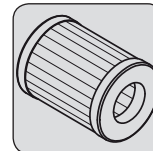
VENTILATORREM
Reference: 942079
Udskiftes: 500 T



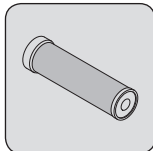
FILTERINDSAT TIL TØRLUFTSFILTER
Reference: 942077
Rengør: 50 T
Udskiftes: 500 T



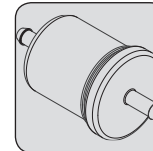
INDSAT TIL BRÆNDSTOFFILTERET
Reference: 781909
Udskiftes: 500 T



SIKKERHEDSINDSAT I TØRLUFTSFILTERET
Reference: 942078
Udskiftes: 1000 T

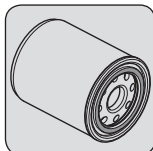


FORFILTER I BRÆNDSTOFKREDS
Reference: 734146

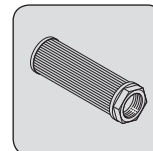


HYDRAULIK

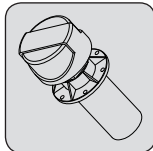
FILTERINDSAT TIL HYDRAULISK
OLIETRANSMISSION
Reference: 942081
Udskiftes: 500 T



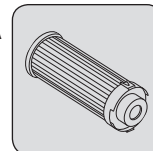
ÅNDERØR PÅ HYDRAULIKOLIEBEHOLDER
Reference: 52513197
Rengør: 1000 T



PÅFYLDNINGSSI I HYDRAULIKOLIETANKEN
Reference: 259499

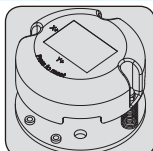


INDSAT TIL HYDRAULIKOLIEFILTERET PÅ
HJÆLPEHYDRAULIKKEN
Reference: 518251
Udskiftes: 500 T

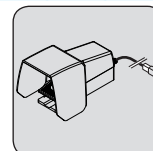


ELEKTRISKE FØLERE

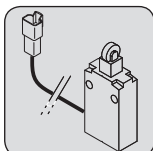
HÆLDNINGSFØLER
Reference: 52524733



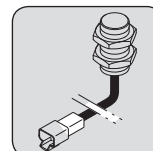
DØDEMANDSPEDAL
Reference: 831136



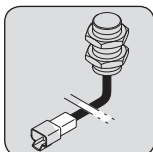
OVERBELASTNINGSFØLER
Reference: 506936



FØLER ARM
Reference: 833439



TELESKOPFØLER
Reference: 833439



SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF



BRUG KUN DE ANBEFALEDE SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOFFER:

- Ved opfyldning må der ikke anvendes forskellige olier.

- Til olieskift er MANITOU-olier perfekt velegnede.

ANALYSE TIL DIAGNOSTICERING AF OLIER

Foreligger der en vedligeholdelses- og reparationskontrakt med forhandleren, kan denne bede om en diagnostisk analyse af motor- og transmissionsolierne, alt efter hvor meget liften benyttes.

(*) TEKNISKE SPECIFIKATIONER FOR DET ANBEFALEDE BRÆNDSTOF

Brug brændstof af god kvalitet for at sikre forbrændingsmotorens optimale ydeevne.

- Brændstof af typen diesel EN590
- Brændstof af typen diesel ASTM D975

FORBRÆNDINGSMOTOR				
KOMPONENTER, DER SKAL SMØRES	KAPACITET	ANBEFALET SMØREMIDDEL	MÆNGDE	REFERENCE
FORBRÆNDINGSMOTOR	5 Liter	MANITOU-motorolie SAE 15W/40	5 l	661706
			20 l	582357
			55 l	582358
			209 l	582359
			1000 l	490205
KØLEKREDS	9 Liter	KØLERVÆSKE (beskyttelse til - 35°)	4 l	894967
			20 l	894968
			210 l	894969
BRÆNDSTOFTANK	53 Liter	Diesololie (*)		

TRANSMISSION			
KOMPONENTER, DER SKAL SMØRES	ANBEFALET SMØREMIDDEL	MÆNGDE	REFERENCE
STYRETAP FORAN	MANITOU-smørefedt Multianvendelse BLÅ	400 g	161589
		1 kg	720683
		5 kg	554974
		20 kg	499233
		50 kg	489670

HÆVESTRUKTUR			
KOMPONENTER, DER SKAL SMØRES	ANBEFALET SMØREMIDDEL	MÆNGDE	REFERENCE
GENEREL SMØRING	MANITOU-smørefedt Høj ydeevne	Indsats 400 g	479330
SMØRING AF TÅRNETS DREJEKRONE UNDER KØRSEL			
SMØRING AF TÅRNETS TANDHJULSKRONER	Shell olie MALLEUS GL 205		
REDUKTIONSGEAR PÅ TÅRNETS GEARMOTOR 0,85 Liter	MANITOU-olie Mekanisk gear for aksler og kasser SAE80W90	2 l	499237
		20 l	546330
		55 l	546221
		220 l	546220

HYDRAULIQUE				
KOMPONENTER, DER SKAL SMØRES	KAPACITET	ANBEFALET SMØREMIDDEL	MÆNGDE	REFERENCE
HYDRAULIKOLIEBEHOLDEREN	61 Liter	MANITOU-olie Hydraulik ISO VG 46	5 l	545500
			20 l	582297
			55 l	546108
			209 l	546109

VEDLIGEHOELDESSKEMA



(1): OBLIGATORISK EFTERSYN FOR HVER 500 DRIFTSTIMER ELLER HVER 6. MÅNED

Dette eftersyn skal ubetinget udføres efter de første ca. 500 driftstimer eller inden for de 6 måneder, der følger idriftsættelsen af maskinen (afhængigt af, hvilket interval der kommer først).

(2): Motorolien til forbrændingsmotoren og motoroliefilteret skal udskiftes efter de første 50 driftstimer og derefter for hver 500 driftstimer.

(3): Kontakt din forhandler.

A = JUSTER, C = KONTROLLER, G = SMØRING, N = RENGØR, P = DLUFT,
R = UDSKIFT, V = UDTØM

	SIDE	(1)	HVER DAG ELLER FOR HVER 10 DRIFTSTIMER	FOR HVER 50 DRIFTSTIMER	FOR HVER 250 DRIFTSTIMER	FOR HVER 500 DRIFTSTIMER ELLER HVER 6. MÅNED	FOR HVER 1000 DRIFTSTIMER ELLER HVERT ÅR	FOR HVER 2000 DRIFTSTIMER ELLER HVERT 2. ÅR	FOR HVER 4000 DRIFTSTIMER	LEJLIGHEDSVIS
FORBRÆNDINGSMOTOR										
- Motorolie (2)	3-11/3-26	V/R	C			V/R				
- Kølervæske	3-11/3-32	C	C					V/R		
- Brændstofstand	3-11	C	C							
- Brændstokkredsløbets rør	3-14/3-34			C						P
- Kølerens ledningsbundt	3-15	N		N						
- Indsats til tørluftfilteret	3-15/3-24	R		N		R				
- Generator-/krumtapakselremmens spænding	3-14/3-26	C/A		C/A	C/A	R				
- Kølekreds	3-21	C			C					
- Brændstoffilter	3-22	N			N					
- Brændstoffilterindsats (2)	3-16/3-24	R		R		R				
- Brændstofforfilter	3-24	R				R				
- Motoroliefilter (2)	3-27	R				R				
- Brændstofftank	3-30						V/N			
- Sikkerhedsindsats i tørluftfilteret	3-30						R			
- Gummibøsninger på forbrændingsmotoren	3-31						C (3)			
- Motorens omdrejningshastighed	3-31						C (3)			
- Ventil sæt	3-31	C (3)					C (3)			
- Indsprøjtningssdyser	3-33							(3)		
- Køler	3-33							C (3)		
- Vandpumpe og termostat	3-32							C (3)		
- Generator og startmotor	3-32							C (3)		
- Brændstoffets indsprøjtningstryk	3-32							C (3)		
- Turbokompressor	3-33							C (3)		
- Indsprøjtningsspumpe	3-33							C (3)		
TRANSMISSION										
- Bremsning	3-12/3-26	C	C			C				
- Styretap	3-14			C						
- Tryk i det hydrostatiske transmissionskredsløb	3-31						C (3)			
- Start på regulering af den hydrostatiske transmission	3-31						C/A (3)			
DÆK										
- Hjulenes og dækkenes stand	3-12	C	C							
- Stramning af hjulmøtrikker	3-18				C					
- Hjul	3-34									R
HÆVESTRUKTUR										
- Blokering af teleskoparm	3-18				C					
- Reduktionsgear på tårnets gearmotor	3-18/3-28				C	V/R				
- Spænding af bolte på tårnets rotationsmotor	3-26					C				
HYDRAULIK										
- Hydraulikolie	3-12/3-25	C	C				V/R			
- Hydrostatisk olietransmission af filterindsats	3-24	R				R				
- Olietransmission af filterindsats	3-25					R				
- Slang og gummislangers stand	3-25					C				
- Sikurv i hydraulikkredsløbet	3-31						N			
- Hydrauliske bevægelsers hastigheder	3-31						C (3)			
- Cylindernes stand (lækage, stænger)	3-30						C (3)			
- Hydraulikolietank	3-32							N		
- Tryk i de hydrauliske kredse	3-32							C (3)		
- Gennemstrømningshastighed i de hydrauliske kredse	3-32							C (3)		
- Manuel nødpumpen	3-18				C					

A = JUSTER, C = KONTROLLER, G = SMØRING, N = RENGØR, P = DLUFT,
R = UDSKIFT, V = UDTØM

	SIDE	(1)	HVER DAG ELLER FOR HVER 10 DRIFTTIMER	FOR HVER 50 DRIFTTIMER	FOR HVER 250 DRIFTTIMER	FOR HVER 500 DRIFTTIMER ELLER HVER 6. MÅNED	FOR HVER 1000 DRIFTTIMER ELLER HVERT ÅR	FOR HVER 2000 DRIFTTIMER ELLER HVERT 2. ÅR	FOR HVER 4000 DRIFTTIMER	LEJLIGHEDSVIS
ELEKTRICITET										
- Tilstanden af styrehåndtagenes bælge	3-12		C							
- Batteriets elektrolytniveau	3-14	C		C						
- Positionsfølere på armene	3-21	C			C					
- Hædningsfølere	3-21	C			C					
- Overvægtsfølere	3-21	C			C					
- Batteriets elektrolyttæthed	3-27	C				C				
- Ledningsnettenes og kablernes stand	3-30	C					C (3)			
STEL										
- Tårnets drejekrans	3-19	G			G					
- Aksler	3-20				G					
- Spænding af aksler skruer på understellet	3-21	C			C					
- Spænding af skruerne på tårnets drejekrans	3-26	C				C				
LIFT										
- Generelt eftersyn	3-10	C	C							
- Funktionskontrol	3-10	C	C							
- Mærkater på liften	3-22				C					
- Overvægt	3-22				C					
- Standselængde	3-22				C					
- Aktivering af frihjul	3-35									X
- Transport af liften på et lad	3-34									X
- Løft af liften	3-34									X
EKSTRAUDSTYR										
- Tilstand af SafeManSystem	3-12		C							

A - HVER DAG ELLER FOR HVER 10 DRIFTSTIMER

A1 – GENERELT EFTERSYN

KONTROLLER

Undersøg maskinen omhyggeligt, og kontroller, at der ikke er revner i svejsningerne, korrosion og skader på strukturen, at der ikke mangler skruer, eller at de er løsnede, at der ikke er utætheder på hydraulikken, at styrekablet ikke er beskadiget og at el-tilslutningen ikke har løsnet sig.

Undersøg sikkerhedssele hook-up point i kurven, og kontroller, at der ikke revnede svejsninger, korrosion og strukturelle skader.

Undersøg "død mands" pedal i platformen, og kontroller, at der ikke er noget objekt i den platform, som kunne stoppe den gode funktion af pedalen.

A2 – KONTROL AF FUNKTION

KONTROLLER

⚠ VIGTIGT ⚠

Alle funktionsforstyrrelser skal opdages inden den daglige ibrugtagning af liften. Såfremt der konstateres en funktionsforstyrrelse, skal den identificeres og liften tages ud af drift.

Vælg en testzone på et fast og fladt underlag uden nogen som helst forhindringer. Når der foretages manøvrer med liften (hævning, rotation osv), skal man se sig omkring, og se, hvad der er over én. Vær særlig opmærksom på elektriske ledninger og alle genstande, der kan befinde sig i det område, liften arbejder i.

NØDSTOPKNAP

- Tryk på nødstopknapperne for styringerne på jorden.
 - Ønsket resultat: Motoren skal standse, og ingen af funktionerne må være aktiveret.
- Træk den røde nødstopknap ud i driftsstilling og genstart motoren.

Foretag testen med nødstopknappen i kurven, for at opnå det samme resultat.

DØDEMANDSFUNKTIONER

- Uden at trykke valideringsknappen for hævning, den såkaldte dødemandsknap, vælges en funktion til hævning af liften.
 - Ønsket resultat: Kurven hæver sig ikke.
- Tryk på valideringsknappen for hævning, den såkaldte dødemandsknap, og vælg en funktion til hævning af liften.
 - Ønsket resultat: Kurven skal hæve sig.

Udfør denne test for funktionerne for hævning, sænkning, drejning af tårnet og overgang fra betjeningspanel på jorden til kurv for at opnå det samme resultat.

LYDSIGNAL

- Tryk på kurvens alarmknap
 - Ønsket resultat: Lydalarmer skal høres.

FUNKTIONER FOR HÆVNING/SÆNKNING

- Vælg alle funktionerne i løft og sænkning fra jord-styrepanel (nederste arm og teleskoparm - pendul - ud og ind - udstrækning og tilbagetrækning af teleskoparme).
 - Ønsket resultat: Kurven skal hæve og sænke sig.
- Vælg alle funktionerne i løft og sænkning fra jord-styrepanel (nederste arm og teleskoparm - pendul - ud og ind - udstrækning og tilbagetrækning af teleskoparme).
 - Ønsket resultat: Kurven skal hæve og sænke sig.

RETNING

Bemærk.: Når der udføres funktionstester af styring og kørsel, skal man opholde sig i liften og have ansigtet i maskinens kørselsretning.

- Fra styrepanelet i kurven vælges styrefunktionen.
 - Ønsket resultat: Styrehjulene skal dreje i den valgte retning.

KØRSEL OG BREMSNING

- Vælg en translationskommando.
 - Ønsket resultat: Maskinen skal køre i den retning, den hvide pil anviser for fremkørsel og den sorte pil for baglæns kørsel, og standse, når knappen slippes.

KØREHASTIGHED I ARBEJDSFUNKTION

- Gennemføre et løft af den nederste arm og teleskop- og/eller udfør en udstrækning af teleskopet og/eller udfør en udstrækning af pendularmen.
- Sæt kørselsfunktionen i gang.
 - Ønsket resultat: Kørslen skal ske i arbejdhastighed.

HÆLDNINGSFØLERE

Til denne operation skal armene strækkes ud.

- Placer kurven i en udhængsposition, der overskrider den tilladte position.
 - Ønsket resultat: Bevægelser for udstrækning af teleskoparm og løft af armene skal være blokeret. Kontrollampen for udhæng er tændt i kurven, brummen lyder imed intervaller i kurven.

OVERBELASTNINGSFØLER

For at udføre denne operation skal armen trækkes sammen i transportposition.

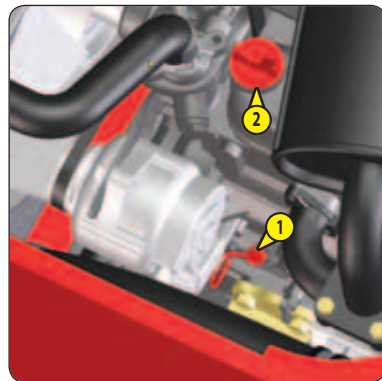
- Placer en vægt i kurven, der er tungere end den, der er angivet som maks.
 - Resultat: alle bevægelser skal være blokeret. Kontrollampe for overvægt er tændt i kurven, brummen lyder kontinuerligt i kurven.

A3 – MOTORLIESTAND FOR FORBRÆNDINGSMOTOR

KONTROLLER

Anbring liften på vandret grund med slukket motor. Lad olien løbe ned i oliesumpen.

- Åbn bagdæksel.
- Tag oliepipinden 1 ud.
- Tør målepipinden og kontroller niveauet mellem de to øverste hak mrk. A.
- Fyld om nødvendigt op med olie i samme hul (Se kapitlet: SMØREMIDLER) gennem åbningen 2.



A4 – KØLERVÆSKESTAND

KONTROLLER

Anbring liften på vandret grund med slukket motor, og lad motoren køle af.

- Åbn bagdæksel.
- Sæt kølerproppen mrk. 1 på igen.
- Kontrollér at kølevæsken når påfyldningshullet.

⚠ VIGTIGT ⚠

Hvis radiatorens prop skal tages ud, følg da ovenstående forholdsregler og skru den derefter på igen på en sikker måde.

Brug rent og frisk vand og en anti-frostvæske til at fylde nød-beholderen.

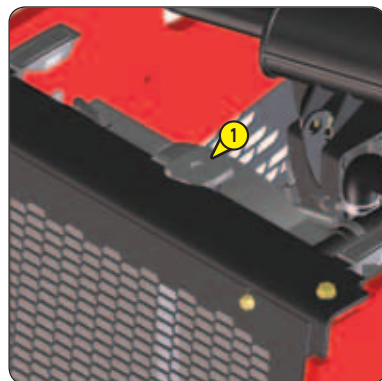
Hvis der opstår en læk, kontakt din forhandler

Sørg for at der ikke kommer snavset vand eller havvand ind i radiatoren.

Genopfyld ikke nød-beholderen med kølevæske udover markeringen af niveau "FULL" (fuld).

Sørg for at lukke proppen stramt. Hvis proppen er løs eller lukket dårligt kan vandet løbe ud og motoren kan overophedes.

⚠ VIGTIGT ⚠



Tag ikke proppen af radiatoren, når motoren er varm. Løsn derefter proppen let ved standsning, for at slippe et overtryk ud, inden du fjerner proppen helt. Hvis der sker en overophedning, risikerer der at slippe damp ud af radiatoren eller nød-beholderen. Der kan opstå alvorlige forbrændinger.

A5 – BRÆNDSTOFSTAND

KONTROLLER

Sørg hele tiden for, at brændstoftanken er fuld, for at reducere kondenseringen som følge af vejrforholdene mest muligt.

- Tag dækslet af 1.
- Fyld tanken op med rent brændstof, der er filtreret gennem en si eller en ren, frugfri klud, gennem påfyldningsstuds.

⚠ VIGTIGT ⚠

Når der fyldes brændstof på tanken, eller den er åben, må man aldrig ryge eller nærme sig med åben ild. Der må aldrig fyldes brændstof på, mens motoren er i gang.

⚠ VIGTIGT ⚠

Udluftning af brændstoftanken sker gennem påfyldningsproppen. Såfremt dækslet skiftes ud, skal der altid benyttes et originalt Manitou-dæksel med udluftningshul.



A6 – HYDRAULIKOLIESTAND

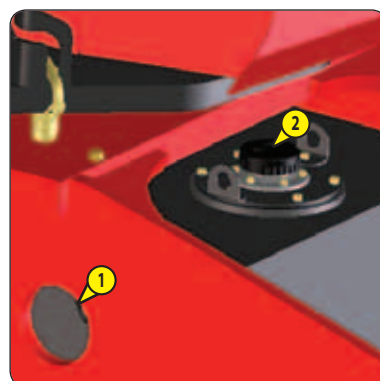
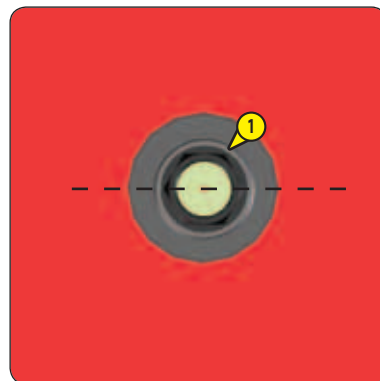
KONTROLLER

- Anbring liften på vandret grund i transportposition med slukket motor.
- Oliestanden skal nå op til midten af oliestandsmåleren 1
- Lav en 90 ° tårn rotation til venstre.
- Fjern frontdækslet.
- Fyld om nødvendigt op med olie (Se kapitlet "SMØREMIDLER") på gennem påfyldningshullet 2

⚠ VIGTIGT ⚠

Der kan være en forskel på 10-20 mm i oliestanden, afhængigt af om olien er varm eller kold.

Det tilrådes at efterfylde olie, når olien er varm.



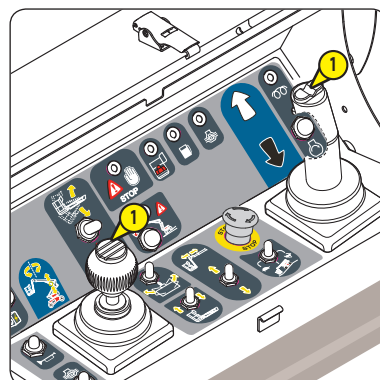
A7 – TILSTANDEN AF STYRHÅNDTAGENES BÆLGE

KONTROLLER

For at udføre denne operation skal man gå op i kurven, og motoren skal være standset.

- Undersøg, om styrehåndtagenes gummibælge 1 er i god stand, ved at bevæge dem som for at udføre en bevægelse.

Gummibælgene må ikke have sprækker eller revner, der kan skabe risiko for vandindtrængning, som kan forringe maskinens funktion.



A8 – HJULENES OG DÆKKENES TILSTAND

KONTROLLER

- Undersøg dækkenes tilstand for at finde eventuelle ridser, brist, ujævnheder, slitage osv. på dækkene.

A9 – SAFEMANSYSTEMETS TILSTAND

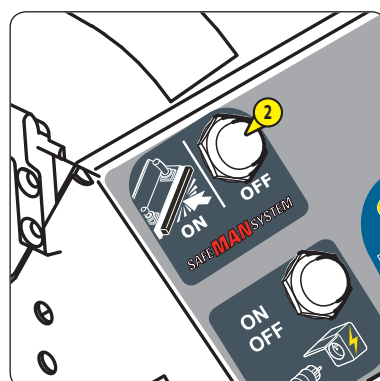
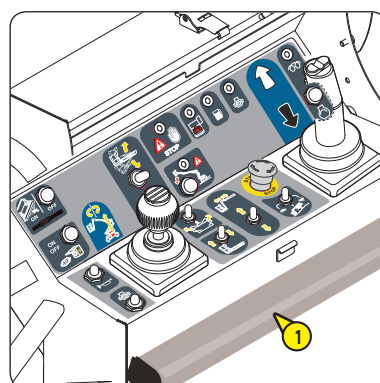
KONTROLLER

Tryk på følelisten 1 og kontroller:

- Standsning af alle liftens bevægelser.
- Funktionen af det blå blinklys og den akustiske alarm.
- Funktionen af liftens bevægelser, når der trykkes én gang på knappen "OFF" 2.

Hvis følelisten er defekt, blinker det blå blinklys hurtigt, og der lyder et særligt bip. Maskinen kan alligevel fungere normalt.

Hvis nulstillingsknappen "OFF" ikke fungerer, anvendes nødstoppet til nulstilling af liftens.



B - FOR HVER 50 DRIFTSTIMER

Udfør de tidligere beskrevne arbejdsgange samt nedenstående arbejdsgange.

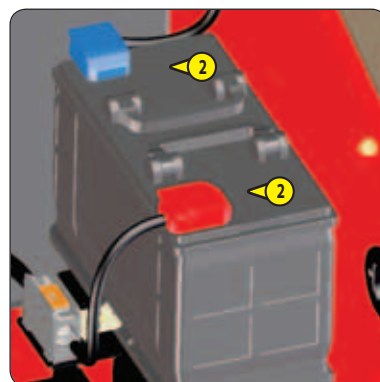
B1 – BATTERIETS ELEKTROLYTNIVEAU

KONTROLLER

Kontroller elektrolytniveauet i alle batteriets celler.

Hvis omgivelsestemperaturen er høj, skal elektrolytniveauet kontrolleres oftere end hver 50 driftstime.

- Tag de to propper mrk. 2 af elementerne.
- Niveauet skal befinde sig 1 cm over pladerne i batteriet.
- Om nødvendigt fyldes der efter med rent destilleret vand opbevaret i en beholder af glas.
- Rengør og tør de seks propper 2, og sæt dem på igen.
- Kontroller kabelskoene, og smør med vaseline for at undgå, at de rustner.



⚠ VIGTIGT ⚠

Håndtering og vedligeholdelse af batteriet kan være farlig. Tag følgende forholdsregler:

- Bær øjenværn.
- Batteriet skal håndteres vandret.
- Det er forbudt at ryge eller arbejde tæt ved åben ild.
- Arbejd i et rum, der er tilstrækkeligt udluftet.
- I tilfælde af sprøjt af elektrolyt på huden eller i øjnene skal du skylle med en rigelig mængde koldt vand i 15 minutter og søge læge.

B2 – BRÆNDSTOFKREDSLØBETS RØR

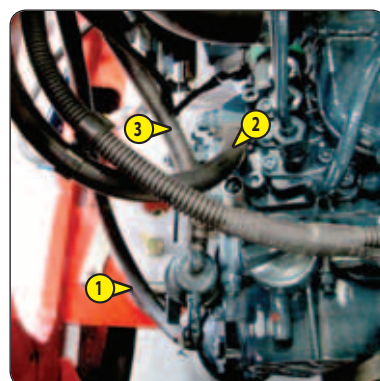
KONTROLLER

Anbring liften på vandret grund med slukket motor, og lad motoren køle af.

⚠ VIGTIGT ⚠

Kontroller brændstofkredsløbets rør efter at have standset motoren. Hvis brændstofforsyningsrørene er beskadigede, kan det forårsage brand.

- Åbn bagdækslet. Åbn motoren støtte til at lette adgangen til motoren.
- Kontroller brændstofforsyningsrørenes samt spænderingenes tilstand visuelt 1, 2 et 3. Hvis disse er beskadigede, udskiftes med det samme.



B3 – STYRETAP

GRAISSER

Ren og fedt (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: FILTERELEMENTER OG BÆLTER) og fjern det overskydende.

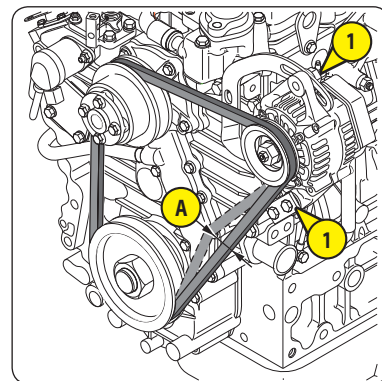
Gør den samme operation på den anden drejetap.



- Åbn bagdækslet.
- Undersøg drivremmen for tegn på slitage eller revner, og skift den ud om nødvendigt (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: FILTERELEMENTER OG DRIVREMME).
- Kontroller spændingen mellem krumtapakslens og generatorens remskiver.
- Med et tryk med tommelfingeren (98 N) skal spændingen, afmærkning A være på mellem 7 og 9 mm.
- Juster, hvis det er nødvendigt.
- Løsn skruerne 1 med to til tre gevindomgange.
- Drej generatorenheden, indtil der opnås den påkrævede stramning af drivremmen.
- Spænd skruerne 1 igen

⚠ VIGTIGT ⚠

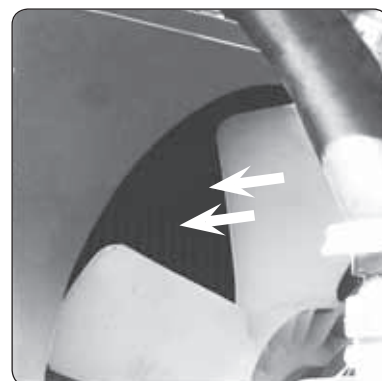
Hvis generatorremmen er blevet udskiftet, skal remmens spænding igen kontrolleres efter de første 20 driftstimer.

**B5 – KØLERLEGEME****RENGØR**

- Åbn bagdækslet.
- For at undgå tilnavsning af kølerlegemet skal dette rengøres med en trykluftstråle i retningen forfra og bagud. (Fig. B5). Det er den eneste metode til at fjerne urenheder effektivt.

⚠ VIGTIGT ⚠

Gør kølerlegemet rent hver dag, når liften benyttes i et meget støvet område.

**B6 – INDSATS TIL TØRLUFTFILTERET****RENGØR**

Hvis liften benyttes i meget støvet luft, skal vedligeholdelsen ske oftere, se kapitlet:

FILTERELEMENTER OG DRIVREMME.

- Åbn chassiset til højre dækker..
- Find luftfilteret 1.
- Tag dækslet af klipsen 2.
- Løsn filterpatronen 3 ved at trække i den.
- Lad sikkerhedspatronen 4 blive siddende.
- Rens filterpatronen med trykluft, men kun indefra og ud.

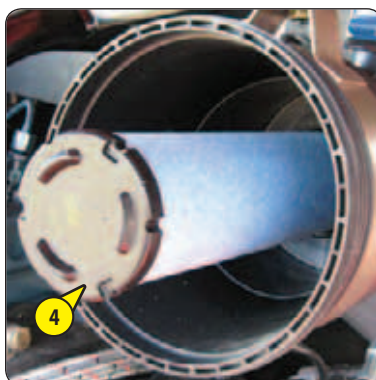
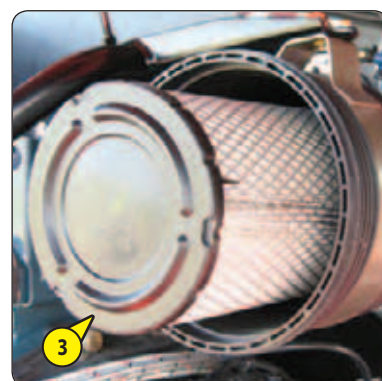
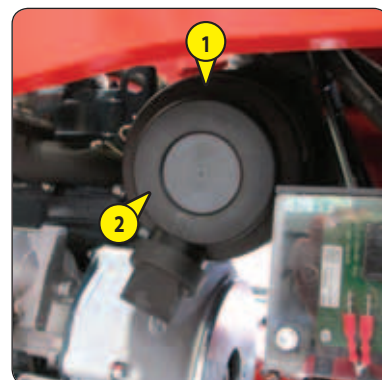
⚠ VIGTIGT ⚠

Overhold en sikkerhedsafstand på 30 mm mellem luftstrålen og filterpatronen for at undgå, at filteret bliver revet itu, eller at der går hul på det. Filterpatronen må ikke blæses ren i nærheden af luftfilterkassen. Filterpatronen må aldrig rengøres ved at slå den mod en hård overflade. Beskyt øjnene under rengøring af filteret.

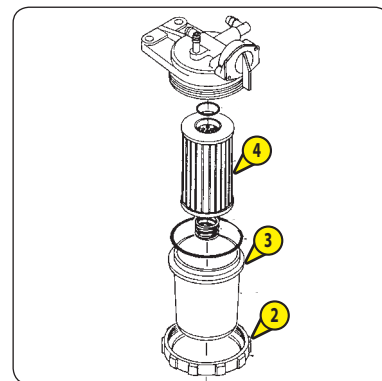
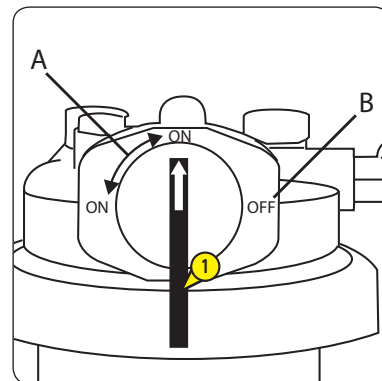
- Gør filteret rent indvendig med en fugtig, ren og fnugfri klud.
- Undersøg filterets tilstand, og udskift det om nødvendigt.
- Sæt derefter filteret i igen, og sæt låget på.

⚠ VIGTIGT ⚠

Indsatsen i et tørluftfilter må aldrig vaskes. Sikkerhedsindsatsen inde i filterpatronen, må under ingen omstændigheder rengøres. Udskift den med en ny, hvis den er snavset eller beskadiget.



- Åbn chassiset venstre dæksel.
- Rengør omhyggeligt filteret og filterhuset udvendigt, så der ikke trænger støv ind i systemet.
- Luk brændstofhanen 1 til positionen OFF.
- Løsn holderingen 2, tag beholderen 3 ud , og rengør den indvendig med en pensel dyppet i ren diesololie.
- Smid filterindsatsen 4 ud.
- Sæt det hele i igen med en ny indsats (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: FILTERELEMENTER OG DRIVREMME).
- Åbn brændstofhanen 1 til ON.



C - FOR HVER 250 DRIFTSTIMER

Udfør de tidligere beskrevne arbejdsgange samt nedenstående arbejdsgange.

C1 – SPÆNDING AF HJULMØTRIKKERNE

KONTROLLER

Kontroller, om hjulmøtrikkerne er spændt korrekt : 25 daNm $\pm$ 10%

⚠ VIGTIGT ⚠

Hvis denne anvisning ikke overholdes, kan hjulenes pindbolte ødelægges og sprænges, og hjulene kan deformeres.

C2 – NØDPUMPE

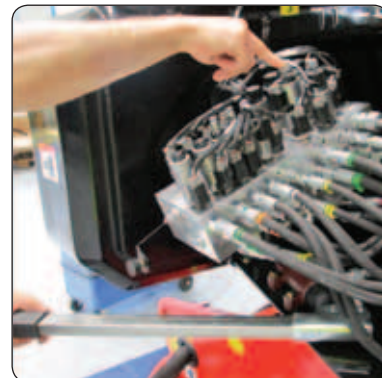
KONTROLLER

- Stands motoren.

Undersøg, om nødpumpen fungerer rigtigt, udfør en bevægelse nedad med armen (eksempel...).

⚠ VIGTIGT ⚠

Liften må under ingen omstændigheder benyttes, hvis pumpen ikke fungerer.



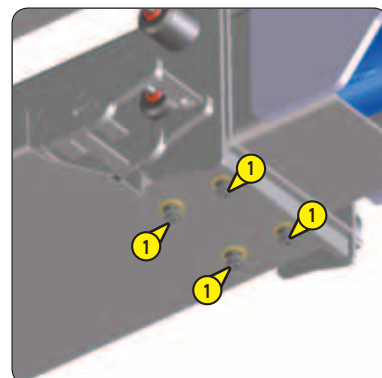
C3 – BLOKERING AF TELESKOPARM

KONTROLLER

Kontroller tæthed af de 4 møtrikker 1 på teleskop skids i teleskopet armen.

⚠ VIGTIGT ⚠

Overholdes denne anvisning ikke, kan slidskoene mistes og teleskoparmen blive beskadiget.



C4 – OLIESTANDEN I REDUKTIONSGEARET PÅ TÅRNMOTOREN

KONTROLLER

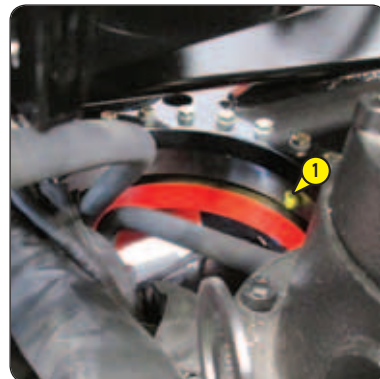
Anbring liften på vandret grund med slukket motor.

- Åbn den venstre hætte af tårn.
- Reduktionsenheden er anbragt med ventilblokken bagud.
- Tag påfyldningsproppen til snøfteventilen af 1.
- Oliestanden er korrekt, når snøfteventilen er fuld af olie.
- Om nødvendigt efterfyldes der med en sprøjte ved at fylde reduktionsgearet gennem snøfteventilens påfyldningsprop. Der kan være olie i tanken. (Se kapitlet: SMØREMIDLER).
- Sæt snøfteventilens påfyldningsprop 1 på igen.

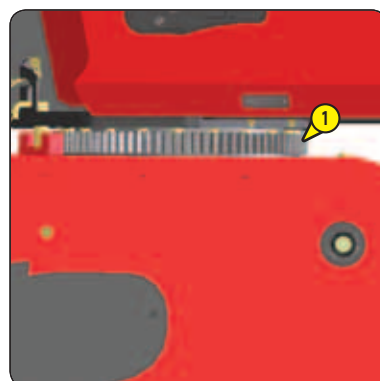


Løbebanerne i kuglelejerne og tænderne skal smøres for hver 250. driftstimer, samt før og efter en lang periode, hvor liften har været ude af drift.

- Anvendt smøremiddel: Se kapitlet: SMØREMIDLER.
- Åbn den venstre hætte af tårn.
- Find de 2 smørekopper mrk. 1 og smør grundigt.
- Luk motorhjælmen.



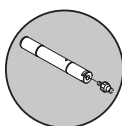
- Med en pensel påføres smøremidlet på tænderne i drejekransen og tanddrevet 1.
- Anvendt smøremiddel: Se kapitlet: SMØREMIDLER.



Rengør og smør derefter følgende punkter med smøremiddel, og fjern overskydende fedt (se kapitlet "SMØREMIDLER").

Tegnforklaring:

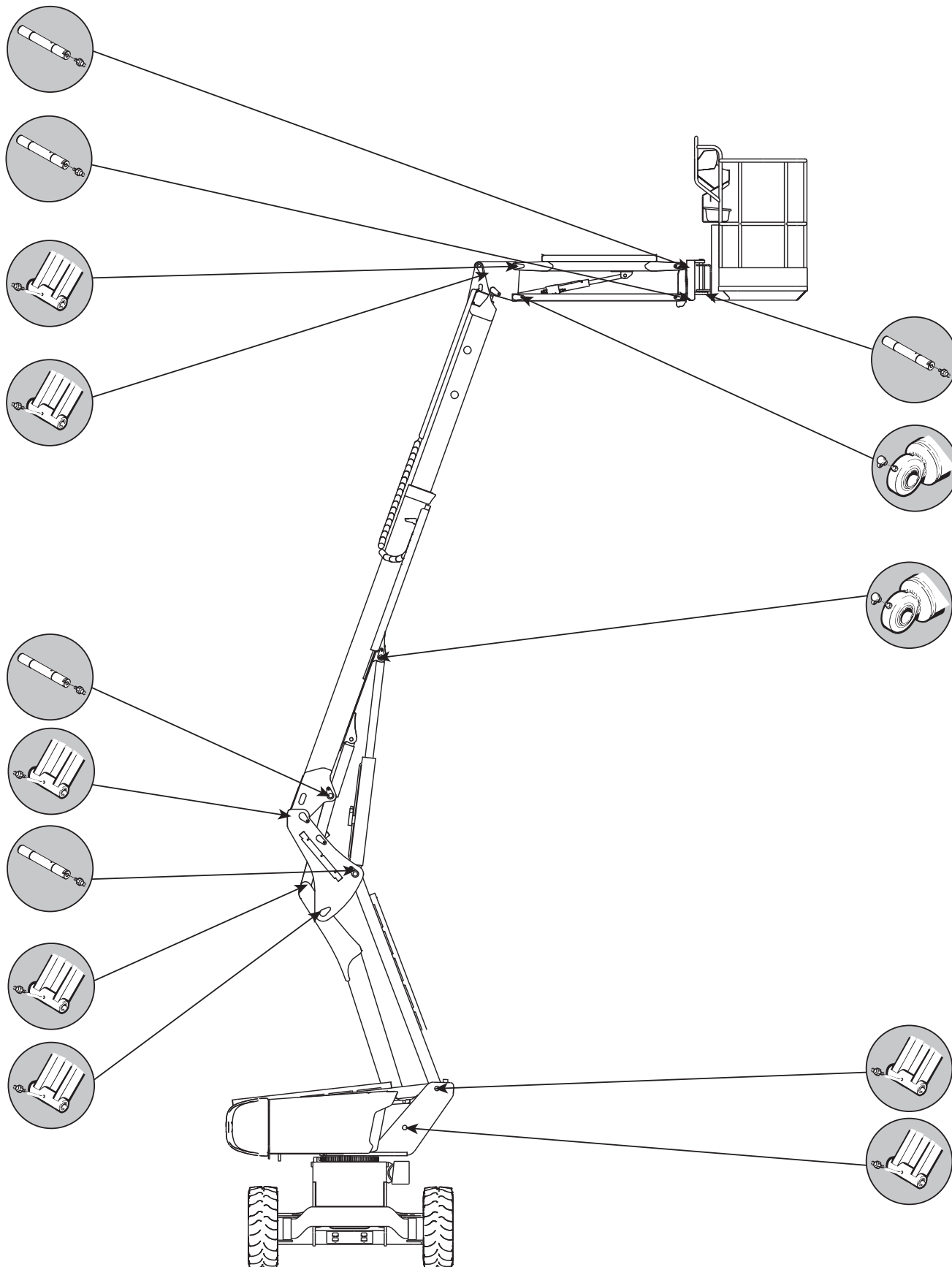
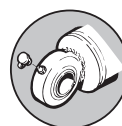
AKSEL



NAV



KUGLELED



C7 – TRYKKEN FOR HYDRAULISK MOTOR FASTSPÆNDINGSBOLTE PÅ CHASSISET

KONTROLLER

- Kontrol af skruernes spænding skal foretages senest efter 50 driftstimer. Derefter er det nødvendigt at gentage denne kontrol for hver 250 driftstimer.
- Skruernes tilspændingsmoment er på 11,1 daN.m $\pm$ 10 %.
- 1 daN = 1 Kg.

C8 – POSITIONSFØLERE PÅ ARMENE

KONTROLLER

For at udføre denne operation skal armen trækkes sammen i transportposition.

- Foretag kørsel i transporthastighed.
- Hæv armene, eller træk teleskoparmen ud.
- Kør frem.
- Liften skal skifte til arbejdhastighed.



I tilfælde af funktionsforstyrrelser, skal det forbydes at benytte liften. Kontakt din forhandler.

C9 – HÆLDNINGSFØLER

KONTROLLER

Til denne operation skal armene strækkes ud.

- Anbring liften i en hældningsposition over den tilladte (se: 2 - BESKRIVELSE: SPECIFIKATIONER).
- Bevægelserne udstrækning af teleskoparm og hævnning af arme skal være blokeret (kontrollampen for hældning er tændt i kurven, brummen lyder uafbrudt i kurven).



I tilfælde af funktionsforstyrrelser, skal det forbydes at benytte liften. Kontakt din forhandler.

C10 – OVERVÆGTSFØLERE

KONTROLLER

For at udføre denne operation skal armen trækkes sammen i transportposition.

- Anbring en større vægt, end den der står anført, i kurven (se: 2 - BESKRIVELSE: SPECIFIKATIONER).
- Alle bevægelser skal være blokeret (kontrollampen for overvægt er tændt i kurven, brummen lyder uafbrudt i kurven).



I tilfælde af funktionsforstyrrelser, skal det forbydes at benytte liften. Kontakt din forhandler.

C11 – KØLEKREDSLØBETS SLANGER

KONTROLLER



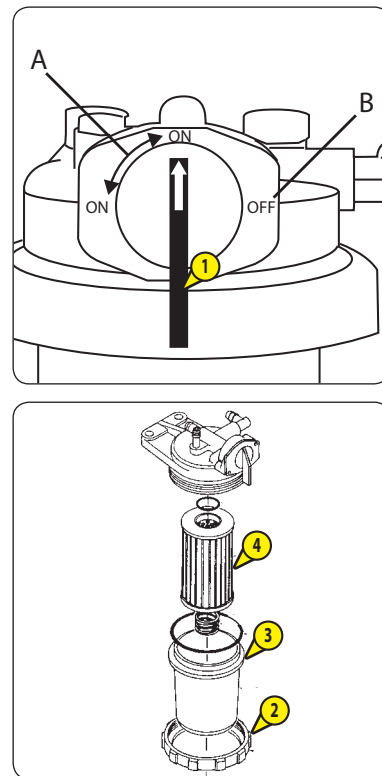
Hvis kølekredsløbets slanger er beskadigede, eller hvis kølevæsken slipper ud, kan det forårsage en overophedning eller alvorlige forbrændinger.

- Åbn topdækslet.
- Kontroller kølekredsløbets slanger samt spænderingene visuelt. Hvis disse slanger er opsvulmede, skal de straks skiftes (Spørg forhandleren)

C12 – INDSATS TIL BRÆNDSTOFFILTERET

RENGØR

- Anbring liften på vandret grund med slukket motor.
- Åbn tårnet venstre dæksel.
- Luk brændstofhanen 1 til positionen OFF.
- Rengør omhyggeligt filteret udvendig og filterhuset, så der ikke trænger støv ind i systemet.
- Løsn holderingen 2, tag beholderen 3 ud, og rengør den indvendig med en pensel dyppet i ren dieselolie.
- Tag filterpatronen 4 ud, og kom den i dieselolie for at skylle den.
- Sæt det hele på plads igen.
- Åbn brændstofhanen 1 op på position ON.
- Rens brændstoftilførslen for luft (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: G1 - BRÆNDSTOFFORSYNINGSKREDSLØB).



C13 – GENERATORENS DRIVREM /VENTILATOR/ KRUMTAPAKSEL

KONTROLLER / JUSTER

(se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: B4).

C14 – MÆRKATER PÅ MASKINEN

KONTROLLER

Kontroller, at sikkerhedsmærkaterne er sat på maskinen (se: 1 - SIKKERHEDSMÆRKATER).

C15 – OVERVÆGT

KONTROLLER

Overvægtsalarmen skal aktiveres ved mellem 1,1 og 1,2 gange den nominelle vægt (Se KAPITLET 2 - Generelle egenskaber).

Ønsket resultat :

- Nominel vægt 230 Kg : vægt aktiv mellem 253 kg og 276 kg.

Følerne for overvægt skal samtidig aktiveres.

🔊 Se reparationsvejledningen vedrørende indstilling af overvægten



VIGTIGT

I tilfælde af funktionsforstyrrelser, skal det forbydes at benytte liften. Kontakt din forhandler.

Standselængde På Vandret Flade:

- Kontrollen af standselængden foretages på vandret flade med ca. 1,1 gange den nominelle vægt i kurven.
- Afvent maksimumhastigheden, inden fjernbetjeningen udløses.

Ønsket resultat:

På vandret flade	På vandret flade
Nominel hastighed	1400 mm + eller - 40 mm
Arbejdshastighed	160 mm + eller - 40 mm

Kontrol Af Bremsenes Blokeringssevne På En Skråning

- Anbring liften holdende stille på en skråning på nominelt 25 % og med 1,1 gange den nominelle vægt i kurven.

Ønsket resultat: Det må efter et minut ikke kunne konstateres, at liften har bevæget sig ned ad skråningen.

D - FOR HVER 500 DRIFTSTIMER ELLER HVER 6. MÅNED

Udfør de tidligere beskrevne arbejds gange samt nedenstående arbejds gange.

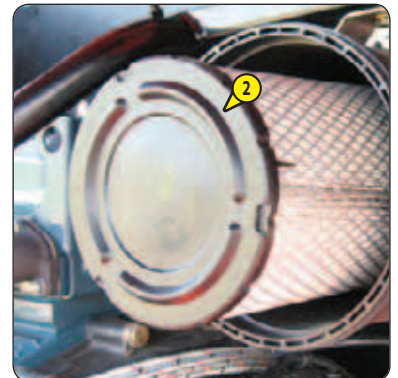
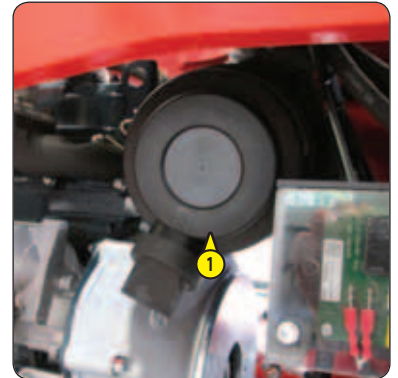
D1 – INDSATS TIL TØRLUFTFILTERET

SKIFT

Den luft, der bruges til forbrændingen, renses af et tørluftfilter. Det er derfor forbudt at benytte liften, når filteret er afmonteret eller beskadiget.

- Åbn højre kutte.
- Løsn klipsene 1, og tag låget 2 af.
- Tag forsigtigt patronen 3 af, så det støver mindst muligt.
- Lad sikkerhedsindsatsen sidde i filteret.
- Rengør omhyggeligt følgende dele med en ren, fugtig og fnugfri klud.
 - Filteret og dækslet indvendigt.
 - Gummislangen ved filterindgangen indvendigt.
 - Pakningens anlægsflader i filteret og på dækslet.
- Kontroller tilslutningsstudsens tilstand og fastspænding på motoren samt filterets tilstopningsindikator's stand og tilslutning.
- Kontroller den nye filterindsats' tilstand inden montering (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: FILTERELEMENTER OG DRIVREMME).
- Sæt filterindsatsen ind i filterets akse, og skub indsatsen på plads ved at trykke på ringen og ikke midt på filteret.
- Sæt låget på igen, idet ventilen vendes nedad.

Hvis liften benyttes i meget støvet luft, se kapitlet: FILTERELEMENTER OG DRIVREMME



D2 – INDSATS TIL BRÆNDSTOFFILTERET

SKIFT

(se 3 : B7 : FOR HVER 50 DRIFTSTIMER)

D3 – BRÆNDSTOFFORFILTER

SKIFT

- Åben højre tårn dækslet..
- Træk ringene i hver ende af forsatsen til brændstoffilteret ud 1.
- Monter forsatsen til brændstoffilteret igen med nye ringe.
- Kontroller at der ikke løbe brændstof ud.



D4 – INDSATS TIL OLIEFILTERET I DEN HYDROSTATISKE TRANSMISSION

SKIFT

UDSKIFTNING AF OLIEFILTERINDSATSEN PÅ DEN HYDROSTATISKE TRANSMISSION

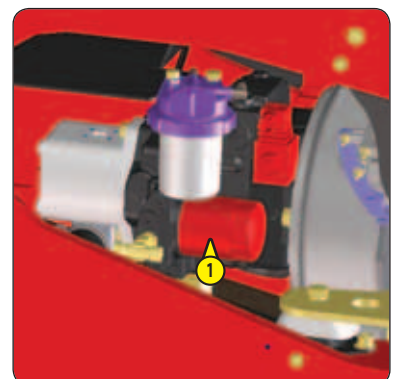
- Stands motoren.
- Åbn chassiset venstre dæksel.
- Skru filterets centrale del af, afmærkning 1.
- Tag indsatsen i oliefilteret i den hydrostatiske transmission ud, og erstat den med en ny.
- Sørg for, at indsatsen sidder rigtigt, og sæt låget på igen.

⚠ VIGTIGT ⚠

Liften må ikke anvendes uden filterpatron, da dette ville medføre øjeblikke skade på transmissionens hydraulikkredsløb og den hydrostatiske pumpe.

RENSNING AF DET HYDRAULISKE SYSTEM FOR URENHEDER

- Lad motoren gå i 5 minutter uden at bruge liften.



D5 – INDSATS TIL OLIEFILTERET I HJÆLPEHYDRAULIKKEN

SKIFT

- Med standset maskine og batteriafbryderen stillet på OFF.
- Skru filterets centrale del af 1.
- Fjern filterindsatsen, og skift den ud med en ny. (Se kapitlet "FILTERELEMENT").

BEMÆRK: Sørg for at overholde monteringsretningen.

- Sæt filterets centrale del i igen 1

⚠ VIGTIGT ⚠

Rengør omhyggeligt filteret udvendigt og rundt omkring filteret, før der udføres arbejde på det, for at forhindre risiko for at der kommer forurening i det hydrauliske system.



D6 – HYDRAULIKOLIE

TØM - SKIFT

- Anbring liften på vandret grund i transportposition med slukket forbrændingsmotor.

UDTØMNING AF OLIE

- Sæt en flad beholder under udtømningsproppen, 1.
- Træk udtømningsproppen ud 1.
- Tag påfyldningsproppen 3 af for at lette udtømningen.

RENSNING AF SIEN

- Tag sien 2 ud, rens den med trykluft.
- Sæt sien på plads igen.

RENGØRING AF ÅNDERØRET

- Fjern det venstre sidedæksel, for at få adgang til filterrøret 3 og 4.
- Skru sikurven 3 og 4 af og rengør den med trykluft.
- Sæt sien på plads igen.

PÅFYLDNING AF OLIE

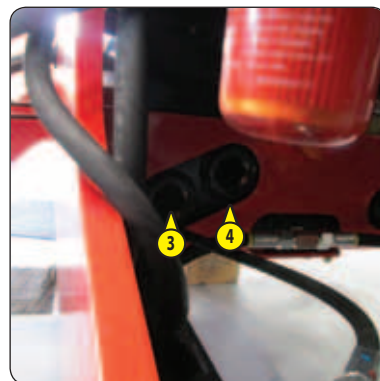
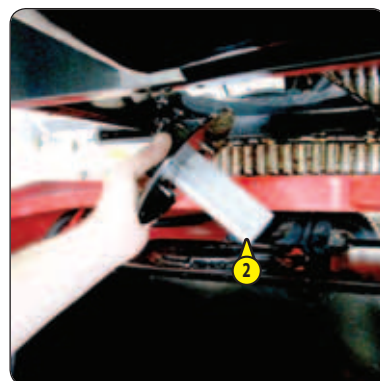
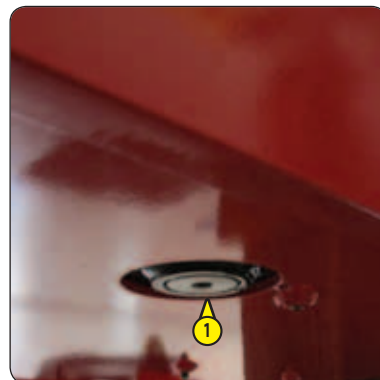
⚠ VIGTIGT ⚠

Brug en meget ren tragt, og rengør oliedunkens overflade, før olien fyldes på tanken.

- Sæt udtømningsproppen mrk. 1 i, og skru den fast.
- Fyld op med hydraulikolie (Se kapitlet "SMØREMIDLER") gennem påfyldningshullet.
- Oliestanden skal nå op til det røde punkt på oliestandsmåleren.

⚠ VIGTIGT ⚠

Bortskaf den udtømte olie i henhold til gældende miljøbestemmelser.



D7 – SLANGERNES TILSTAND

KONTROLLER

- Kontroller slangernes umiddelbart synlige tilstand (revner). Når de udsættes for varmepåvirkninger og UV stråler, kan deres tekniske egenskaber blive forringet (porøsitet).

⚠ VIGTIGT ⚠

ADVARSEL MOD UTÆTHEDER

Hydraulikolie, som slipper ud ved højt tryk, kan trænge ind i huden og forårsage alvorlige kvæstelser. I tilfælde af kvæstelser forårsaget af en højtryksoliestråle, skal der straks søges lægehjælp.

Ved mistanke om en utæthed, må der ikke ledes efter denne med hænderne, men der skal foretages en kontrol med et stykke karton, efter at hænder og krop først er blevet beskyttet.

Af sikkerhedsmæssige hensyn skal de brugte slanger udskiftes.

D8 – SPÆNDING AF BOLTE PÅ TÅRNETS ROTATIONSMOTOR

KONTROLLER

Anbring liften på vandret grund med slukket motor.

- Kontroller stramningen af de 9 skruer mrk. 1 : momentet til stramning af skruerne mrk. 1 (Fig.D8) er 8 daN.m $\pm$ 10 %.



D9 – SPÆNDING AF SKRUEPÅ TÅRNETS DREJEKRANS

KONTROLLER

- Kontrol af skruernes spænding skal foretages senest efter 50 driftstimer. Derefter er det nødvendigt at gentage denne kontrol for hver 500 driftstimer.
- Skruernes tilspændingsmoment er på 12 daN.m $\pm$ 10 %.

D10 – BREMSNING

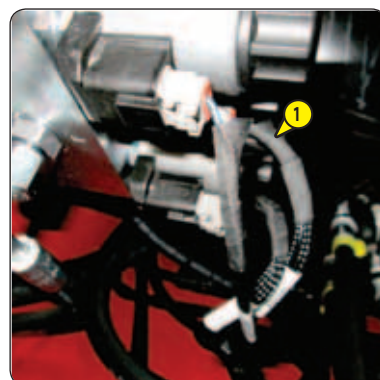
KONTROLLER

- Kontroller bremsesystemet ved at koble spolen EV100 fra på hydraulikblokken
- på understellet (fjern skærmen på venstre side af tårnet for at få adgang til blokken), og foretag en translationsbevægelse.

⚠ VIGTIGT ⚠

Liften må ikke køre frem.

- Når testen er udført, sluttet spolen til igen.



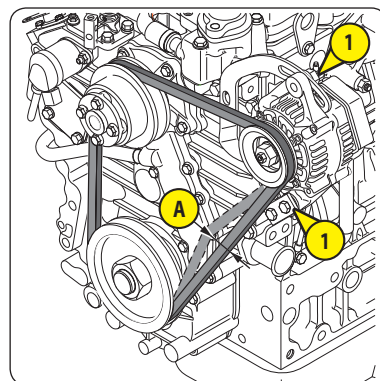
D11 – GENERATORENS DRIVREM /VENTILATOR/ KRUMTAPAKSEL

SKIFT

- Åbn bagdækslet.
- Løsn skruerne 1 med to til tre gevindomgange.
- Vip vekselstrømsgeneratorenheden, så drivremmen kan tages af, og skift den ud med en ny (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: FILTERELEMENTER OG DRIVREMME).
- Juster spændingen mellem krumtapakslens og vekselstrømsgeneratorens remskiver.
- Med et tryk med tommelfingeren på drivremmen (98N), skal nedbøjningen være mellem 7 og 9 mm.
- Spænd skruerne igen 1

⚠ VIGTIGT ⚠

Hvis generatorremmen er blevet udskiftet, skal remmens stramning igen kontrolleres efter de 20 første driftstimer.



D12 – MOTOROLIE

TØM / SKIFT

⚠ VIGTIGT ⚠

Motorolien til forbrændingsmotoren og motoroliefilteret skal udskiftes efter de første 50 driftstimer og derefter for hver 500 driftstimer.

⚠ VIGTIGT ⚠

Motorolien og motoroliefilteret skal udskiftes efter de første 50 driftstimer og derefter for hver 500 driftstimer.

Anbring liften på vandret grund, lad motoren gå i tomgang nogle minutter, og stands den derefter.

UDTØMNING AF OLIE

- Åbn det øverste lukkede skærm, skærmene på højre og venstre side og afmonter den nederste lukkede skærm.
- Anbring en beholder på jorden.
- Tag bundproppen 1 ud.
- Tag påfyldningsproppen 2 ud for at sikre korrekt udtømning.
- Når olien er løbet ud, skrues proppen på igen.

⚠ VIGTIGT ⚠

Bortskaf den udtømte olie i henhold til gældende miljøbestemmelser.

UDSKIFTNING AF FILTERET

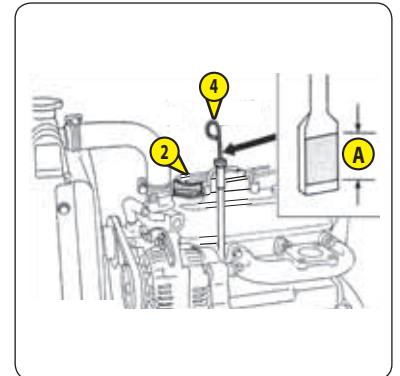
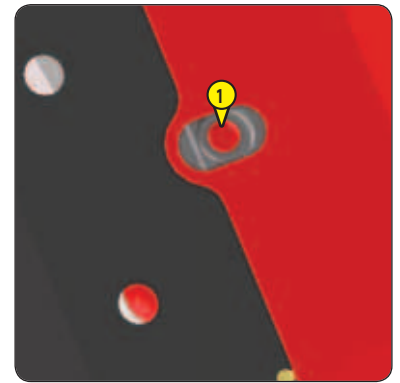
- Afmonter motoroliefilteret 3 og smid det ud sammen med pakningen.
- Rengør filterhuset med en ren, fnugfri klud.
- Smør den nye pakning med lidt olie.
- Sæt oliefilteret i holderen igen.

⚠ VIGTIGT ⚠

Oliefilteret må kun skrues fast med hånden, og blokeres ved at dreje det en kvart omgang med en filternøgle.

PÅFYLDNING AF OLIE

- Sørg for, at pakningsproppen er sat rigtigt i, og spænd den godt fast 1.
- Fyld op med hydraulikolie (se kapitlet: SMØREMIDLER) gennem påfyldningsåbningen 2.
- Vent et par minutter, for at olien kan nå at løbe gennem huset.
- Kontroller oliestanden med oliepinde 4.
- Start motoren, og lad den køre i nogle minutter.
- Kontroller, om der er nogen lækage ved udtømningsproppen og motoroliefilteret.
- Sluk motoren, vent i nogle minutter, og kontroller oliestanden mellem de to afmærkninger på oliestandsmåleren A.
- Fyld op, hvis det er nødvendigt.



D14 – BATTERIETS ELEKTROLYTDENSITET

KONTROLLER

Elektrolytdensiteten varierer afhængigt af temperaturen, men der skal opretholdes et minimum på 1260 ved 16°C.

I den skraverede del er batteriet ladet normalt.

Over denne skraverede zone skal batteriet genoplades.

Densiteten bør ikke variere med mere end 0,025 enhed mellem to battericeller.

- Luk skærmen over batteriet op.
- Kontroller elektrolytdensiteten i hvert batterielement med en syremåler.
- Kontroller aldrig efter at have fyldt mere destilleret vand på. Lad batteriet op igen, og vent 1 time, inden elektrolytdensiteten kontrolleres.

⚠ VIGTIGT ⚠

Håndtering og vedligeholdelse af batteriet kan være farlig. Tag følgende forholdsregler:

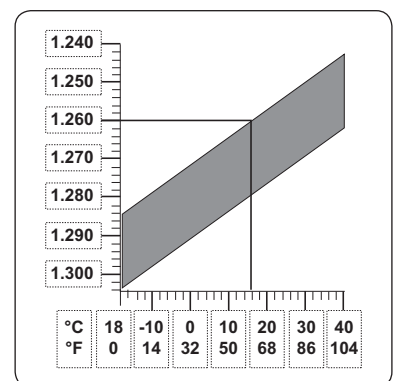
- Bær øjenværn.

- Batteriet skal håndteres vandret.

- Det er forbudt at ryge eller arbejde tæt ved åben ild.

- Arbejd i et rum, der er tilstrækkeligt udluftet.

I tilfælde af sprøjt af elektrolyt på huden eller i øjnene skal der skylles med en rigelig mængde koldt vand i 15 minutter og søges læge. BATTERIETS ELEKTROLYTDENSITET



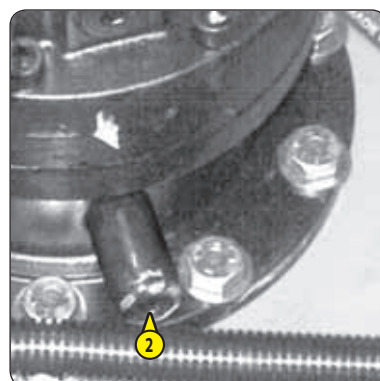
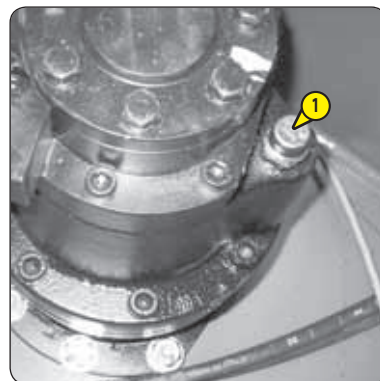
Anbring liften på vandret grund med slukket motor.

- Åbn venstre tårn dæksel.
- Reduktionsenheden er anbragt med ventilblokken bagud.
- Tag snøfteventilens påfyldningsprop af 1 for at sikre, at al olien løber ud.
- Find udtømningsproppen 2 i højre side på reduktionsgearblokkens fodpladen
- Anbring en (lille) beholder til at samle olien op i.
- Skru udtømningsproppen af 2.

⚠ VIGTIGT ⚠

Bortskaf den udtømte olie i henhold til gældende miljøbestemmelser.

- Stram udtømningsproppen igen 2.
- Brug en sprøjte til at fylde reduktionsgearet via snøfteventilens påfyldningsprop 1. Der er plads til 0,85 L olie, og niveauet er korrekt, når luftventilen er fuld af olie.
- Sæt snøfteventilens påfyldningsprop 1 på igen.



E - FOR HVER 1000 DRIFTSTIMER ELLER HVERT 1 ÅR

Udfør de tidligere beskrevne arbejdsgange samt nedenstående arbejdsgange.

E1 – BRÆNDSTOFTANK

TØM - RENGØR

⚠ VIGTIGT ⚠

Det er strengt forbudt at ryge under denne arbejdsgang eller at nærme sig med åben ild.

Anbring liften på vandret grund i transportposition med slukket forbrændingsmotoren.

- Kontroller de dele på brændstokkredsløbet og tanken, der kan have utætheder, visuelt og ved at føle på dem.
- Kontakt din forhandler i tilfælde af utæthed.

⚠ VIGTIGT ⚠

Udfør aldrig svejsninger eller andre arbejdsgange selv, da det kan medføre eksplosion eller brand.

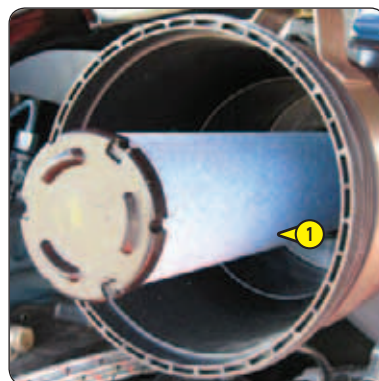
- Stil en beholder under udtømningsproppen 1, og skru proppen løs.
- Lad dieselolien løbe ud, og skyl med 10 liter ren dieselolie via påfyldningshullet 2.
- Sæt udtømningsproppen 1 på igen og stram den..
- Fyld brændstoftanken op med ren dieselolie filtreret gennem en sikurv eller en ren fnugfri klud, og sæt påfyldningsdækslet på igen.



E2 – INDSATS I TØRLUFTFILTER

SKIFT

- Åbn højre ramme dæksel.
- Tag indsatsen ud af tørluftfilteret 1 (Se § D1)..
- Tag sikkerhedsindsatsen ud af tørluftfilteret 1, og udskift med en ny.
- Sæt det hele i igen (Se § D1).



E3 – CYLINDERNES TILSTAND (UTÆTHED, STÆNGER)

KONTROLLER

Undersøg cylindernes tilstand. Der må ikke konstateres:

- Utætheder på hydraulikken ved pakningerne og ventilblokkene
- Slag på cylinderstængerne

E4 – KABELBUNDTER OG LEDNINGERS TILSTAND

KONTROLLER

Undersøg nøje følgende sektorer, idet kabelbundternes stand kontrolleres: ingen beskadigelse eller løsskruning.

- Styrepanel på jorden,
- Hydraulikblok,
- Batteri,
- Mellemste led,
- Styrepanel kurv.

E5 – SIKURV I HYDRAULIKKREDSLØBET

RENGØR

- Tøm olien ud (se § D6).

E6 – SILENTBLOKKE FORBRÆNDINGSMOTOR (*)

KONTROLLER

E7 – FORBRÆNDINGSMOTORENS OMDREJNINGSTAL (*)

KONTROLLER

E8 – FORBRÆNDINGSMOTORENS OMDREJNINGSTAL (*)

KONTROLLER

E9 – STARTEN PÅ REGULERING AF DEN HYDROSTATISKE TRANSMISSION (*)

KONTROLLER - JUSTER

E10 – BEVÆGELSERNES HASTIGHED (*)

KONTROLLER

E11 – VENTILSÆT (*)

KONTROLLER - JUSTER

*(Spørg forhandleren)

F - FOR HVER 2000 DRIFTSTIMER ELLER HVERT 2 ÅR

Udfør de tidligere beskrevne arbejdsgange samt nedenstående arbejdsgange.

F1 – KØLEVÆSKE

TØM - SKIFT

Denne række operationer skal udføres, såfremt det bliver nødvendigt, eller en gang om året lige inden vinteren. Anbring liften på vandret grund med slukket og helt kold motor.

⚠ VIGTIGT ⚠

Tag ikke kølerdækslet af, når motoren er varm. Løsn derefter dækslet let til stop, for at slippe et overtryk ud, inden du fjerner dækslet helt. Hvis der sker en overophedning, risikerer der at slippe damp ud af køleren eller ekspansionsbeholderen. Der kan opstå alvorlige forbrændinger.

UDTØMNING AF KØLERVÆSKE

- Åbn den øverste skærm, afmonter den nederste skærm, og find køleren og udtømningshanen 1.
- For at tømme kølevæsken ud, åbnes altid tømningsshanen 1 og 3 og kølerdækslet 2 samtidig.

NB: Med kølerdækslet lukket er en fuldstændig tømning af væsken ikke mulig.

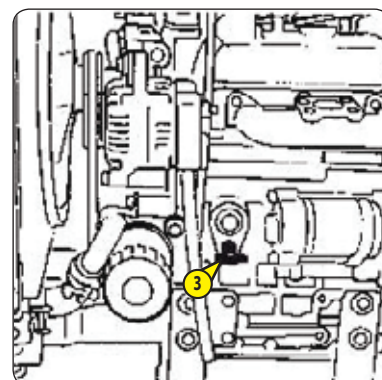
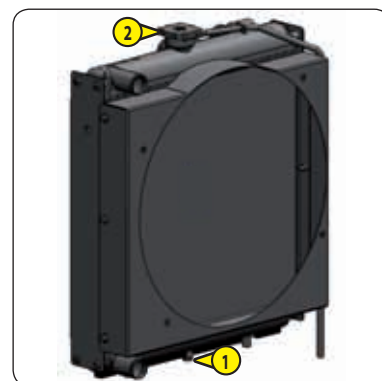
- Lad kølevæsken løbe helt ud, og kontroller, at åbningerne ikke tilstoppes.
- Kontroller kølerslangernes og fastspændingsanordningernes stand, og udskift kølerslangerne, hvis det er nødvendigt.

VÆSKEPÅFYLDNING

- Luk tømningsshanerne 1 og 3.
- Forbered kølevæsken.
- Fyld langsomt kølekredsløbet helt op gennem påfyldningshullet 2.
- Sæt påfyldningsproppen 2 på igen.
- Lad motoren gå i tomgang i nogle minutter.
- Kontroller for eventuelle lækager.
- Kontroller væskestanden, og fyld op, hvis det er nødvendigt.

⚠ VIGTIGT ⚠

Motoren indeholder ingen korrosionsbeskyttende elementer og skal være fyldt hele året med en blanding, som mindst indeholder 25 % frostvæske på basis af ætylenglykol.



FRYSEPUNKT SOM FUNKTION AF % FROSTVÆSKE	
FROSTVÆSKE 5110 NF	TEMPERATUR
30 %	-16° C
33 %	-18° C
40 %	-25° C
50 %	-37° C

F2 – VANDPUMPE OG TERMOSTAT (*)

KONTROLLER

F3 – VEKSELSTRØMSGENERATOR OG STARTER (*)

KONTROLLER

F4 – HYDRAULIKOLIETANK (*)

RENGØR

F5 – HYDRAULIKKREDSLØBENES TRYK (*)

KONTROLLER

F6 – HYDRAULIKKREDSLØBENES FLOW (*)

KONTROLLER

F7 – BRÆNDSTOFFETS INDSPRØJTNINGSTRYK (*)

KONTROLLER

F8 – INJEKTIONSPUMPE (*)

KONTROLLER

F9 – INDSPRØJTNINGSDYSER (*)

SPØRG FORHANDLEREN

F10 – KØLER (*)

KONTROLLER - RENS

*Spørg forhandleren

G - LEJLIGHEDSVIS VEDLIGEHOLDELSE

G1 - BRÆNDSTOFKREDSSEN

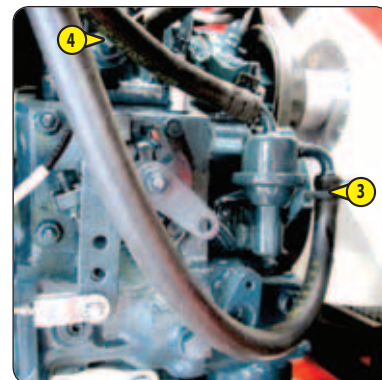
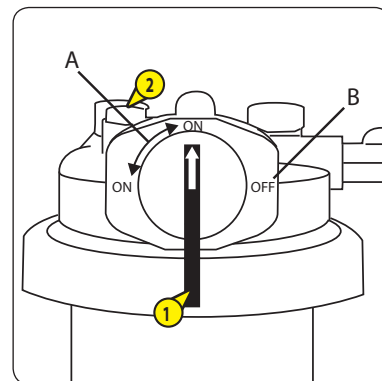
RENS

Denne række operationer skal kun udføres i følgende tilfælde:

- Hvis en komponent i forsyningskredsløbet er blevet udskiftet eller tømt.
- Brændstoftanken er blevet tømt.
- Inden motoren benyttes igen efter en lang periode ude af drift.
- Sørg for, at der er tilstrækkeligt med brændstof i tanken, drej tændingsnøglen over på position 2 for at slå tændingen til.
- Luk venstre skærm op.

UDLUFTNING AF BRÆNDSTOFFILTERET

- Fyld brændstoftanken.
- Luk hanen til brændstoffilteret op 1.
- Løsn udluftsproppen lidt fra brændstoffilteret 2
- Aktiver forsyningspumpen manuelt med håndtaget 3.
- Skru proppen fast igen 2, når der ikke kommer flere luftbobler ud.
- Luk udluftsproppen øverst på indsprøjtningssumpen op 4.
- Aktiver forsyningspumpen manuelt med håndtaget 3.
- Stram proppen igen 4, når der ikke længere er bobler..



G2 - HJUL

SKIFT

- Stands om muligt liften på fast og vandret grund.
- Stands liften (se: 1 - ANVISNINGER OG SIKKERHEDSREGLER: ANVISNINGER FOR KØRSEL MED OG UDEN LAST).
- Bloker liften i begge retninger på akselen over for det hjul, som skal skiftes.

Husk :

Belastning på et hjul : 2700 kg

Anbefalinger:

Vi anbefaler til denne arbejdsgang at bruge den hydrauliske donkraft fra MANITOU reference 505507 og sikkerhedsbukken fra MANITOU reference 554772:

- Det anbefales at udskifte baghjulene og derefter, efter at have udført en halv omgang af tårnet, udskiftning af forhjulene. Denne manipulation gør det muligt at fordele belastningen på akslerne gennem positionering af modvægten på akslen modsat hjulene ved hjulskift.
- Løsn møtrikkerne på det hjul, der skal skiftes.
- Anbring donkraften under bagakselrøret og så tæt som muligt på hjulet. Indstil donkraften.
- Hæv hjulet, til det letter lidt fra jorden, og placér den bukken under akslen

⚠ VIGTIGT ⚠

Et hjul vejer 96 kg.

- Frigør hjulet med bevægelser frem og tilbage, og rul det til siden.
- Sæt det nye hjul op på navet.
- Skru boltene på med håndkraft, og smør dem, hvis det er nødvendigt.
- Fjern bukken igen, og sænk liften med donkraften.
- Spænd møtrikkerne med en momentnøgle (Se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: B - FOR HVER 250 DRIFTSTIMER for at se spændingsmomentet).

G3 - LIFTEN PÅ ET LAD

TRANSPORTER

Se kapitlet 2: LÆSNING/AFLÆSNING AF LIFTEN.

Hvis liften skal bugseres, skal følgende instrukser følges.

⚠ VIGTIGT ⚠

Liften kan kun trækkes over en kort afstand, og det skal gøres med et køretøj, som har en stor bremsekraft, så den holdes godt fast, samt med en trækstang mellem de to køretøjer.

1 - BLOKER LIFTEN.

2 - HYDROSTATISK FRAKOBLING

⚠ VIGTIGT ⚠

Advarsel. Inden dette foretages, skal de fornødne sikkerhedsforanstaltninger træffes, da maskinen vil miste sin bremsevne.

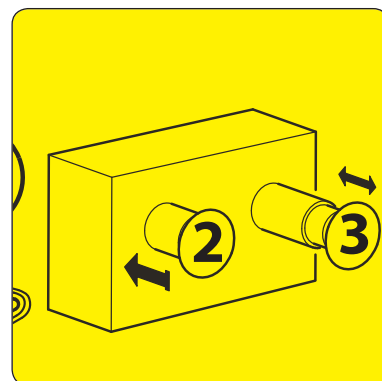
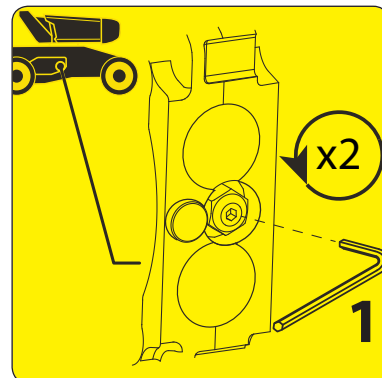
- Åbn chassiset til højre dækker.
 - Identificere hydrostatiske pumpe og skruen 1 mellem de to slanger.
 - Loosen two turns the screw 1 with an Allen key..
- 3 - UNBRAKING MANUEL
- Identificer på forsiden af kabinettet den mekaniske udkobling blokken.
 - Skub og hold fast på knappen 2.
 - Skub og træk pumpen knappen 3 for at hæve i tryk.

⚠ VIGTIGT ⚠

Hvis du ikke følger proceduren kan beskadige IC hjul.

⚠ VIGTIGT ⚠

Følg instruktionerne i den anden vej for at deaktivere friløb tilstand.



Der skal tages hensyn til liftens tyngdepunkt, når den hæves.

Anbring krogene i de dertil beregnede fæstningskroge.

Kæde 4 strenge : 2 strenge længde 1720 på forsiden af liftten 1. 2 strenge længde 1520 til bagsiden af liftten 2.

(A) Tyngdepunkt

(B) Linje til fastgørelse af hejsetov

